

Il-Ġurnal Uffiċjali

L 175

tal-Unjoni Ewropea



Edizzjoni bil-Malti

Legiżlazzjoni

Volum 56
27 ta' Ġunju 2013

Werrej

I *Atti legiżlattivi*

DIRETTIVI

- ★ **Direttiva 2013/37/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-26 ta' Ġunju 2013 li temenda d-Direttiva 2003/98/KE dwar l-użu mill-ġdid tal-informazzjoni tas-settur pubbliku** ⁽¹⁾ 1

II *Atti mhux legiżlattivi*

REGOLAMENTI

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 615/2013 tal-24 ta' Ġunju 2013 dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda** 9
- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 616/2013 tal-24 ta' Ġunju 2013 dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda** 11
- ★ **Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 617/2013 tas-26 ta' Ġunju 2013 li jimplimenta d-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti għall-ekodisinn għall-kompjuters u s-servers informatiċi** ⁽¹⁾ 13

Prezz: EUR 4

(Ikompli fil-paġna li jmiss)⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE
MT

L-Atti b'titoli b'tipa ċara relatati mal-ġestjoni ta' kuljum ta' affarijiet agrikoli, u li ġeneralment huma validi għal perjodu limitat.
It-titoli tal-atti l-oħra kollha huma stampati b'tipa skura u mmarkati b'asterisk quddiemhom.

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 618/2013 tas-26 ta' Ġunju 2013 li jemenda l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 669/2009 li jimplementa r-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar iż-żieda fil-livell tal-kontrolli uffiċjali mwettqa fuq l-importazzjoni ta' ċertu għalf u ikel ta' oriġini mhux mill-animali ⁽¹⁾** 34

- ★ **Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 619/2013 tas-26 ta' Ġunju 2013 li jipprojbixxi l-attivitajiet tas-sajd mill-bastimenti tas-sajd bil-purse seine li jtajru l-bandiera ta' Franza, il-Greċja, l-Italja, Malta u Spanja jew li huma rreġistrati hemmhekk u li jistadu għat-tonn fl-Oċean Atlantiku, fil-Lvant tal-longitudni 45° W, u fil-Baħar Mediterran** 43

- Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 620/2013 tas-26 ta' Ġunju 2013 li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

34
43
45

DEĊIŻJONIJIET

2013/323/UE:

- ★ **Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill tal-21 ta' Ġunju 2013 li temenda d-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/344/UE dwar l-ghoti ta' assistenza finanzjarja tal-Unjoni lill-Portugall** 47

2013/324/UE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kunsill tal-21 ta' Ġunju 2013 li temenda d-Deciżjoni 98/481/KE li tapprova l-awdituri esterni tal-Bank Ċentrali Ewropew**

54

2013/325/UE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kunsill tal-21 ta' Ġunju 2013 li temenda d-Deciżjoni 1999/70/KE dwar l-awdituri esterni tal-banek ċentrali nazzjonali, fir-rigward tal-awdituri esterni ta' Suomen Pankki**

55

2013/326/UE:

- ★ **Deciżjoni tal-Kunsill tal-21 ta' Ġunju 2013 li temenda d-Deciżjoni 1999/70/KE dwar l-awdituri esterni tal-banek ċentrali nazzjonali, fir-rigward tal-awdituri esterni tal-Österreichische Nationalbank**

56

2013/327/UE:

- ★ **Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Ġunju 2013 li tawtorizza t-tqegħid fis-suq ta' ikel li fih jew jikkonsisti minn żrieragh tal-lift modifikati ġenetikament li huma żrieragh tal-lift Ms8, Rf3 u Ms8 × Rf3, jew ikel u għalf prodotti minn dawk l-organiżmi modifikati ġenetikament skont ir-Regolament (KE) Nru 1829/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (notifikata bid-dokument C(2013) 3873) ⁽¹⁾**

57

2013/328/UE:

- ★ **Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tal-25 ta' Ġunju 2013 li tistabbilixxi programm speċifiku ta' kontroll u spezzjoni għas-sajd li jisfrutta l-istokkijiet tal-merluzz, tal-barbun tat-tbajja' u tal-lingwata fil-Kattegat, fil-Baħar tat-Tramuntana, fi Skagerrak, fil-Kanal tal-Lvant, fil-ilmijiet fil-punent tal-Iskozja u fil-Baħar Irlandiż**

61



⁽¹⁾ Test b'relevanza għaż-ŻEE

(Ikompili fuq il-qoxra ta' wara minn ġewwa)

I

(Atti legiżlattivi)

DIRETTIVI

DIRETTIVA 2013/37/UE TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tas-26 ta' Ġunju 2013

li temenda d-Direttiva 2003/98/KE dwar l-użu mill-ġdid tal-informazzjoni tas-settur pubbliku

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikulari l-Artikolu 114 tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Wara li ġie trażmess l-abbozz tal-att legiżlattiv lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew ⁽¹⁾,

Filwaqt li jaġixxu bi qbil mal-proċedura legiżlattiva ordinarja ⁽²⁾,

Billi:

- (1) Id-dokumenti pprovduti mill-entitajiet tas-settur pubbliku tal-Istati Membri jikkostitwixxu gabra vasta, varjata u siewja ta' riżorsi li jistgħu jkunu ta' benefiċċju għall-ekonomija tal-għarfien.
- (2) Id-Direttiva 2003/98/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-17 ta' Novembru 2003 dwar l-użu mill-ġdid tal-informazzjoni tas-settur pubbliku ⁽³⁾ tistabbilixxi sett minimu ta' regoli li jiggvernaw l-użu mill-ġdid tal-informazzjoni tas-settur pubbliku u l-mezzi prattiċi biex jiġi ffacilitat l-użu mill-ġdid ta' dokumenti eżistenti miżmuma minn entitajiet tas-settur pubbliku tal-Istati Membri.
- (3) Il-politiki tad-dejta miftuħa li jinkoraġġixxu d-disponibbiltà wiesgħa u l-użu mill-ġdid mifrux tal-informazzjoni tas-settur pubbliku għal finijiet privati jew kummerċjali, bl-ebda restrizzjoni legali, teknika jew finanzjarja, u li jippromwovu ċ-ċirkolazzjoni ta' informazzjoni mhux biss għall-operaturi ekonomiċi iżda anke għall-pubbliku, jistgħu jiżvolgħu rwol importanti fit-tqabbid tal-iżvilupp ta'

servizzi godda msejsa fuq mezzi godda biex tiġi kkombinata u użata l-informazzjoni msemmija, jiġi stimulat it-tkabbir ekonomiku u jiġi promoss l-impenn soċjali. Madankollu, dan ikun jirrikjedi kundizzjonijiet indaqs fuq il-livell tal-Unjoni fir-rigward tad-deċiżjoni dwar l-awtorizzazzjoni tal-użu mill-ġdid ta' dokumenti, u dawn il-kundizzjonijiet indaqs ma jistgħux jinkisbu billi jithallew soġġetti għar-regoli u l-prattiki differenti tal-Istati Membri, jew tal-entitajiet tas-settur pubbliku kkonċernati.

- (4) L-awtorizzazzjoni tal-użu mill-ġdid tad-dokumenti miżmuma minn entità tas-settur pubbliku żżid il-valur għal min juża mill-ġdid l-informazzjoni, għall-utenti aħharja u għas-soċjetà b'mod ġenerali, u f'hafna każijiet, għall-entità pubblika nnifisha, bil-promozzjoni tat-trasparenza u tar-responsabbiltà u billi l-utenti mill-ġdid u l-utenti aħharja jibagħtu l-kummenti tagħhom li jippermetti lill-entità tas-settur pubbliku kkonċernata ttejjeb il-kwalità tal-informazzjoni miġbura.
- (5) Mindu ġiet adottata l-ewwel sensiela ta' regoli dwar l-użu mill-ġdid tal-informazzjoni tas-settur pubbliku fl-2003, l-ammont ta' dejta fid-dinja, inkluża d-dejta pubblika, żdied b'mod esponenzjali u qed jiġu ġġenerati u miġbura tipi godda ta' dejta. B'mod parallel, qed nixhdu evoluzzjoni kontinwa fit-teknoloġiji għall-analiżi, l-isfruttar u l-ipproċessar tad-dejta. Din l-evoluzzjoni teknoloġika mghaġġla tippermetti l-holqien ta' servizzi u applikazzjonijiet godda, mibnija fuq l-użu, l-aggregazzjoni u l-kombinazzjoni tad-dejta. Ir-regoli adottati fl-2003 m'għadhomx jimxu pari passu ma' dawn il-bidliet mghaġġlin, u għaldaqstant hemm il-periklu li jintilfu l-opportunitajiet ekonomiċi u soċjali offruti mill-użu mill-ġdid tad-dejta pubblika.
- (6) Fl-istess nifs, l-Istati Membri stabbilew politiki dwar l-użu mill-ġdid skont id-Direttiva 2003/98/KE, u wħud mill-Istati Membri ilhom jadottaw approċċi ambizzjużi lejn id-dejta miftuħa, bil-ghan li jithaffef l-użu mill-ġdid tad-dejta pubblika aċċessibbli miċ-ċittadini u mill-kumpanniji, lil hinn mil-livell minimu stipulat minn dik id-Direttiva. Biex jiġi evitat li regoli differenti fi Stat Membri differenti

⁽¹⁾ ĠU C 191, 29.6.2012, p. 129.

⁽²⁾ Il-Pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-13 ta' Ġunju 2013 (għadha ma gietx ippubblikata f'Il-Ġurnal Uffiċjali) u d-Deċiżjoni tal-Kunsill tat-20 ta' Ġunju 2013.

⁽³⁾ ĠU L 345, 31.12.2003, p. 90.

jkunu ta' xkiel għall-offerta transkonfinali tal-prodotti u s-servizzi, u biex settijiet ta' dejta komparabbli jkunu jistgħu jintużaw mill-ġdid għal applikazzjonijiet pan-Ewropej imsejja fuqhom, tinthieġ armonizzazzjoni minima biex jiġi determinat x'tip ta' dejta pubblika tkun disponibbli għall-użu mill-ġdid fis-suq intern tal-informazzjoni, konsistenti mar-reġim rilevanti tal-aċċess.

- (7) Id-Direttiva 2003/98/KE ma fihix obbligu li jikkonċerna l-aċċess għad-dokumenti jew obbligu li jiġi awtorizzat l-użu mill-ġdid ta' dokumenti. Id-deċiżjoni dwar jekk l-użu mill-ġdid jiġix awtorizzat jew le tibqa' f'idejn l-Istati Membri jew l-entità tas-settur pubbliku kkonċernata. Fl-istess nifs, id-Direttiva 2003/98/KE tibni fuq regoli nazzjonali dwar l-aċċess għad-dokumenti u l-awtorizzazzjoni tal-użu mill-ġdid tad-dokumenti mhijix għaldaqstant mehtieġa skont dik id-Direttiva meta l-aċċess ikun limitat (pereżempju, ir-regoli nazzjonali jirrestringu l-aċċess għaċ-ċittadini jew għall-kumpaniji li jippruvaw li għandhom interess partikolari fil-ksib ta' aċċess għad-dokumenti) jew eskluż (pereżempju, ir-regoli nazzjonali jeskludu l-aċċess minhabba n-natura sensitiva tad-dokumenti għal raġunijiet, inter alia, ta' sigurtà nazzjonali, difiża u sigurtà pubblika). Ċerti Stati Membri rabtu espressament id-dritt tal-użu mill-ġdid ma' dan id-dritt ta' aċċess, b'mod li d-dokumenti kollha ġeneralment aċċessibbli jistgħu jintużaw mill-ġdid. Fi Stati Membri ohra, ir-rabta bejn iż-żewġ settijiet ta' regoli hija inqas ċara, u dan huwa sors ta' incertezza.
- (8) Għaldaqstant, id-Direttiva 2003/98/KE għandha tiġi emendata biex tistipula l-obbligu ċar li l-Istati Membri joffru d-dokumenti kollha għall-użu mill-ġdid tagħhom sakemm l-aċċess ma jkun ristrett jew eskluż skont regoli nazzjonali dwar l-aċċess għad-dokumenti u suġġett għall-eċċezzjonijiet l-ohra stipulati f'din id-Direttiva. L-emendi magħmula minn din id-Direttiva m'għandhomx l-għan li jiddefinixxu jew ibiddlu ir-reġimi tal-aċċess fl-Istati Membri, li jibqgħu r-responsabbiltà tagħhom.
- (9) Fid-dawl tal-liġi tal-Unjoni u tal-obbligi internazzjonali tal-Istati Membri u tal-Unjoni, b'mod partikolari skont il-Konvenzjoni ta' Bern għall-Protezzjoni tax-Xoghlijiet Letterarji u Artistiċi u l-Ftehim dwar l-Aspetti Marbutin mal-Kummerċ tad-Drittijiet tal-Proprietà Intellettwali, id-dokumenti li għalihom partijiet terzi jzommu drittijiet tal-proprietà intellettwali għandhom jiġu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2003/98/KE. Fil-każ li parti terza kien is-sid inizjali tad-dritt tal-proprietà intellettwali għal dokument miżmum minn libreriji, inklużi libreriji universitarji, mużewijiet u arkivji u terminu ta' protezzjoni ta' dawk id-drittijiet ma skadiex, dak id-dokument għandu, għall-finijiet ta' din id-Direttiva, jitqies bhala dokument li għalih partijiet terzi jzommu drittijiet tal-proprietà intellettwali.
- (10) Id-Direttiva 2003/98/KE għandha tapplika għal dawk id-dokumenti li l-provvista tagħhom hija parti mill-kompiti pubbliċi tal-entitajiet tas-settur pubbliku kkonċernati, kif definit mil-liġi jew minn regoli vinkolanti ohra tal-Istati Membri. Fin-nuqqas ta' tali regoli l-kompiti pubbliċi għandhom jiġu definiti skont il-prattika amministrattiva komuni fl-Istat Membru, sakemm il-kamp ta' applikazzjoni tal-kompitu pubbliku jkun trasparenti u suġġett għal rieżami. Il-kompiti pubbliċi jistgħu jkunu definiti b'mod ġenerali jew fuq il-bażi ta' każ b'każ għall-entitajiet individwali tas-settur pubbliku.
- (11) Din id-Direttiva għandha tiġi implimentata u applikata f'konformità shiha mal-prinċipji relatati tal-protezzjoni tad-dejta personali skont id-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-24 ta' Ottubru 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data⁽¹⁾. B'mod partikolari, ta' min wiehed jinnota li, skont dik id-Direttiva, l-Istati Membri għandhom jiddeterminaw il-kundizzjonijiet li skonthom l-ipproċessar tad-dejta personali tkun legali. Barra minn hekk, wiehed mill-prinċipji ta' dik id-Direttiva huwa li d-dejta personali m'għandhiex tiġi pproċessata wara l-għbir b'mod li jkun inkompatibbli mal-iskopijiet speċifiki, espliciti u legittimi stabbiliti li għalihom dik id-dejta tkun ingabret.
- (12) Id-Direttiva 2003/98/KE għandha tkun bla hsara għad-drittijiet, inklużi d-drittijiet ekonomiċi u morali, li jistgħu jgawdu l-impjegati tal-entitajiet tas-settur pubbliku skont ir-regoli nazzjonali.
- (13) Barra minn hekk, fejn dokument isir disponibbli għall-użu mill-ġdid tiegħu, l-entità tas-settur pubbliku kkonċernata għandha iżzomm id-dritt li tisfrutta d-dokument.
- (14) Il-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2003/98/KE għandu jitwessa' għal-libreriji (inklużi l-libreriji universitarji), għall-mużewijiet u għall-arkivji.
- (15) Wahda mill-miri prinċipali tal-istabbiliment tas-suq intern hija l-holqien ta' kundizzjonijiet li jwasslu għall-iżvilupp ta' servizzi fl-Unjoni kollha. Il-libreriji, il-mużewijiet u l-arkivji fihom ammont sinifikanti ta' riżorsi siewja ta' informazzjoni tas-settur pubbliku, b'mod partikolari mindu l-proġetti ta' diġitalizzazzjoni mmultiplikaw l-ammont ta' materjal diġitali tas-settur pubbliku. Dawn il-kollezzjonijiet ta' wirt kulturali u l-metadejta relatata huma bażi potenzjali għal prodotti u servizzi b'kontenut diġitali u għandhom potenzjal enormi għal użu mill-ġdid innovattiv f'setturi bħat-tagħlim u t-turiżmu. Possibbiltajiet usa' ta' użu mill-ġdid ta' materjal kulturali pubbliku għandhom, inter alia, jippermettu lil kumpaniji tal-Unjoni jisfruttaw il-potenzjal tiegħu u jikkontribwixxu għat-tkabbir ekonomiku u l-holqien tal-impiegi.

(1) ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.

- (16) Hemm differenzi konsiderevoli fir-regoli u l-prattiki fl-Istati Membri fir-rigward tal-isfruttar tar-riżorsi kulturali pubbliċi, li jikkostitwixxu ostakli għat-tweġġ tal-potenzjal ekonomiku ta' daww ir-riżorsi. Hekk kif il-libreriji, il-mużewijiet u l-arkivji jkomplu jinvestu fid-digitalizzazzjoni, hafna minnhom diġà jqiegħdu għad-dispożizzjoni l-kontenut tas-settur pubbliku tagħhom għall-użu mill-ġdid u hafna minnhom qed ifittxu attivament opportunitajiet biex jerġgħu jużaw il-kontenut tagħhom mill-ġdid. Madankollu, billi joperaw f'ambjenti regolatorji u kulturali differenti hafna, il-prattiki tal-istabbilimenti kulturali fl-isfruttar tal-kontenut żviluppaw b'modi diversi hafna.
- (17) Billi d-differenzi fir-regoli u l-prattiki nazzjonali jew in-nuqqas ta' ċarezza jfixxlu l-funzjonament mingħajr xkiel tas-suq intern u l-iżvilupp xieraq tas-soċjetà tal-informazzjoni fl-Unjoni, għandha titwettaq armonizzazzjoni minima tar-regoli u l-prattiki nazzjonali dwar l-użu mill-ġdid ta' materjal kulturali pubbliku fil-libreriji, il-mużewijiet u l-arkivji.
- (18) L-estensjoni tal-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2003/98/KE għandha tkun limitata għal tliet tipi ta' stabbilimenti kulturali – libreriji, inklużi libreriji universitarji, mużewijiet u arkivji, għaliex il-kollezzjonijiet tagħhom huma, u se jsiru dejjem aktar, materja siewja għall-użu mill-ġdid f'hafna prodotti bħall-applikazzjonijiet tal-mowbajls. Tipi oħra ta' stabbilimenti kulturali (bħall-orkestri, l-opri, il-ballets u t-teatri), inklużi l-arkivji li huma parti minn daww l-istabbilimenti, għandhom jibqgħu barra mill-kamp ta' applikazzjoni minhabba l-ispeċifità tagħhom bħala "arti tal-ispettaklu". Peress li kważi l-materjal kollu tagħhom huwa kopert mid-drittijiet tal-proprjetà intellettuali ta' partijiet terzi u għalhekk jibqgħu barra mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dik id-Direttiva, l-inklużjoni tagħhom fil-kamp ta' applikazzjoni f'it ikollha effett.
- (19) Id-digitalizzazzjoni hija mezz importanti biex jiġi żgurat aċċess akbar għall-materjal kulturali u użu mill-ġdid akbar tiegħu għall-edukazzjoni, ix-xogħol jew id-divertiment. Toffri wkoll opportunitajiet ekonomiċi konsiderevoli, billi tippermetti integrazzjoni aktar faċli tal-materjal kulturali fil-prodotti u s-servizzi diġitali, u b'hekk tappoġġa t-tkabbir u l-holqien tal-impjiegi. Dawn l-aspetti ġew sottolinjati, inter alia, fir-riżoluzzjoni tal-Parlament Ewropew tal-5 ta' Mejju 2010 dwar "Europeana – il-passi li jmiss" ⁽¹⁾, fir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni 2011/711/UE tas-27 ta' Ottubru 2011 dwar id-digitalizzazzjoni u l-aċċessibilità fuq l-Internet ta' materjal kulturali u l-konservazzjoni diġitali ⁽²⁾, u fil-konklużjonijiet tal-Kunsill tal-10 ta' Mejju 2012 dwar id-digitalizzazzjoni u l-aċċessibilità fuq l-Internet ta' materjal kulturali u l-konservazzjoni diġitali ⁽³⁾. Dawn id-dokumenti jiddefi-
- nixxu t-triq 'il quddiem biex jiġu ttrattati l-aspetti legali, finanzjarji u organizzattivi tad-digitalizzazzjoni tal-wirt kulturali Ewropew u tat-tqegħid tiegħu fl-Internet.
- (20) Biex jiġi ffaċilitat l-użu mill-ġdid, l-entitajiet tas-settur pubbliku għandhom, fejn possibbli u xieraq, iquiegħdu dokumenti għad-dispożizzjoni permezz ta' formati miftuħa u li jinqraw elettronikament, u flimkien mal-metadejta tagħhom, fl-aqwa livell ta' preċiżjoni u granularità, f'format li jiżgura l-interoperabbiltà eċċ., billi jipproċessawhom b'mod konsistenti mal-prinċipji tar-rekwiżiti ta' kompatibilità u ta' użu għall-informazzjoni spazjali skont id-Direttiva 2007/2/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Marzu 2007 li tistabbilixxi Infrastruttura għall-Infomazzjoni Ġeografika fil-Komunità Ewropea (INSPIRE) ⁽⁴⁾.
- (21) Dokument għandu jitqies li huwa f'format li jinqara elettronikament jekk ikun f'format ta' fajl li jkun strutturat b'mod li l-applikazzjonijiet tas-softwer jistgħu faċilment jidentifikaw, jirrikonossu u jiehdu dejta minnu. Dejta kkodifikata ffajls li jkollhom struttura li tista' tinqara elettronikament hija dejta li tista' tinqara elettronikament. Formati li jinqraw elettronikament jistgħu jkunu miftuħa jew riżervati; jistgħu jkunu standards formali jew le. Dokumenti kkodifikati f'format ta' fajl li jllimita dan l-ipproċessar awtomatiku, minhabba li d-dejta ma tistax tittiehed jew ma tistax tittiehed faċilment minn dawn id-dokumenti, m'għandhomx jitqiesu bħala dokumenti li għandhom format li jinqara elettronikament. L-Istati Membri, fejn xieraq, għandhom jinkoraġġixxu l-użu ta' formati miftuħa li jinqraw elettronikament.
- (22) Fejn jiġu imposti tariffi mill-entitajiet tas-settur pubbliku għall-użu mill-ġdid ta' dokumenti, daww it-tariffi, fil-prinċipju, għandhom ikunu limitati għall-ispejjeż marginali. Madankollu, għandha titqies b'mod partikulari l-hteġa li ma jitfixkilx il-funzjonament normali ta' daww l-entitajiet tas-settur pubbliku li huma meħtieġa jiġġeneraw dħul biex ikopru parti sostanzjali tal-ispejjeż tagħhom imnisla mill-qadi tal-kompitu pubbliku tagħhom jew tal-ispejjeż marbuta mal-ġbir, il-produzzjoni, ir-riproduzzjoni u t-tixrid ta' ċerti dokumenti li jitqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-utenti. Ftali każijiet, l-entitajiet tas-settur pubbliku għandhom ikunu jistgħu jimponu tariffi 'l fuq mill-ispejjeż marginali. Daww it-tariffi għandhom ikunu stabbiliti skont kriterji oġġettivi, trasparenti u verifikabbli u l-introjtu totali mill-provvista u l-awtorizzazzjoni tal-użu mill-ġdid ta' dokumenti m'għandux jisboq l-ispiża tal-ġbir, il-produzzjoni, ir-riproduzzjoni u t-tixrid, flimkien ma' redditu raġonevoli fuq l-investment. Ir-rekwiżit li jiġġeneraw dħul biex ikopru parti sostanzjali mill-ispejjeż tal-entitajiet tas-settur pubbliku marbuta mal-qadi tal-kompiti pubbliċi tagħhom jew tal-ispejjeż marbuta mal-ġbir, il-produzzjoni, ir-riproduzzjoni u t-tixrid ta' ċerti dokumenti, m'għandux ikun rekwiżit legali u jista' jirriżulta, pereżempju, minn Prattiki amministrattivi fl-Istati Membri. Tali rekwiżit għandu jiġi rieżaminat regolament mill-Istati Membri.

⁽¹⁾ ĠU C 81 E, 15.3.2011, p. 16.

⁽²⁾ ĠU L 283, 29.10.2011, p. 39.

⁽³⁾ ĠU C 169, 15.6.2012, p. 5.

⁽⁴⁾ ĠU L 108, 25.4.2007, p. 1.

- (23) Il-libreriji, il-mużewijiet u l-arkivji għandhom ikunu jistgħu wkoll jimponu tariffi 'l fuq mill-ispejjeż marginali sabiex ma jiġix imfixkel il-funzjonament normali tagħhom. Fil-każ ta' tali entitajiet tas-settur pubbliku, l-introjtu totali mill-provvista u l-awtorizzazzjoni tal-użu mill-ġdid ta' dokumenti matul il-perjodu ta' kontabbiltà m'għandux jisboq l-ispiża tal-ġbir, il-produzzjoni, ir-riproduzzjoni u t-tixrid, flimkien ma' redditu raġonevoli fuq l-investment. Fil-każ ta' libreriji, mużewijiet u arkivji, u filwaqt li jitqiesu l-partikularitajiet tagħhom, il-prezzijiet iċċarġjati mis-settur privat għall-użu mill-ġdid ta' dokumenti identici jew simili jistgħu jitqiesu meta jiġi kkal-kulat ir-redditu raġonevoli fuq l-investment.
- (24) Il-limiti ta' fuq għat-tariffi stabbiliti f'din id-Direttiva huma bla hsara għad-dritt tal-Istat Membru li japplika tariffi aktar baxxi jew li ma japplikaw l-ebda tariffa.
- (25) L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu l-kriterji għall-iċċarġjar 'il fuq mill-ispejjeż marginali. F'dan ir-rigward, l-Istati Membri, pereżempju, jistgħu jistabbilixxu tali kriterji direttament fir-regoli nazzjonali jew jistgħu jaħtru l-entità xierqa jew l-entitajiet xierqa, għajr l-entità tas-settur pubbliku nnifsha, kompetenti biex jistabbilixxu tali kriterji. Dik l-entità għandha tkun organizzata skont is-sistemi kostituzzjonali u legali tal-Istati Membri. Tista' tkun entità eżistenti b'setgħat eżekuttivi baġitarji u taht responsabbiltà politika.
- (26) B'rabta ma' kwalunkwe użu mill-ġdid li jsir mid-dokument, l-entitajiet tas-settur pubbliku jistgħu jimponu kundizzjonijiet, fejn ikun xieraq permezz ta' licenzja, pereżempju r-rikonossiment tas-sors u r-rikonossiment ta' jekk id-dokument ġie modifikat b'xi mod mill-utent mill-ġdid. Fi kwalunkwe każ, kull licenzja għall-użu mill-ġdid tal-informazzjoni tas-settur pubbliku għandha tqiegħed l-inqas restrizzjonijiet possibbli fuq l-użu mill-ġdid, pereżempju tillimitahom għal indikazzjoni tas-sors. Il-licenzi miftuhin disponibbli fuq l-Internet, li jagħtu drittijiet usa' tal-użu mill-ġdid mingħajr restrizzjonijiet teknoloġiċi, finanzjarji jew ġeografici, u li jistrieħu fuq formati ta' dejta miftuhin, għandhom jiżvolġu rwol importanti f'dan ir-rigward. Għaldaqstant, l-Istati Membri għandhom ihegġu l-użu tal-licenzi miftuħa li għandhom eventwalment isiru Prattika komuni fl-Unjoni kollha.
- (27) Il-Kummissjoni appoġġat l-iżvilupp ta' tabella ta' valutazzjoni fl-Internet tal-Infommazzjoni tas-Settur Pubbliku b'indikaturi tal-prestazzjoni rilevanti għall-użu mill-ġdid ta' informazzjoni tas-settur pubbliku fl-Istati Membri kollha. Aġġornament regolari ta' din it-tabella ta' valutazzjoni jikkontribwixxi għall-iskambju ta' informazzjoni bejn l-Istati Membri u għad-disponibbiltà ta' informazzjoni dwar politiki u Prattiki fl-Unjoni kollha.
- (28) Il-mezzi ta' rikors għandhom jinkludu l-possibbiltà ta' riezami minn entità imparzjali ta' riezami. Dik l-entità tista' tkun awtorità nazzjonali diġà eżistenti, bħall-awtorità nazzjonali tal-kompetizzjoni, l-awtorità nazzjonali tal-aċċess għad-dokumenti jew awtorità ġudizzjarja nazzjonali. Dik l-entità għandha tkun organizzata skont is-sistemi kostituzzjonali u legali tal-Istati Membri u m'għandhiex tiġġudika minn qabel xi mezz ta' rikors li jkun altrimenti disponibbli għall-applikanti għal użu mill-ġdid. Madankollu, għandha tkun indipendenti mill-mekkanizmu tal-Istat Membru li jstabbilixxi l-kriterji għall-iċċarġjar 'il fuq mill-ispejjeż marginali. Il-mezzi ta' rikors għandhom jinkludu l-possibbiltà ta' riezami ta' deċiżjonijiet negattivi iżda anke ta' deċiżjonijiet li, għalkemm jippermettu l-użu mill-ġdid, xorta jistgħu jaffettwaw lill-applikanti għal raġunijiet oħra, partikolarment bir-regoli applikati dwar l-iċċarġjar. Il-proċess ta' riezami għandu jsir malajr, b'konformità mal-htigijiet ta' suq li jinbidel rapidament.
- (29) Ir-regoli tal-kompetizzjoni għandhom jitharsu meta jiġu stabbiliti l-prinċipji għall-użu mill-ġdid ta' dokumenti, bl-evitar sa fejn hu possibbli ta' ftehmiet esklussivi bejn entitajiet tas-settur pubbliku u shab privati. Madankollu, sabiex jingħata servizz fl-interess pubbliku, jista' kultant ikun mehtieg dritt esklussiv għall-użu mill-ġdid ta' dokumenti speċifiċi tas-settur pubbliku. Dan jista' jkun il-każ, inter alia, jekk ebda pubblikatur kummerċjali ma jipubblika l-informazzjoni mingħajr tali dritt esklussiv. Sabiex din il-preokkupazzjoni titqies, id-Direttiva 2003/98/KE tawtorizza, suġġetti għal riezami regolari, arrangamenti esklussivi meta dritt esklussiv ikun mehtieg għall-forniment ta' servizz fl-interess pubbliku.
- (30) Wara l-estensjoni tal-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2003/98/KE għal-libreriji (inkluzi l-libreriji universitarji), il-mużewijiet u l-arkivji, ikun xieraq li jitqiesu d-diverġenzi attwali fl-Istati Membri fir-rigward tad-diġitalizzazzjoni tar-riżorsi kulturali, li ma jistgħux jiġu effettivament akkomodati bir-regoli attwali ta' dik id-Direttiva dwar arrangamenti esklussivi. Hemm għadd ta' arrangamenti ta' kooperazzjoni bejn libreriji, inkluzi libreriji universitarji, mużewijiet, arkivji u shab privati li jinvolvu d-diġitalizzazzjoni tar-riżorsi kulturali li jagħtu drittijiet esklussivi lil shab privati. Il-prattika wriet li dawn is-shubijiet pubbliċi-privati jistgħu jiffaċilitaw l-użu sinifikanti tal-kollezzjonijiet kulturali u fl-istess waqt iżidu l-aċċess tal-pubbliku għall-wirt kulturali.
- (31) Meta dritt esklussiv jirrigwarda d-diġitalizzazzjoni tar-riżorsi kulturali, jista' jinhtieg ċertu perjodu ta' esklussivita' sabiex is-sieheb privat jingħata l-possibbiltà jirkupra l-investment tiegħu. Dak il-perjodu, madankollu, għandu jkun limitat u qasir kemm jista' jkun, sabiex jithares il-prinċipju li l-materjal fis-settur pubbliku għandu jibqa' fis-settur pubbliku ladarba jkun ġie diġitalizzat. Il-perjodu ta' dritt esklussiv għad-diġitalizzazzjoni tar-riżorsi kulturali m'għandux ġeneralment jaqbeż l-għaxar snin. Il-perjodu ta' esklussivita' itwal minn għaxar snin għandu jkun suġġett għal riezami, filwaqt li jitqiesu l-bidliet teknoloġiċi, finanzjarji u amministrattivi fl-ambjent

mindu jkun sar l-arranġament. Barra minn hekk, kull shubija pubblika-privata għad-diġitalizzazzjoni tar-riżorsi kulturali għandha tagħti lill-istituzzjoni kulturali msieħba drittijiet shah fir-rigward tal-użu wara t-terminazzjoni ta' riżorsi kulturali diġitalizzati.

(32) Sabiex jitqiesu l-kuntratti u arranġamenti oħra li jagħtu drittijiet esklussivi u li ġew konklużi qabel id-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva, għandhom jiġu stabbiliti miżuri tranżitorji xierqa biex jiġiharsu l-interessi tal-partijiet konċernati meta d-drittijiet esklussivi tagħhom ma jikkwalifikawx għall-eċċezzjonijiet awtorizzati skont din id-Direttiva. Dawk il-miżuri tranżitorji għandhom jipprevedu li d-drittijiet esklussivi tal-partijiet jibqgħu jeżistu sa tmiem il-kuntratt jew, għal kuntratti indefiniti jew kuntratti ta' terminu twil ħafna, jibqgħu jeżistu għal perjodu ta' żmien twil biżżejjed biex il-partijiet ikunu jistgħu jieħdu miżuri xierqa. Dawk il-miżuri tranżitorji m'għandhomx japplikaw għal kuntratti jew arranġamenti oħra konklużi wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva iżda qabel l-applikazzjoni ta' miżuri nazzjonali li jittrasponu din id-Direttiva, sabiex jiġu evitati sitwazzjonijiet li permezz tagħhom kuntratti jew arranġamenti oħra ta' terminu twil li ma jikkonformawx ma' din id-Direttiva jiġu konklużi sabiex tiġi evitata l-adozzjoni ta' miżuri futuri ta' traspożizzjoni nazzjonali. Kuntratti u arranġamenti oħra konklużi wara d-dhul fis-seħh ta' din id-Direttiva iżda qabel id-data ta' applikazzjoni ta' miżuri nazzjonali ta' traspożizzjoni għandhom għalhekk jikkonformaw ma' din id-Direttiva mid-data ta' applikazzjoni tal-miżuri nazzjonali li jittrasponu din id-Direttiva.

(33) Billi l-għanijiet ta' din id-Direttiva, speċifikament l-iffaċilitar tal-holqien ta' prodotti u servizzi ta' informazzjoni bbażati fuq dokumenti tas-settur pubbliku, l-iżgurar tal-użu transkonfinali effiċjenti tad-dokumenti tas-settur pubbliku minn naha waħda mill-kumpaniji privati, partikolarment minn impriži żgħar u ta' daqs medju, għal prodotti u servizzi ta' informazzjoni b'valur miżjud, u min-naha l-oħra miċ-ċittadini sabiex tiġi ffaċilitata ċ-ċirkolazzjoni libera tal-informazzjoni u tal-komunikazzjoni, ma jistgħux jintlahqu kif xieraq mill-Istati Membri u, għaldaqstant, minhabba l-ambitu intrinsikament pan-Ewropew tal-azzjoni proposta, jistgħu jintlahqu aħjar fuq il-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri skont il-prinċipju tas-sussidjarjetà kif stipulat fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. Skont il-prinċipju tal-proporzjonalità kif stipulat fl-istess Artikolu, din id-Direttiva ma tmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ biex jinkisbu dawk l-għanijiet.

(34) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u tosserva l-prinċipji rikonoxxuti partikolarment mill-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea, inklużi l-protezzjoni tad-dejta personali (l-Artikolu 8) u d-dritt għall-proprietà (l-Artikolu 17). Xejn f'din id-Direttiva ma għandu jiġi interpretat jew implimentat b'mod li

jkun inkonsistenti mal-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni tad-Drittijiet tal-Bniedem u l-Libertajiet Fundamentali.

(35) Jeħtieġ li jiġi żgurat li l-Istati Membri jirrapportaw lill-Kummissjoni rigward l-ammont ta' użu mill-ġdid li jsir mill-informazzjoni tas-settur pubbliku, il-kundizzjonijiet li skonthom issir disponibbli u l-prattiki ta' rikors.

(36) Il-Kummissjoni għandha tgħin lill-Istati Membri jimplementaw din id-Direttiva b'mod konsistenti billi tohrog linji gwida, partikolarment dwar licenzji standard rakkomandati, datasets u ċċarġjar għall-użu mill-ġdid ta' dokumenti, wara li tkun ikkonsultat mal-partijiet interessati.

(37) Għaldaqstant, id-Direttiva 2003/98/KE għandha tiġi emendata f'dan is-sens,

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Id-Direttiva 2003/98/KE hija emendata kif ġej:

(1) L-Artikolu 1 huwa emendat kif ġej:

(a) il-paragrafu 2 huwa emendat kif ġej:

(i) il-punt (a) jinbidel b'li ġej:

“(a) dokumenti li l-provvista tagħhom hija attività li taqa' barra mill-ambitu tal-kompitu pubbliku tal-entitajiet tas-settur pubbliku kkonċernati, kif iddefinit mil-liġi jew minn regoli vinkolanti oħra fl-Istat Membru, jew finnuqqas ta' tali regoli, kif definit skont il-prattika amministrattiva komuni fl-Istat Membru inkwistjoni sakemm il-kamp ta' applikazzjoni tal-kompiti pubbliċi jkun trasparenti u jkun sugġett għal rieżami;”;

(ii) il-punt (c) jinbidel b'li ġej:

“(c) dokumenti li huma esklużi mill-aċċess minhabba r-reġimi ta' aċċess fl-Istati Membri, fosthom minhabba raġunijiet ta':

— protezzjoni tas-sigurtà nazzjonali (jiġifieri s-sigurtà tal-Istat), id-difiża jew is-sigurtà pubblika,

— kunfidenzjalità tal-istatistika,

— kunfidenzjalità kummerċjali (eż. sigrieti kummerċjali, professjonali jew tal-kumpaniji);”;

(iii) jiddahhlu l-punti li ġejjin:

- “(ca) dokumenti li l-aċċess ghalihom huwa ristrett minhabba r-reġimi ta’ aċċess fl-Istati Membri, inklużi każijiet li fihom iċ-ċittadini jew il-kumpaniji jridu jippruvaw interess partikulari biex jiksbu aċċess ghad-dokumenti;
- (cb) partijiet ta’ dokumenti li fihom biss logos, armi u insinja;
- (cc) dokumenti li l-aċċess ghalihom huwa eskluż jew ristrett minhabba r-reġimi ta’ aċċess ghal raġunijiet ta’ protezzjoni tad-dejta personali, u partijiet ta’ dokumenti aċċessibbli minhabba dawk ir-reġimi li fihom dejta personali li l-użu mill-ġdid taghha ġie definit mill-liġi bhala inkompatibbli mal-liġi rigward il-protezzjoni ta’ individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta’ dejta personali;”;

(iv) il-punt (e) jinbidel b’li ġejj:

“(e) id-dokumenti miżmuma minn stabbilimenti tat-tagħlim jew tar-riċerka, inklużi organizzazzjonijiet imwaqqfa għat-trasferiment ta’ riżultati tar-riċerka, skejjel u universitajiet, għajr il-libreriji universitarji u”;

(v) il-punt (f) jinbidel b’li ġejj:

“(f) dokumenti miżmuma minn stabbiliment kulturali, li ma jkunux libreriji, mużewijiet jew arkivji;”;

(b) il-paragrafu 3 jinbidel b’dan li ġejj:

“3. Din id-Direttiva tibni fuq u hija bla hsara għar-reġimi ta’ aċċess fl-Istati Membri.”;

(c) fil-paragrafu 4, il-kelma “il-Komunità” tinbidel bil-kelma “l-Unjoni”.

(2) Il-punti li ġejjin jiżdiedu mal-Artikolu 2:

“6. “format li jinqara elettronikament” tfisser format ta’ fajl strutturat biex applikkazzjonijiet tas-softwer ikunu jistgħu jidentifikaw, jirrikonoxxu u jieħdu faċilment dejta speċifika, inklużi dikjarazzjonijiet tal-fatti individwali, u l-istruttura interna tagħhom;

7. “format miftuh” tfisser format ta’ fajl li huwa indipendenti mill-pjattaforma u jitqiegħed għad-dispożizzjoni tal-pubbliku mingħajr xi restrizzjoni li tostakola l-użu mill-ġdid ta’ dokumenti;

8. “standard formali miftuh” tfisser standard li ġie stabbilit f’forma miktuba, li jiddeskrivi fid-dettall l-ispeċifikazzjonijiet għar-rekwiżiti dwar kif tiġi żgurata l-interoperabbiltà tas-softwer;

9. “università” tfisser entità tas-settur pubbliku li tipprovdi edukazzjoni oghla ta’ skola postsekondarja li twassal għal lawrji akkademici.”.

(3) L-Artikolu 3 jinbidel b’li ġejj:

“Artikolu 3

Il-prinċipju ġenerali

1. Soġġett għall-paragrafu (2), l-Istati Membri għandhom jiżguraw li d-dokumenti li din id-Direttiva tapplika ghalihom skont l-Artikolu 1 ikunu jistgħu jintużaw mill-ġdid għal finijiet kummerċjali u mhux kummerċjali, skont il-kundizzjonijiet stipulati fil-Kapitoli III u IV.

2. Għad-dokumenti li fihom il-libreriji, inklużi l-libreriji universitarji, il-mużewijiet u l-arkivji jzommu d-drittijiet tal-proprietà intellettwali, l-Istati Membri għandhom jiżguraw li, fejn ikun permess l-użu mill-ġdid ta’ tali dokumenti, dawn id-dokumenti jkunu jistgħu jintużaw għal finijiet kummerċjali u mhux kummerċjali, skont il-kundizzjonijiet stipulati fil-Kapitoli III u IV.”.

(4) Fl-Artikolu 4, il-paragrafi 3 u 4 jinbidlu b’li ġejj:

“3. Fil-każ ta’ deċiżjoni negattiva, l-entitajiet tas-settur pubbliku għandhom jikkomunikaw ir-raġunijiet għar-rifjut lill-applikant fuq il-bażi tad-dispożizzjonijiet relevanti tar-reġim ta’ aċċess f’dak l-Istat Membru jew tad-dispożizzjonijiet nazzjonali adottati skont din id-Direttiva, b’mod partikulari l-punti (a) sa (c) tal-Artikolu 1(2) jew l-Artikolu 3. Fejn deċiżjoni negattiva tkun ibbażata fuq l-Artikolu 1(2)(b), l-entità tas-settur pubbliku għandha tinkludi referenza għall-persuna fiżika jew ġuridika li tkun id-detentur tad-dritt, fejn magħrufa, jew alternattivament lil min johroġ il-liċenzja li mingħandu l-entità tas-settur pubbliku tkun kisbet il-materjal relevanti. Il-libreriji, inklużi l-libreriji universitarji, il-mużewijiet u l-arkivji ma għandhomx l-obbligu li jinkludu tali referenza.

4. Kwalunkwe deċiżjoni rigward l-użu mill-ġdid għandha tinkludi referenza għall-mezz ta’ rikors f’każ li l-applikant ikun jixtieq jappella kontra d-deċiżjoni. Il-miżuri ta’ rikors għandhom jinkludu l-possibbiltà ta’ riezami minn entità ta’ riezami imparzjali bil-kompetenzi xierqa, bhall-awtorità tal-kompetizzjoni nazzjonali, l-awtorità nazzjonali tal-aċċess għad-dokumenti jew awtorità ġudizzjarja nazzjonali, li d-deċiżjonijiet taghha jkunu vinkolanti għall-entità tas-settur pubbliku kkonċernata.”.

(5) L-Artikolu 5 jinbidel b’li ġejj:

“Artikolu 5

Il-formati disponibbli

1. L-entitajiet tas-settur pubbliku għandhom jagħmlu d-dokumenti tagħhom disponibbli fi kwalunkwe format jew lingwa eżistenti qabel u, fejn possibbli u xieraq, f’format miftuh u li jinqara elettronikament, flimkien mal-metadejta tagħhom. Kemm il-format u l-metadata għandhom, sa fejn hu possibbli, jikkonformaw ma’ standards miftuha formali.

2. Il-paragrafu 1 m'għandux jimplika obbligu għall-entitajiet tas-settur pubbliku li johlqu jew jadattaw dokumenti jew jipprovdu siltiet sabiex jikkonformaw ma' dak il-paragrafu meta dan ikun jinvolvi sforz sproporzjonat, li jmur lil hinn minn sempliċi operazzjoni.

3. Fuq il-bażi ta' din id-Direttiva, l-entitajiet tas-settur pubbliku ma jistgħux ikunu mehtieġa jkomplu l-produzzjoni u l-hżin ta' certu tip ta' dokumenti bil-hsieb tal-użu mill-ġdid ta' tali dokumenti minn organizzazzjoni privata jew tas-settur pubbliku.”

(6) L-Artikolu 6 jinbidel b'li ġej:

“Artikolu 6

Il-prinċipji li jirregolaw l-iċċargjar

1. Fejn jiġu imposti tariffi għall-użu mill-ġdid tad-dokumenti, dawk it-tariffi għandhom ikunu limitati għall-ispejjeż margġinali mgarrba bir-riproduzzjoni, il-forniment u t-tixrid.

2. Il-paragrafu 1 ma għandux japplika għal dawn li ġejjin:

(a) entitajiet tas-settur pubbliku li huma mitluba jiġġeneraw dhul biex ikopru parti sostanzjali mill-ispejjeż tagħhom marbuta mal-qadi tal-kompiti pubbliċi tagħhom;

(b) b'deroga, dokumenti li għalihom l-entità tas-settur pubbliku hija mehtieġa tiġġenera dhul biżżejjed biex tkopri parti sostanzjali mill-ispejjeż marbuta mal-ġbir, il-produzzjoni, ir-riproduzzjoni u t-tixrid tagħhom. Dawk ir-rekwiżiti għandhom jiġu definiti bil-liġi jew b'regoli vinkolanti oħra fl-Istat Membru. Fin-nuqqas ta' tali regoli, għandhom jiġi definiti rekwiżiti f'konformità mal-prassi amministrattiva komuni fl-Istat Membru;

(c) libreriji, inklużi libreriji universitarji, mużewijiet u arkivji.

3. Fil-kazijiet imsemmija fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 2, l-entitajiet tas-settur pubbliku kkonċernati għandhom jikkalkulaw it-tariffi totali skont kriterji oġġettivi, trasparenti u verifikabbli li għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri. L-introjtu totali ta' dawn l-entitajiet mill-provvista u l-awtorizzazzjoni tal-użu mill-ġdid ta' dokumenti matul il-perjodu ta' kontabbiltà ma għandux jisboq l-ispiza tal-ġbir, il-produzzjoni, ir-riproduzzjoni u t-tixrid, flimkien ma' redditu raġonevoli fuq l-investment. It-tariffi għandhom ikunu kkalkulati skont il-prinċipji tal-kontabbiltà applikabbli għall-entitajiet tas-settur pubbliku involuti.

4. Meta jiġu imposti tariffi mill-entitajiet tas-settur pubbliku msemmeja fil-punt (c) tal-paragrafu 2, l-introjtu totali mill-provvista u l-awtorizzazzjoni tal-użu mill-ġdid ta' dokumenti matul il-perjodu ta' kontabbiltà xieraq m'għandux jisboq l-ispiza tal-ġbir, il-produzzjoni, ir-ripro-

duzzjoni, it-tixrid, il-konservazzjoni u l-ikklerjar tad-drittijiet, flimkien ma' redditu raġonevoli fuq l-investment. It-tariffi għandhom ikunu kkalkulati skont il-prinċipji tal-kontabbiltà applikabbli għall-entitajiet tas-settur pubbliku involuti.”

(7) L-Artikolu 7 jinbidel b'li ġej:

“Artikolu 7

It-trasparenza

1. Fil-kaz ta' tariffi standard għall-użu mill-ġdid ta' dokumenti miżmuma minn entitajiet tas-settur pubbliku, kwalunkwe kundizzjoni applikabbli u l-ammont attwali ta' dawk it-tariffi, inkluża l-bażi ta' kalkolu għal tali tariffi, għandhom jiġu prestabbiliti u ppubblikati, b'mezzi elettronici meta jkun possibbli u xieraq.

2. Fil-kaz ta' tariffi għall-użu mill-ġdid għajr dawk imsemmija fil-paragrafu 1, l-entità tas-settur pubbliku inkwistjoni għandha tindika mill-bidu liema fatturi tqiesu fil-kalkolu ta' dawk it-tariffi. Fuq talba, l-entità tas-settur pubbliku inkwistjoni għandha tindika wkoll il-mod li bih tali tariffi ġew ikkalkulati fir-rigward tat-talba speċifika ta' użu mill-ġdid.

3. Il-kriterji msemmeja fil-punt (b) tal-Artikolu 6(2) għandhom jiġu stabbiliti minn qabel. Għandhom jiġu ppubblikati b'mezzi elettronici, meta jkun possibbli u xieraq.

4. L-entitajiet tas-settur pubbliku għandhom jiżguraw li l-applikanti għall-użu mill-ġdid ta' dokumenti jkunu infurmati bil-mezzi disponibbli għar-rikors fir-rigward ta' deċiżjonijiet jew Prattiki li jaffettwawhom.”

(8) Fl-Artikolu 8, il-paragrafu 1 jinbidel b'li ġej:

“1. L-entitajiet tas-settur pubbliku jistgħu jippermettu l-użu mill-ġdid mingħajr kundizzjonijiet jew jistgħu jimponu kundizzjonijiet, fejn xieraq permezz ta' licenzja. Dawn il-kundizzjonijiet ma għandhomx jirrestringu bla bżonn il-possibbiltajiet għall-użu mill-ġdid, u ma għandhomx jintużaw biex jirrestringu l-kompetizzjoni.”

(9) L-Artikolu 9 jinbidel b'li ġej:

“Artikolu 9

Arranġamenti Prattici

L-Istati Membri għandhom jagħmlu arranġamenti Prattici li jiffacilitaw it-tiftix għad-dokumenti disponibbli għall-użu mill-ġdid, bħal listi ta' dokumenti ewlenin bil-metadejta rilevanti, aċċessibbli meta jkun possibbli u xieraq fuq l-Internet u f'format li jinqara elettronicament, u siti u portali li jkollhom holqa għal-listi ta' assi. Meta jkun possibbli, l-Istati Membri għandhom jiffacilitaw it-tiftix interlingwistiku għal dokumenti.”

(10) L-Artikolu 11 huwa emendat kif ġej:

(a) is-subparagrafu li ġej jiżdied mal-paragrafu 2:

“Dan il-paragrafu m'għandux japplika għad-diġitalizzazzjoni tar-riżorsi kulturali.”;

(b) jiżdied il-paragrafu li ġej:

“2a. Minkejja l-paragrafu 1, meta dritt esklussiv jirrigwarda d-diġitalizzazzjoni tar-riżorsi kulturali, il-perjodu ta' esklussivita' generalment m'għandux jisboq l-ghaxar snin. F'każ li dak il-perjodu jisboq l-ghaxar snin, id-durata tiegħu għandha tkun suġġetta għal rieżami matul il-hdax-il sena u, jekk applikabbli, kull seba' snin wara dan.

L-arranġamenti li jagħtu drittijiet esklussivi msemmija fl-ewwel subparagrafu għandhom ikunu trasparenti u għandhom isiru pubbliċi.

Fil-każ ta' dritt esklussiv msemmi fl-ewwel subparagrafu, l-entità tas-settur pubbliku kkonċernata għandha tinghata b'xejn kopja tar-riżorsi kulturali diġitalizzati bhala parti minn dawk l-arranġamenti. Dik il-kopja għandha tkun disponibbli għal użu mill-ġdid fi tmiem il-perjodu ta' esklussivita'.”;

(c) il-paragrafu 3 jinbidel b'li ġej:

“3. Arranġamenti esklussivi eżistenti fl-1 ta' Lulju 2005 li ma jikkwalifikawx għall-eċċezzjonijiet skont il-paragrafu 2 għandhom jiġu terminati fl-aħħar tal-kuntratt jew, f'kull każ, mhux iktar tard mill-31 ta' Diċembru 2008.”;

(d) jiżdied il-paragrafu li ġej:

“4. Bla hsara għall-paragrafu 3, l-arranġamenti esklussivi eżistenti fis-17 ta' Lulju 2013 li ma jikkwalifikawx għall-eċċezzjonijiet skont il-paragrafi 2 u 2a għandhom ikunu terminati fl-aħħar tal-kuntratt u f'kull każ mhux aktar tard mit-18 ta' Lulju 2043.”.

(11) L-Artikolu 13 jinbidel b'li ġej:

“Artikolu 13

Rieżami

1. Il-Kummissjoni għandha twettaq rieżami tal-applikazzjoni ta' din id-Direttiva qabel it-18 ta' Lulju 2018 u għandha tikkomunika r-riżultati ta' dak ir-ieżami, flimkien ma' xi proposti għal modifiki ta' din id-Direttiva, lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

2. L-Istati Membri għandhom iressqu rapport kull 3 snin lill-Kummissjoni dwar id-disponibbiltà ta' informazzjoni tas-settur pubbliku għal użu mill-ġdid u l-kundizzjonijiet li skonthom issir disponibbli u l-prattiki ta' rikors. Abbażi ta' dan ir-rapport, li għandu jsir pubbliku, l-Istati Membri għandhom iwettqu rieżami tal-implimentazzjoni tal-Artikolu 6, b'mod partikulari fir-rigward tal-iċċarġjar 'il fuq mill-ispejjeż marginali.

3. Ir-ieżami, imsemmi fil-paragrafu 1, għandu b'mod partikulari jindirizza l-kamp ta' applikazzjoni u l-impatt ta' din id-Direttiva, inklużi d-daqs taż-żieda fl-użu mill-ġdid ta' dokumenti tas-settur pubbliku, l-effetti tal-prinċipji applikati għall-iċċarġjar u l-użu mill-ġdid ta' testi uffiċjali ta' natura leġislattiva u amministrattiva, kif ukoll possibbiltajiet oħra għat-titjib tal-funzjonament xieraq tas-suk intern u l-iżvilupp tal-industrija tal-kontenut Ewropew.”.

Artikolu 2

1. Sat-18 ta' Lulju 2015, l-Istati Membri għandhom jadottaw u jipublikaw il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva. Għandhom minnufih jinfurmaw lill-Kummissjoni b'dan.

Għandhom japplikaw dawk id-dispożizzjonijiet mit-18 ta' Lulju 2015.

2. Fejn l-Istati Membri jadottaw dawk il-miżuri, dawn għandhom jirreferu għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati minn referenza simili fil-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeciedu kif għandha ssir tali referenza.

Artikolu 3

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Artikolu 4

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Ġunju 2013.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

M. SCHULZ

Għall-Kunsill

Il-President

A. SHATTER

II

(Atti mhux leġislattivi)

REGOLAMENTI

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 615/2013

tal-24 ta' Ġunju 2013

dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 9(1)(a) tiegħu,

Billi:

- (1) Biex tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tan-Nomenklatura Magħquda annessa mar-Regolament (KEE) Nru 2658/87, huwa meħtieġ li jiġu adottati miżuri li jikkonċernaw il-klassifikazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament.
- (2) Ir-Regolament (KEE) Nru 2658/87 stabbilixxa r-regoli generali għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda. Dawk ir-regoli japplikaw ukoll għal kwalunkwe nomenklatura oħra li hija bbażata, parzjalment jew kollha kemm hi fuqha, jew li żżid kwalunkwe subdiviżjoni magħha u li hija stabbilita b'dispożizzjonijiet speċifiċi tal-Unjoni, bil-għan tal-applikazzjoni ta' tariffi u miżuri oħra relatati mal-kummerċ tal-oġġetti.
- (3) Skont dawn ir-regoli ġenerali, il-prodotti deskritti fil-kolonna (1) tat-tabella li tinsab fl-Anness għandhom jiġu kklassifikati taħt il-kodiċi NM indikat fil-kolonna (2), minhabba r-raġunijiet stabbiliti fil-kolonna (3) ta' din it-tabella.

- (4) Huwa xieraq li jkun stipulat li informazzjoni vinkolanti dwar it-tariffi u li nharġet mill-awtoritajiet tad-dwana tal-Istati Membri rigward il-klassifikazzjoni ta' oġġetti fin-Nomenklatura Magħquda, iżda li mhijiex skont dan ir-Regolament, tkun tista' għal perjodu ta' tliet xhur, tibqa' tiġi invokata mid-detentur, skont l-Artikolu 12(6) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali tal-Komunità ⁽²⁾.

- (5) Il-Kumitat tal-Kodiċi Doganali ma hariġx opinjoni fil-limitu ta' żmien stabbilit mill-President,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-oġġetti deskritti fil-kolonna (1) tat-tabella mniżżla fl-Anness ikunu kklassifikati fin-Nomenklatura Magħquda taħt il-kodiċi NM indikat fil-kolonna (2) ta' din it-tabella.

Artikolu 2

Informazzjoni vinkolanti dwar it-tariffa, maħruġa mill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, li mhijiex skont dan ir-Regolament, tista' tkompli tkun invokata għal perjodu ta' tliet xhur skont l-Artikolu 12(6) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dik tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-24 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kummissjoni

F'isem il-President,

Algirdas ŠEMETA

Membri tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1 (Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 02 Volum 02 p. 382 – 386)

⁽²⁾ ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1. (Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Kapitolu 02 Volum 04 p. 307 – 356)

ANNEX

Deskrizzjoni tal-prodotti	Klassifikazzjoni (Kodiċi NM)	Raġunijiet
(1)	(2)	(3)
<p>Ogġett ċilindriku magħmul bil-liga tal-aluminju, bit-toqob u l-alkovi, b'tul ta' madwar 8 ċm u dijametru ta' madwar 4 ċm.</p> <p>L-ogġett hu użat bhala parti ta' unità li tingibed lura ta' ċinturin tas-sikurezza użat, pereżempju, f'vetturi bil-mutur, dġhajjes bil-mutur u <i>chair lifts</i> għal taraġ.</p> <p>(*) Ara l-istampa.</p>	7616 99 90	<p>Il-klassifikazzjoni hija ddeterminata mir-Regoli Ġenerali 1 u 6 għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda u mit-test tal-kodiċijiet NM 7616, 7616 99 u 7616 99 90.</p> <p>Il-klassifikazzjoni taht l-intestatura 8708 hija eskluża, minhabba li l-intestatura tkopri biss ċinturini tas-sikurezza ta' vetturi tal-intestaturi 8701 sa 8705 iżda mhux partijiet minnhom.</p> <p>Il-klassifikazzjoni taht l-intestatura 8302 ta' fornituri, tagħmir u ogġetti simili ta' metall ta' valur baxx tajbin għal oqfsa ta' vetturi huma esklużi minhabba li l-ogġett mhuwiex parti tal-bodi tal-karozza, iżda parti tal-unità li tingibed lura ta' ċinturin ta' sikurezza.</p> <p>Għalhekk l-ogġett għandu jiġi kklassifikat skont il-materjal li minnu hu magħmul taht il-kodiċi NM 7616 99 90 bhala ogġetti oħrajn tal-aluminju.</p>

(*) L-istampa hija biss għall-informazzjoni.



REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 616/2013

tal-24 ta' Ġunju 2013

dwar il-klassifikazzjoni ta' ċerti prodotti fin-Nomenklatura Magħquda

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2658/87 tat-23 ta' Lulju 1987 dwar in-nomenklatura tat-tariffa u l-istatistika u dwar it-Tariffa Doganali Komuni ⁽¹⁾, u speċjalment l-Artikolu 9(1)(a) tiegħu,

Billi:

- (1) Biex tiġi żgurata l-applikazzjoni uniformi tan-Nomenklatura Magħquda annessa mar-Regolament (KEE) Nru 2658/87, huwa meħtieġ li jiġu adottati miżuri li jikkonċernaw il-klassifikazzjoni tal-prodotti msemmija fl-Anness ta' dan ir-Regolament.
- (2) Ir-Regolament (KEE) Nru 2658/87 stabbilixxa r-regoli ġenerali għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda. Dawk ir-regoli japplikaw ukoll għal kwalunkwe nomenklatura oħra li hija bbażata, parzjalment jew kollha kemm hi fuqha, jew li żżid kwalunkwe subdiviżjoni magħha u li hija stabbilita b'dispożizzjonijiet speċifiċi tal-Unjoni, bil-ghan tal-applikazzjoni ta' tariffi u miżuri oħra relatati mal-kummerċ tal-oġġetti.
- (3) Skont dawn ir-regoli ġenerali, il-prodotti deskritti fil-kolonna (1) tat-tabella li tinsab fl-Anness għandhom jiġu kklassifikati taht il-kodiċi NM indikat fil-kolonna (2), minhabba r-raġunijiet stabbiliti fil-kolonna (3) ta' din it-tabella.

- (4) Huwa xieraq li jkun stipulat li informazzjoni li torbot dwar it-tariffa u li nharġet mill-awtoritajiet tad-dwana tal-Istati Membri rigward il-klassifikazzjoni ta' oġġetti fin-Nomenklatura Magħquda, iżda li mhijiex skont dan ir-Regolament, tkun tista', għal perjodu ta' tliet xhur, tibqa' tkun invokata mid-detentur, skont l-Artikolu 12(6) tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 tat-12 ta' Ottubru 1992 li jwaqqaf il-Kodiċi Doganali tal-Komunità ⁽²⁾.

- (5) Il-Kumitat tal-Kodiċi Doganali ma hariġx opinjoni fil-limitu taż-żmien stabbilit mill-President tiegħu.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-oġġetti deskritti fil-kolonna (1) tat-tabella mniżżla fl-Anness ikunu kklassifikati fin-Nomenklatura Magħquda taht il-kodiċi NM indikat fil-kolonna (2) ta' din it-tabella.

Artikolu 2

Informazzjoni vinkolanti dwar it-tariffa, maħruġa mill-awtoritajiet doganali tal-Istati Membri, li mhijiex skont dan ir-Regolament, tista' tkompli tkun invokata għal perjodu ta' tliet xhur skont l-Artikolu 12(6) tar-Regolament (KEE) Nru 2913/92.

Artikolu 3

Dan ir-Regolament jidhol fis-seħh fl-20 jum wara dik tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, l-24 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,
Algirdas ŠEMETA
Membru tal-Kummissjoni

⁽¹⁾ ĠU L 256, 7.9.1987, p. 1

⁽²⁾ ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

ANNEX

Deskrizzjoni tal-oġġetti	Klassifikazzjoni (Kodiċi NM)	Raġunijiet
(1)	(2)	(3)
<p>Oġġett magħmul minn plastik riġidu fformat li jikkonsisti fi tliet jew erba' fergħat.</p> <p>L-oġġett ma għandux partijiet li jiċċaqilqu b'mod indipendenti (perezempju, roti, blalen jew rollers), biċċiet żgħar (nubs) rotob jew partijiet imwahrin flessibbli oħrajn.</p> <p>Huwa maħsub biex jintuża bhala oġġett li jithaddem bl-idejn biex jimmassaġġja l-ġisem billi fergħa waħda jew aktar jingħorku fuq il-partijiet rilevanti tal-ġisem. L-effett tal-immassaġġjar jinholq mill-persuna li tkun qed tagħti l-massaġġi.</p> <p>(*) Ara l-istampi</p>	9019 10 90	<p>Il-klassifikazzjoni hija ddeterminata mir-Regoli Ġenerali 1 u 6 għall-interpretazzjoni tan-Nomenklatura Magħquda u mit-test tal-kodiċi tan-NM 9019, 9019 10 u 9019 10 90.</p> <p>Minhabba l-forma speċifika tiegħu, l-oġġett huwa maħsub biex jintuża bhala apparat li jithaddem bl-idejn biex jimmassaġġja l-ġisem.</p> <p>L-oġġett jaħdem bil-frizzjoni. Ghalkemm ma għandux partijiet li jiċċaqilqu b'mod indipendenti, mhuwiex eskluż mill-klassifikazzjoni bhala apparat għall-massaġġi (Ara wkoll it-tieni paragrafu tan-Noti ta' Spjegazzjoni tas-SA għall-intestatura 9019, (II), fejn jissemew ir-rollers tal-lastku u apparat tal-massaġġi simili).</p> <p>Għaldaqstant, l-oġġett għandu jiġi kklassifikat bil-kodiċi NM 9019 10 90 bhala apparat għall-massaġġi.</p>

(*) L-istampi huma biss għal finijiet ta' informazzjoni.



REGOLAMENT TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 617/2013

tas-26 ta' Ġunju 2013

li jimplimenta d-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill fir-rigward tar-rekwiżiti għall-ekodisinn għall-kompjuters u s-servers informatiċi

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2009/125/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-21 ta' Ottubru 2009 li tistabbilixxi qafas għall-iffissar ta' rekwiżiti għall-ekodisinn għal prodotti relatati mal-enerġija ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 15(1) tagħha,

Wara li kkonsultat mal-Forum Konsultattiv imsemmi fl-Artikolu 18 tad-Direttiva 2009/125/KE,

Billi:

- (1) Skont id-Direttiva 2009/125/KE, il-Kummissjoni għandha tistipula r-rekwiżiti tal-ekodisinn għal prodotti li jużaw l-enerġija li jirrapreżentaw volumi sinifikanti ta' bejgħ u kummerċ, li għandhom impatt ambjentali sinifikanti u li jippreżentaw potenzjal sinifikanti għal titjib f'termini tal-impatt ambjentali tagħhom minghajr ma jinvolvu spejjeż eċċessivi.
- (2) L-Artikolu 16(2)(a) tad-Direttiva 2009/125/KE jipprovdi li l-Kummissjoni, skont il-proċedura msemmija fl-Artikolu 19(3) u l-kriterji stabbiliti fl-Artikolu 15 u wara konsultazzjoni mal-Forum Konsultattiv, għandha tintroduċi, kif xieraq, miżura ta' implimentazzjoni għal tagħmir tal-uffiċċju.
- (3) Il-Kummissjoni wettqet studju ta' thejġija li analizza l-aspetti tekniċi, ambjentali u ekonomiċi tal-kompjuters. L-istudju jinvolvi l-partijiet interessati mill-Unjoni u minn pajjiżi terzi, u r-riżultati tqiegħdu għad-dispożizzjoni tal-pubbliku.
- (4) L-istudju ta' thejġija wera li l-potenzjal ta' titjib fil-kosteffikaċja tal-konsum tal-elettriku tal-kompjuters bejn l-2011 u l-2020 kien stmat għal madwar 93 TWh, li jikkorrispondi għal 43 Mt ta' emissjonijiet ta' CO₂, u fl-2020 għal bejn 12,5 TWh u 16,3 TWh, li jikkorrispondi għal 5,0–6,5 Mt ta' emissjonijiet ta' CO₂. Konsegwentement, il-kompjuters jikkostitwixxu grupp ta' prodotti li għalihom għandhom jiġu stabbiliti rekwiżiti ta' ekodisinn.
- (5) Billi hafna mill-potenzjal tal-iffrankar tal-enerġija tat-terminals ħfief desktop, l-istazzjonijiet tax-xogħol, is-servers fuq skala żgħira u s-servers informatiċi huwa

marbut mal-effiċjenza tal-provvisti tal-elettriku interni u peress li l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi tal-provvista elettrika interna għal dawn il-prodotti huma simili għal dawk ta' kompjuters desktop u kompjuters desktop integrati, id-dispożizzjonijiet dwar l-effiċjenza tal-provvista elettrika interna ta' dan ir-Regolament għandhom japplikaw ukoll għall-oġġetti imsemmija qabel. Madankollu, aspetti oħra ta' prestazzjoni ambjentali ta' terminals ħfief desktop, stazzjonijiet tax-xogħol, stazzjonijiet tax-xogħol mobbli, servers fuq skala żgħira u servers informatiċi jistgħu jiġu indirizzati b'miżura aktar speċifika li timplimenta d-Direttiva 2009/125/KE.

- (6) L-unitajiet għall-wiri għandhom karatteristiki distinti u għalhekk għandhom ikunu esklużi mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Madankollu, meta jitqies l-impatt ambjentali sinifikanti tagħhom kif ukoll il-potenzjal sinifikanti għat-titjib tagħhom, dawn jistgħu jiġu indirizzati f'miżura oħra li timplimenta d-Direttiva 2009/125/KE u/jew id-Direttiva 2010/30/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-19 ta' Mejju 2010 dwar l-indikazzjoni permezz ta' ttikkettar u l-informazzjoni standard tal-prodott dwar il-konsum tal-enerġija u riżorsi oħra minn prodotti marbutin mal-enerġija ⁽²⁾.
- (7) Ir-rekwiżiti ta' ekodisinn ma għandu jkollhom ebda impatt negattiv sinifikanti fuq il-funzjonalità tal-prodott jew fuq il-konsumaturi, u b'mod partikolari fir-rigward ta' kemm il-prodott huwa affordabbli, l-ispejjeż tul iċ-ċiklu tal-hajja u l-kompetittività tal-industrija. Barra minn hekk, ir-rekwiżiti ma għandhomx jimponu piż proprjetarju, teknoloġiku jew amministrattiv eċċessiv, u lanqas ma għandhom jaffettwaw b'mod negattiv is-sahha, is-sikurezza u l-ambjent.
- (8) It-titjib fl-effiċjenza enerġetika tal-kompjuters għandu jinkiseb bl-applikazzjoni ta' teknoloġiji eżistenti ta' dominju pubbliku u li huma kosteffikaċi li jistgħu jnaqqsu l-ispejjeż totali tax-xiri u tat-thaddim tagħhom.
- (9) Ir-rekwiżiti ta' ekodisinn għandhom jiddaħhlu gradwalment sabiex il-manifatturi jingħataw żmien biżżejjed biex jiddisinnjaw mill-ġdid il-prodotti li huma soġġetti għal dan ir-Regolament. L-iffissar ta' żmien għandu jsir b'tali mod li jiġu evitati l-impatti negattivi fuq il-provvista tal-kompjuters, u jitqiesu l-impatti fuq in-nefqa għall-manifatturi, partikolarment fl-intrapriżi ż-żgħira u ta' daqs medju, filwaqt li jiġi żgurat il-ksib f'waqtu tal-ghanijiet ta' dan ir-Regolament.
- (10) Ir-reviżjoni ta' dan ir-Regolament hija prevista mhux aktar tard minn tliet snin u nofs wara d-dhul fis-sehħ tiegħu.

⁽¹⁾ ĠU L 285, 31.10.2009, p. 10.⁽²⁾ ĠU L 153, 18.6.2010, p. 1.

- (11) L-effiċjenza enerġetika tal-kompjuters għandha tiġi determinata permezz ta' metodi ta' kejl affidabbli, preċiżi u riproduċibbli, li jqisu l-aqwa metodi rikonossuti, inkluż, fejn disponibbli, standards armonizzati stabbiliti f'konformità ma' leġiżlazzjoni Ewropea dwar l-istandardizzazzjoni applikabbli⁽¹⁾.
- (12) Billi r-rekwiżiti tal-ekodisinn għad-domanda tal-enerġija elettrika fil-modalità Stennija u l-modalità Mitfi ta' tagħmir tal-elettriku u elettroniku tad-dar u tal-uffiċċju ma jkunux totalment xierqa għall-karatteristiki tal-kompjuters, ir-rekwiżiti tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1275/2008 tas-17 ta' Diċembru 2008 li jimplementa d-Direttiva 2005/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar ir-rekwiżiti tal-ekodisinn għall-konsum tal-elettriku ta' tagħmir tal-elettriku u elettroniku tad-dar u tal-uffiċċju f'modalità standby u f'modalità mitfija⁽²⁾ ma għandhomx japplikaw għall-kompjuters. Konsegwentement, ir-rekwiżiti speċifiċi għall-ġestjoni tal-enerġija, kif ukoll għall-modalità Rieqed, il-modalità Mitfi u l-istat li jitlob l-inqas qawwa fil-kompjuters għandhom jiġu stabbiliti f'dan ir-Regolament, u r-Regolament (KE) Nru 1275/2008 għandu jiġi emendat skont dan.
- (13) Minkejja l-eskluzjoni tal-kompjuters mill-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 1275/2008, id-dispożizzjonijiet tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 278/2009 tas-6 ta' April 2009 li jimplementa d-Direttiva 2005/32/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill rigward ir-rekwiżiti tal-ekodisinn għall-konsum tal-elettriku f'kundizzjoni ta' minghajr tagħbija u l-medja tal-effiċjenzi tal-istat attiv ta' provvisti tal-elettriku esterni⁽³⁾ għandhom japplikaw għall-provvisti tal-elettriku esterni li jitqiegħdu fis-suq mal-kompjuters.
- (14) Skont l-Artikolu 8 tad-Direttiva 2009/125/KE, dan ir-Regolament għandu jispeċifika l-proċeduri applikabbli għall-valutazzjoni tal-konformità.
- (15) Sabiex jiġu ffaċilitati l-kontrolli tal-konformità, għandha ssir talba lill-manifatturi biex jipprovdur l-informazzjoni li tinsab fid-dokumentazzjoni teknika msemmija fl-Annessi IV u V tad-Direttiva 2009/125/KE sa fejn dan it-tagħrif ikun relatat mar-rekwiżiti stipulati f'dan ir-Regolament.
- (16) Biex tkun żgurata l-kompetizzjoni ġusta, il-ksib ta' iffrankar potenzjali maħsub tal-enerġija u l-provvediment ta' informazzjoni preċiża dwar il-prestazzjoni tal-enerġija tal-prodotti lill-konsumaturi, dan ir-Regolament għandu jagħmel ċar li t-tolleranzi preskritti għall-awtoritajiet nazzjonali tas-sorveljanza tas-suq meta jkunu qed iwettqu t-testijiet fiżiċi biex jistabbilixxu jekk mudell speċifiku ta' prodott relatat mal-enerġija huwiex f'konformità ma' dan ir-Regolament ma għandhomx jintużaw mill-manifatturi

biex ikollhom fejn jiddikjaraw prestazzjoni aktar favorevoli tal-mudell minn dik iġġustifikata mill-miżuri u l-kalkoli iddikjarati fid-dokumentazzjoni teknika tal-prodott

- (17) Għandhom jiġu identifikati punti ta' referenza għall-prodotti disponibbli attwalment li għandhom livell għoli ta' effiċjenza enerġetika. Dan għandu jgħin sabiex jiġu żgurati d-disponibbiltà wiesgħa u l-aċċessibbiltà faċli tal-informazzjoni, b'mod partikolari għall-intrapriżi ż-żgħar u ta' daqs medju, u dan għandu jiffaċilita aktar l-integrazzjoni tal-aqwa teknoloġiji ta' disinn u jiffaċilita l-iżvilupp ta' prodotti aktar effiċjenti biex jitnaqqas il-konsum tal-enerġija.
- (18) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma skont l-opinjoni tal-Kumitat stabbilit bl-Artikolu 19(1) tad-Direttiva 2009/125/KE,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Suġġett u kamp ta' applikazzjoni

- Dan ir-Regolament jistabbilixxi rekwiżiti ta' ekodisinn għat-tqegħid fis-suq ta' kompjuters u servers informatiċi.
- Dan ir-Regolament għandu japplika għall-prodotti li ġejjin li jistgħu jithaddmu direttament mill-kurrent alternanti (AC) tal-mejns inkluż permezz ta' provvista elettrika esterna jew interna:
 - kompjuters desktop;
 - kompjuters desktop integrati;
 - notebooks (inklużi tablets, slates u terminals hfief mobbli);
 - terminals hfief desktop;
 - stazzjonijiet tax-xogħol;
 - stazzjonijiet tax-xogħol mobbli;
 - servers fuq skala żgħira;
 - servers informatiċi.
- Dan ir-Regolament ma għandux japplika għall-gruppi ta' prodotti li ġejjin:
 - sistemi u komponenti tat-tip blade;
 - tagħmir tas-servers;
 - servers multinodi;
 - servers informatiċi b'aktar minn erba'sokits tal-proċessur;
 - konsols tal-logħob;
 - stazzjonijiet għad-dokkjar.

⁽¹⁾ Id-Direttiva 98/34/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Gunju 1998 li tistabbilixxi proċedura għall-ghoti ta' informazzjoni fil-qasam tal-istandards u tar-Regolamenti Tekniċi u tar-regoli dwar is-servizzi tas-Socjetà tal-Infommazzjoni (GU L 204, 21.7.1998, p. 37).

⁽²⁾ GU L 339, 18.12.2008, p. 45.

⁽³⁾ GU L 93, 7.4.2009, p. 3.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għandhom japplikaw ukoll id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) “Kompjuter” tfisser apparat li jwettaq operazzjonijiet loġiċi u li jipproċessa d-dejta, li kapaċi juża apparat tal-input u juri l-informazzjoni fuq unità tal-wiri, u normalment jinkludi unità centrali tal-ipproċessar (CPU) biex twettaq l-operazzjonijiet. Jekk m'hemm ebda CPU preżenti, l-apparat għandu jiffunzjona b'hal ‘client gateway’ lejn server informatiku li jaġixxi ta' unità tal-ipproċessar għall-komputazzjoni;
- (2) “Server informatiku” tfisser prodott ta' kompjuterizzazzjoni li jipprovdi servizzi u jimmaniġġja riżorsi imqabba b'network ma' apparati klijenti, b'hal kompjuters desktop, notebooks, terminals h'ief desktop, telefowns tal-protokoll tal-Internet (IP), jew servers informatiċi oħrajn. Server informatiku tipikament jitqiegħed fis-suq għall-użu f'centri tad-dejta u f'ambjenti ta' uffiċċji/korporattivi. Server informatiku primarjament isir aċċess għalih permezz ta' konnessjonijiet tan-network, u mhux permezz ta' apparati ta' input dirett mill-utent, b'hat-tastiera jew il-maws;

Server informatiku għandu l-karatteristiki li ġejjin:

- (a) huwa ddisinjat biex jappoġġja sistemi operatorji (OS) tas-servers informatiċi u/jew ipervisuri, u huwa mmirat biex ihaddem applikazzjonijiet għall-intrapriżi installati mill-utent;
- (b) jappoġġja l-kodiċi tal-korrezzjoni tal-erruri (ECC) u/jew il-memorja bafer (li tinkludi kemm moduli ta' memorja bafer dual in-line (DIMMs — “dual in-line memory modules”) kif ukoll konfigurazzjonijiet bafer on board (BOB));
- (c) jitqiegħed fis-suq ma' provvista tal-enerġija AC-DC waħda jew aktar;
- (d) il-proċessuri kollha jkollhom aċċess għal sistema kondiviza tal-memorja u huma indipendentement viżibbli għal OS waħda jew ipervisur;
- (3) “Provvista tal-elettriku esterna” tfisser apparat li għandu l-karatteristiki li ġejjin:
 - (a) huwa ddisinjat biex jibdel l-input ta' enerġija elettrika b'kurrent alternanti (AC) mis-sors ta' elettriku tal-mejns għal output ta' voltaġġ aktar baxx b'kurrent dirett (DC) jew AC.
 - (b) jista' jibdel għal output ta' voltaġġ b'DC jew AC wieħed biss kull darba;
 - (c) huwa maħsub li jintuża ma' apparat separat li jikkostitwixxi t-tagħbija primarja;
 - (d) ikun fizikament magħluq u separat mill-apparat li jikkostitwixxi t-tagħbija primarja;
 - (e) jitqabba mal-apparat li jikkostitwixxi t-tagħbija primarja permezz ta' konnessjoni elettrika maskili/feminili, kejbil, fil jew wajer ieħor li huwa permanenti jew li jista' jinqala'; kif ukoll

(f) ikollu potenza tan-nameplate output ta' mhux aktar minn 250 Watts;

- (4) “Provvista tal-elettriku interna” tfisser komponent iddisinjat biex jaqleb il-voltaġġ AC mill-mejns għal voltaġġ(i) DC sabiex jithaddem il-kompjuter jew is-server informatiku u għandu l-karatteristiki li ġejjin:
 - (a) jinsab magħluq ġewwa l-kisi tal-kompjuter jew tas-server informatiku iżda huwa separat mill-bord prinċipali tal-kompjuter jew tas-server informatiku;
 - (b) il-provvista tal-enerġija taqbad mal-mejns permezz ta' kejbil wieħed minghajr sistema intermedja ta' ċirkwiti bejn il-provvista tal-enerġija u l-qawwa mill-mejns; kif ukoll
 - (c) il-konnessjonijiet tal-enerġija kollha mill-provvista tal-enerġija għall-kompjuter jew il-komponenti tas-server informatiku, bl-eċċezzjoni ta' konnessjoni DC għal unità tal-wiri f'komputer desktop integrat, huma fuq ġewwa tal-kisi tal-kompjuter.

Il-konvertituri interni minn DC għal DC użati biex jibdlu voltaġġ uniku DC minn provvista tal-elettriku esterna f'voltaġġi multipli għall-użu minn kompjuter jew server informatiku ma jitqisux b'hal provvisti tal-enerġija interni.

- (5) “Kompjuter desktop” tfisser kompjuter fejn l-unità prinċipali hija intenzjonata li tkun tinsab f'post permanenti u mhux iddisinjat biex jinġarr u li hu maħsub għall-użu b'unità tal-wiri esterna u periferali esterni b'hal tastiera u maws.

Il-kategoriji li ġejjin ta' kompjuters desktop huma definiti għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament:

- (a) Komputer desktop ta' “Kategorija A” tfisser kompjuter desktop li ma jissodisfax id-definizzjoni ta' kompjuter desktop ta' Kategorija B, Kategorija C jew Kategorija D.
- (b) Komputer desktop ta' “Kategorija B” tfisser kompjuter desktop bi:
 - (i) żewġ nuklei fiżiċi fis-CPU, u
 - (ii) minimu ta' żewġ gigabytes (GB) ta' memorja tas-sistema.
- (c) Komputer desktop ta' “Kategorija C” tfisser kompjuter desktop bi:
 - (i) tliet nuklei fiżiċi jew aktar fis-CPU, u
 - (ii) konfigurazzjoni ta' mill-inqas waħda miż-żewġ karatteristiki li ġejjin:
 - minimu ta' żewġ gigabytes (GB) ta' memorja tas-sistema; u/jew
 - kard tal-grafika diskreta (dGfx – “discrete graphics card”).
- (d) Komputer desktop ta' “Kategorija D” tfisser kompjuter desktop bi:
 - (i) minimu ta' erba' nuklei fiżiċi fis-CPU, u

(ii) konfigurazzjoni ta' mill-inqas waħda miż-żewġ karatteristiki li ġejjin:

- minimu ta' erba' gigabytes (GB) ta' memorja tas-sistema; u/jew
- kard tal-grafika diskreta (dGfx) li tilhaq il-klasifikazzjoni ta' G3 (b'Wisa' tad-Dejta FB > 128-bit), G4, G5, G6 jew G7;

(6) "Kompjuter desktop integrat" tfisser kompjuter li fih il-kompjuter u l-unità tal-wiri jaħdmu bħala unità waħda, li tircievi l-enerġija AC tagħha permezz ta' kejbil uniku. Kompjuters desktop integrati jiġu f'waħda minn żewġ forum possibbli: (1) prodott fejn l-unità tal-wiri u l-kompjuter huma fiżikament magħqudin f'unità waħda; jew (2) prodott fejn l-unità tal-wiri hija separata mill-kompjuter iżda hija mqabbdha max-xażi ewlieni permezz ta' wajer tal-enerġija b'kurrent dirett (DC). Kompjuter desktop integrat huwa intenzjonat li jkun jinsab f'post permanenti u mhux maħsub biex jingarr. Kompjuters desktop integrati mhumix primarjament iddisinjati għall-wiri u l-qbid ta' sinjali awdjovizivi.

Il-kategoriji li ġejjin ta' kompjuters desktop integrati huma definiti għall-finijiet ta' dan ir-Regolament:

- (a) Kompjuter desktop integrat ta' "Kategorija A" tfisser kompjuter desktop integrat li ma jissodisfax id-definizzjoni ta' kompjuter desktop integrat ta' Kategorija B, Kategorija C jew Kategorija D.
- (b) Kompjuter desktop integrat ta' "Kategorija B" tfisser kompjuter desktop integrat bi:
- (i) żewġ nuklei fiżiċi fis-CPU, u
 - (ii) minimu ta' żewġ gigabytes (GB) ta' memorja tas-sistema.
- (c) Kompjuter desktop integrat ta' "Kategorija C" tfisser kompjuter desktop integrat bi:
- (i) tliet nuklei fiżiċi jew aktar fis-CPU, u
 - (ii) konfigurazzjoni ta' mill-inqas waħda miż-żewġ karatteristiki li ġejjin:
 - minimu ta' żewġ gigabytes (GB) ta' memorja tas-sistema; u/jew
 - kard tal-grafika diskreta (dGfx).
- (d) Kompjuter desktop integrat ta' "Kategorija D" tfisser kompjuter desktop integrat bi:
- (i) minimu ta' erba' nuklei fiżiċi fis-CPU, u
 - (ii) konfigurazzjoni ta' mill-inqas waħda miż-żewġ karatteristiki li ġejjin:
 - minimu ta' erba' gigabytes (GB) ta' memorja tas-sistema; u/jew
 - kard tal-grafika diskreta (dGfx) li tilhaq il-klasifikazzjoni ta' G3 (b'Wisa' tad-Dejta FB > 128-bit), G4, G5, G6 jew G7;

(7) "Notebook" tfisser kompjuter iddisinjat speċifikament biex jingarr u jithaddem għal perjodi twal b'konnessjoni diretta ma' sors ta' enerġija AC jew mingħajrha. In-notebooks jużaw unità tal-wiri integrata, b'daqs dijagonali tal-iskrin vizibbli ta' mill-inqas 22,86 cm (9 pulzieri), u huma kapaċi jaħdmu fuq batterija integrata jew sors iehor portabbli ta' enerġija.

In-notebook jinkludu wkoll is-sottotipi li ġejjin:

- (a) "Tablet" tfisser prodott li huwa tip ta' notebook li jinkludi kemm unità tal-wiri mwahhla li jkun sensitiv għall-mess u tastiera fiżika mwahhla;
- (b) "Slate" tfisser tip ta' notebook li jinkludi unità tal-wiri integrata li jkun sensitiv għall-mess iżda ma jkollux tastiera fiżika mwahhla b'mod permanenti;
- (c) "Terminals ħfief mobbli" tfisser tip ta' notebook li jiddependi fuq konnessjoni għal riżorsi remoti tal-informatika (eż. server informatiku, stazzjon tax-xogħol remot) sabiex jikseb funzjonalità primarja u ma għandu l-ebda midja ta' ħzin rotazzjonali integrati mal-prodott.

Il-kategoriji li ġejjin ta' notebooks huma definiti għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament:

- (a) Notebook ta' "Kategorija A" tfisser notebook li ma jissodisfax id-definizzjoni ta' notebook tal-Kategorija B jew tal-Kategorija C;
- (b) Notebook ta' "Kategorija B" tfisser notebook li għandu mill-inqas kard tal-grafika diskreta (dGfx) waħda;
- (c) Notebook ta' "Kategorija C" tfisser notebook li għandu mill-inqas il-karatteristiki li ġejjin:
 - (a) minimu ta' żewġ nuklei fiżiċi fis-CPU;
 - (b) minimu ta' żewġ gigabytes (GB) ta' memorja tas-sistema; u
 - (c) kard tal-grafika diskreta (dGfx) li tilhaq il-klasifikazzjoni ta' G3 (b'Wisa' tad-Dejta FB > 128-bit), G4, G5, G6 jew G7;

Prodotti li kieku kienu jissodisfaw id-definizzjoni ta' notebook iżda għandhom domanda ta' enerġija fl-istat inattiv ("idle") ta' inqas minn 6 W ma jitqiesx li huma notebooks għall-iskopijiet ta' dan ir-Regolament.

(8) "Terminal ħafif desktop" tfisser tip ta' kompjuter li jiddependi fuq konnessjoni għal riżorsi remoti tal-informatika

- (eż. server informatiku, stazzjon tax-xogħol remot) sabiex jikseb funzjonalità primarja u ma għandu l-ebda midja ta' ħżin rotazzjonali integrali mal-prodott. L-unità prinċipali ta' terminal hafif desktop hija maħsuba li tintuża f'post permanenti (eż. fuq skrinanija) u mhux biex tingarr. Terminals ħfief desktop jistgħu jipproduċu jew lejn unità tal-wiri esterna jew, meta jkun inkluż mal-prodott, lejn unità tal-wiri interna;
- (9) "Stazzjon tax-xogħol" tfisser kompjuter b'livell għoli ta' prestazzjoni u li jservi utent wiehed primarjament użat għall-grafika, għall-iddisinar permezz tal-kompjuter (CAD), l-iżvilupp tas-softwer, l-applikazzjonijiet finanzjarji u xjentifiċi fost kompiti oħra tal-informatika aktar intensivi, u li għandu l-karatteristiki li ġejjin:
- (a) ikollu hin medju bejn il-ħsarat (MTBF) ta' mill-anqas 15 000 siegħa;
- (b) għandu kodiċi tal-korrezzjoni tal-erruri (ECC) u/jew memorja buffer;
- (c) jissodisfa tlieta mill-ħames karatteristiki li ġejjin:
- (1) ikollu appoġġ tal-enerġija supplimentari għal grafiki tal-ogħla livell (jiġifieri interkonnnessjoni ta' komponenti periferali (PCI — "peripheral component interconnect")-E 6-pin 12 V ta' input ta' enerġija supplimentari);
- (2) is-sistema tiegħu għandha għal PCI-E akbar minn x4 fuq il-motherboard, li huma pprovvduti flimkien ma' slott(ijiet) għall-grafika u/jew għall-appoġġ PCI-X;
- (3) ma jappoġġjax grafika tal-memorja b'aċċess uniformi (UMA — "uniform memory access");
- (4) jinkludi ħames slottijiet PCI, PCI-E jew PCI-X jew aktar;
- (5) huwa kapaċi li jagħti appoġġ ta' proċessuri multipli għal żewġ CPUs jew aktar (irid ikun kapaċi jappoġġja pakketti tas-CPU/sokits li jkunu fiżikament separati, jiġifieri kapaċità li mhijiex issodisfata minn CPU uniku b'nuklei multipli);
- (10) "Stazzjon tax-xogħol mobbli" tfisser kompjuter b'livell għoli ta' prestazzjoni u li jservi utent wiehed użat primarjament għall-grafika, għall-iddisinar permezz tal-kompjuter (CAD), l-iżvilupp tas-softwer, l-applikazzjonijiet finanzjarji u xjentifiċi fost kompiti oħra tal-informatika aktar intensivi, iżda bl-eskluzjoni tal-logħob, u li huwa ddisinjat speċifikament biex jingarr u biex jithaddem għal perjodi estiżi ta' żmien kemm b'konnnessjoni diretta ma' sors tal-enerġija AC kif ukoll mingħajrha. L-istazzjonijiet tax-xogħol mobbli jutilizzaw unità tal-wiri integrata u huma kapaċi jaħdmu b'batterija integrata jew b'sors tal-enerġija iehor li jingarr. Il-biċċa l-kbira tal-istazzjonijiet tax-xogħol mobbli jużaw provvista tal-elettriku esterna u hafna minnhom għandhom tastiera integrata kif ukoll apparat għall-ippuntar.
- Stazzjon tax-xogħol mobbli għandu jkollu l-karatteristiki li ġejjin:
- (a) ikollu hin medju bejn il-ħsarat (MTBF) ta' mill-anqas 13 000 siegħa;
- (b) għandu tal-inqas kard tal-grafika diskreta (dGfx) waħda li tilhaq il-klassifikazzjoni ta' G3 (b'Wisa' tad-Dejta FB > 128-bit), G4, G5, G6 jew G7;
- (c) jappoġġja l-inklużjoni ta' tliet mezzji interni ta' ħżin jew aktar;
- (d) jappoġġja mill-inqas 32 GB ta' memorja tas-sistema;
- (11) "Server fuq skala żgħira" tfisser tip ta' kompjuter li tipikament juża komponenti tal-kompjuter desktop fl-għamla ta' kompjuter desktop iżda li primarjament huwa ddisinjat biex jaħżen id-dejta ta' kompjuters oħrajn u jwettaq funzjonijiet bħall-ġhoti ta' servizzi ta' infrastruttura tan-network u l-ilqugh ta' dejta/midja, u li għandu l-karatteristiki li ġejjin:
- (a) huwa iddisinjat f'għamla ta' pedestal, torri, jew għamla oħra simili għal dik tal-kompjuter desktop b'tali mod li l-ipproċessar kollu tad-dejta, il-ħżin, u l-interfaċċja tan-network ikunu miġbura f'kaxxa waħda;
- (b) huwa ddisinjat biex jaħdem 24 siegħa kuljum u 7 jjiem fil-ġimgħa;
- (c) huwa primarjament iddisinjat biex jopera f'ambjent b'utenti multipli simultanjament filwaqt li jservi diversi utenti permezz ta' unitajiet ta' klijenti f'network;
- (d) fejn imqiegħed fis-suq b'sistema operatorja, is-sistema operatorja hija mfassla għal server tad-dar jew applikazzjonijiet ta' server ta' livell baxx;
- (e) ma jitqiegħedx fis-suq b'kard tal-grafika diskreta (dGfx) li tissodisfa kwalunkwe klassifikazzjoni oħra ħlief dik tal-G1;
- (12) "Sistema u komponenti blade" tfisser sistema magħmula minn kompartment ("xaži blade") li fih jiddaħlu tipi differenti ta' ħżin ta' blades u servers. Il-kompartiment jipprovdri rizzorsi kondivizi li fuqhom jiddependu s-servers u l-mezzi ta' ħżin. Is-sistemi blade huma ddisinjati bħala soluzzjoni skalabbli biex jgħaqqdu hafna servers informatiċi jew unitajiet tal-ħżin f'kompartment wiehed, u huma ddisinjati biex it-tekniki jkunu jistgħu jżidu jew jissostitwixxu (rimpjazzament operattiv — "hot-swap") faċilment il-blades (pereż. servers blades) fuq il-post.
- (13) "Tagħmir tas-server" tfisser server informatiku mimli b'sistema operatorja u softwer tal-applikazzjoni installati minn qabel li huwa użat biex jaqdi funzjoni partikolari jew sett ta' funzjonijiet li huma akkoppjati flimkien mill-qrib. Tagħmir tas-server jipprovdri servizzi permezz ta' network waħda jew aktar, u huwa tipikament immanigġjat permezz ta' interfaċċja fuq il-web jew permezz ta' interfaċċja tal-linja tal-kmandi (CLI). Il-konfigurazzjonijiet ta' hardwer u softwer tat-tagħmir tas-server huma mfassla għas-sodisfazzjoni tal-bejgiegħ biex iwettqu kompitu speċifiku, inkluż dak ta' network u ħżin, u mhumix maħsuba biex jimplementaw softwer ipprovdut mill-utent;

- (14) "Server multinodu" tfisser sistema magħmula minn kompartiment magħluq fejn jiddaħhlu żewġ servers (jew nodi) tal-kompjuter independenti jew aktar, li jaqsmu provvista tal-enerġija wahda jew aktar. L-enerġija magħquda għan-nodi kollha hija distribwita permezz ta' provvista/i kondiviza/i tal-enerġija. Server multinodu huwa ddisinjat u mibni bhala kompartiment magħluq wiehed u mhux iddisinjat b'mod li jkun "hot-swappable";
- (15) "Server b'nodi dupliċi" tfisser konfigurazzjoni ta' server multinodi komuni magħmul minn żewġ nodi tas-server;
- (16) "Server informatiku b'aktar minn erba' sokits tal-proċessur" tfisser server informatiku li fih aktar minn erba' interfaċċji ddisinjati għall-installazzjoni ta' proċessur;
- (17) "Konsol tal-logħob" tfisser apparat li kapaċi joqgħod wahdu li jjeħu l-enerġija mill-mejns li huwa ddisinjat biex ikollu l-kapaċità tal-logħob tal-vidjo bhala l-funzjoni primarja tiegħu. Konsol tal-logħob huwa tipikament iddisinjat biex jipprovdi output lejn unità tal-wiri esterna bhala l-unità tal-wiri prinċipali tal-logħba. Il-konsols tal-logħob tipikament jinkludu CPU, memorja tas-sistema u unità/unitajiet tal-ipproċessar tal-grafika (GPU — "graphics processing unit"), u jista' jkun fihom diski riġidi jew alternattivi oħra ta' hżin intern, u drives ottiċi. Il-konsols tal-logħob tipikament jużaw kontrolluri li jinżammu fl-idejn jew kontrolluri oħra interattivi bhala l-mezz ta' input primarju aktar milli tastiera jew maws estern. Il-konsols tal-logħob tipikament ma jinkludux sistemi operatorji tal-informatika personali konvenzjonali iżda minflok jużaw sistemi operatorji speċifiċi għall-konsol. L-apparat tal-logħob li jinżamm fl-idejn, b'unità tal-wiri integrata bhala l-unità tal-wiri tal-logħba primarja, u li jopera primarjament b'batterija integrata jew sors tal-enerġija iehor li jinġarr aktar milli permezz ta' konnessjoni diretta ma' sors tal-enerġija AC, jitqiesu bhala tip ta' konsol tal-logħob;
- (18) "Stazzjon għad-dokkjar" tfisser prodott diskret iddisinjat biex jiġi konness ma' kompjuter sabiex iwettaq funzjonijiet bħall-espansjoni tal-konnettività jew il-konsolidizzazzjoni tal-konnessjonijiet mal-apparat periferali. L-istazzjonijiet għad-dokkjar jistgħu wkoll jiffaċilitaw l-iċċarġjar tal-batteriji interni fil-kompjuter konness;
- (19) "Unità Ċentrali tal-Ipproċessar (CPU)" tfisser komponent f'kompjuter li jikkontrolla l-interpretazzjoni u l-eżekuzzjoni ta' istruzzjonijiet. Is-CPU's jista' jkun fihom proċessur fiżiku wiehed jew aktar magħrufa bhala "nuklei ta' eżekuzzjoni". Nukleu ta' eżekuzzjoni tfisser proċessur li jkun fiżikament preżenti. Proċessuri "virtwali" jew "loġiċi" addizzjonali li jittieħdu minn nukleu ta' eżekuzzjoni wiehed jew aktar mħumiex nuklei fiżiċi. Pakkett ta' proċessur li jkun qed jokkupa sokit fiżiku ta' CPU wiehed jista' jkollu aktar minn nukleu ta' eżekuzzjoni wiehed. L-għadd totali ta' nuklei ta' eżekuzzjoni fis-CPU huwa s-somma tan-nukeli ta' eżekuzzjoni pprovduti mill-mezzi konnessi mas-sokits fiżiċi kollha tas-CPU;
- (20) "Kard tal-Grafika Diskreta" (dGfx) tfisser komponent intern diskret li fih unità tal-ipproċessar tal-grafika (GPUs) wahda jew aktar b'interfaċċja ta' kontrollur ta' memorja lokali u memorja lokali speċifika għall-grafika u li taq' f'wahda mill-kategoriji li ġejjin:
- (a) G1 ($FB_BW \leq 16$);
- (b) G2 ($16 < FB_BW \leq 32$);
- (c) G3 ($32 < FB_BW \leq 64$);
- (d) G4 ($64 < FB_BW \leq 96$);
- (e) G5 ($96 < FB_BW \leq 128$);
- (f) G6 ($FB_BW > 128$ (b'Wisa' tad-Dejta $FB < 192$ -bit));
- (g) G7 ($FB_BW > 128$ (b'Wisa' tad-Dejta $FB \geq 192$ -bit));
- "Medda tal-frekwenzi tal-frame buffer" (FB_BW) tfisser l-ammont ta' dejta li hija pproċessata kull sekonda mill-GPUs kollha fuq dGfx, li hu kkalkulat permezz tal-formula li ġejja:
- $$\text{Medda tal-frekwenzi tal-frame buffer} = (\text{Rata tad-Dejta} \times \text{Wisa' tad-Dejta}) / (8 \times 1\,000)$$
- Fejn:
- (a) il-medda ta' frekwenzi tal-frame buffer hija espressa f'GigaBytes/sekonda (GB/s);
- (b) ir-rata tad-dejta hija l-frekwenza effettiva tad-dejta tal-memorja f'MHz;
- (c) il-wisa' tad-dejta hija l-wisa' tad-dejta tal-memorja tal-frame buffer (FB), espressa f'bits (b);
- (d) "8" jikkonverti l-kalkolazzjoni f'Bytes;
- (e) id-diviżjoni b'1 000 taqleb il-Megabytes f'Gigabytes;
- (21) "Hżin intern" tfisser komponent intern għall-kompjuter li jipprovdi hżin tad-dejta mhux volatili;
- (22) "Tip ta' prodott" tfisser kompjuter desktop, kompjuters desktop integrat, kompjuter notebook, terminals hfief desktop, stazzjon tax-xogħol, stazzjon tax-xogħol mobbli, server fuq skala żgħira, server informatiku, sistema u komponenti blade, server multinodi, apparat tas-server, konsol tal-logħob, stazzjon għad-dokkjar, provvista elettrika interna jew provvista elettrika esterna.
- (23) "Modalità Rieqed ta' unità tal-wiri" tfisser li l-modalità ta' potenza li jidhol fiha prodott tal-unità tal-wiri wara li jirċievi sinjal minn apparat konness jew simolu intern (bħal apparat ta' hin jew senser ta' okkupanza). Il-prodott tal-unità tal-wiri jista' wkoll jidhol f'din il-modalità permezz ta' sinjal prodott mill-input ta' utent. Il-prodott irid jiġi attiv hekk kif jirċievi sinjal minn apparat konness, netwerk, kontroll remot u/jew stimolu intern. Filwaqt li l-prodott ikun f'din il-modalità, ma jipproduċix stampa viżibbli, bl-eċċezzjoni possibbli ta' funzjonijiet orjentati lejn l-utent jew protettivi bħal informazzjoni dwar il-prodott jew wiri tal-istatus, jew funzjonijiet ibbażati fuq is-sensers.

Għall-finijiet tal-Annessi, huma stipulati defnizzjonijiet addizzjonali fl-Anness I.

Artikolu 3

Rekwiziti ta' ekodisinn

Ir-rekwiziti ta' ekodisinn għall-kompjuters u għas-servers informatiċi huma stabbiliti fl-Anness II.

Il-konformità tal-kompjuters u tas-servers informatiċi mar-rekwiziti tal-ekodisinn applikabbli għandhom jitkejlu skont il-metodi stabbiliti fl-Anness III.

Artikolu 4

Emendi għar-Regolament (KE) Nru 1275/2008

Il-Punt 2 tal-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1275/2008 huwa sostitwit b'dan li ġej:

"2. It-tagħmir tat-teknoloġija tal-informazzjoni maħsub primarjament għall-użu f'ambjent domestiku, iżda esklużi l-kompjuters desktop, il-kompjuters desktop integrati u n-notebooks, kif definiti fir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 617/2013 (*)

(*) ĠU L 175, 27.6.2013, p. 13."

Artikolu 5

Applikazzjoni tar-Regolament (KE) Nru 278/2009

L-Artikolu 2(1)(g) tar-Regolament (KE) Nru 278/2009 hu mibdul b'dan li ġej:

"(g) huwa maħsub għall-użu ma' tagħmir tad-dar u tal-uffiċju li jahdem bl-elettriku u li huwa elettroniku kif imsemmi fl-Artikolu 2(1) tar-Regolament (KE) Nru 1275/2008 jew ma' kompjuters kif definiti fir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 617/2013 (*)

(*) ĠU L 175, 27.6.2013, p. 13."

Artikolu 6

Valutazzjoni tal-konformità

Il-proċedura tal-valutazzjoni tal-konformità msemmija fl-Artikolu 8 tad-Direttiva 2009/125/KE għandha tkun is-sistema interna tal-kontroll tad-disinn stabbilita fl-Anness IV ta' dik id-Direttiva jew is-sistema ta' ġestjoni għall-valutazzjoni tal-konformità stabbilita fl-Anness V ta' dik id-Direttiva.

Artikolu 7

Proċedura tas-sorveljanza tas-suq u tal-verifika

Is-sorveljanza tas-suq għandha titwettaq skont ir-regoli speċifiki fid-Direttiva 2009/125/KE.

Għandu jitwettaq il-kontroll tal-konformità tal-kompjuters u tas-servers informatiċi mar-rekwiziti applikabbli ta' ekodisinn skont il-proċedura ta' verifika stabbilita fil-punt 2 tal-Anness III ta' dan ir-Regolament.

Artikolu 8

Punti ta' riferiment indikattivi

Il-punti ta' riferiment indikattivi għall-prodotti u t-teknoloġiji bla-aqwa prestazzjoni, li jkunu disponibbli fis-suq fiż-żmien tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament huma identifikati fl-Anness IV.

Artikolu 9

Reviżjoni

Sa mhux aktar tard minn tliet snin u nofs wara d-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament, il-Kummissjoni għandha tirvedi dan ir-Regolament fid-dawl tal-progress teknoloġiku u tipprezenta r-riżultati ta' din l-evalwazzjoni lill-Forum Konsultattiv dwar l-Ekodisinn.

Fid-dawl tal-iżvilupp teknoloġiku rapidu, din ir-reviżjoni għandha tqis l-iżviluppi fil-Programm ENERGY STAR, u l-opportunitajiet biex ir-rekwiziti ta' ekodisinn isiru iktar stretti, biex il-kwoti tal-enerġija jitnaqqsu b'mod sinifikanti jew jiġu eliminati, b'mod partikolari għall-kards tal-grafika diskreta (dGfx), biex ikun hemm aġġornament tad-definizzjonijiet/tal-kamp ta' applikazzjoni, u l-potenzjal sabiex jiġi indirizzat il-konsum tal-enerġija tal-unità tal-wiri integrata.

Barra minn hekk, ir-reviżjoni għandha tqis speċifikament il-fażijiet taċ-ċiklu tal-hajja, il-fattibilità tal-istabbiliment u l-applikazzjoni tar-rekwiziti ta' Ekodisinn fuq aspetti oħra ambjentali sinifikanti bħall-istorbju, l-użu effikaċi tal-materjal, inklużi rekwiziti fuq it-tul ta' żmien li jdum prodott, iż-żarmar, ir-riċiklaġġ, l-interfaċċji standardizzati għall-apparat tal-iċċarġjar, kif ukoll ir-rekwiziti dwar il-kontenut ta' ċerta Materja Prima Kritika u l-għadd minimu taċ-ċikli ta' tagħbija u l-kwistjonijiet tas-sostituzzjoni tal-batteriji.

Artikolu 10

Dhul fis-seħh u applikazzjoni

Dan ir-Regolament għandu jidhul fis-seħh fl-għoxrin jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Il-punti 3 u 6.1 tal-Anness II għandhom japplikaw mid-dhul fis-seħh tar-Regolament.

Il-punti 1.1, 1.3, 2, 4, 5.1, 5.2, 6.2.1, 6.2.2, 6.2.3, 6.2.4, 6.2.5, 6.2.6, 7.1, 7.2 u 7.3 tal-Anness II għandhom japplikaw sa mill-1 ta' Lulju 2014.

Il-punti 1.2 u 1.4 tal-Anness II għandhom japplikaw mill-1 ta' Jannar 2016.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kummissjoni
Il-President
José Manuel BARROSO

ANNEX I

Definizzjonijiet applikabbli għall-finijiet tal-Annessi

1. "Konsum totali annwali tal-enerġija (E_{TEC})" tfisser l-elettriku kkunsmat minn prodott matul perjodi ta' żmien speċifiċi f'modalitajiet u stati ta' enerġija definiti;
2. "Modalità Mitfi" tfisser il-livell tad-domanda tal-enerġija fil-modalità ta' enerġija baxxa li ma tistax tintefa' (influwenzata) mill-utent, hliet permezz tal-moviment ta' swiċċ mekkaniku, u li jista' jippersisti għal perjodu indefinit ta' żmien meta l-apparat huwa konness mal-provvista ewlenija tal-elettriku u użat skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur. Fejn huma applikabbli l-istandards tal-Interfaċċja Avanzata tal-Konfigurazzjoni u tal-Enerġija (ACPI — "Advanced Configuration and Power Interface"), il-modalità Mitfi normalment tikkorrelata mal-istat tas-Sistema ACPI Livell G2/S5 ("soft off");

"P_{Mitfi}" tirrappreżenta enerġija f'modalità Mitfi f'Watts kif imkejjel skont il-proċeduri indikati fl-Anness II;
3. "Stat ta' enerġija l-aktar baxx" tfisser stat jew modalità bl-anqas domanda ta' enerġija li tinstab f'kompjuter. Dan l-istat jew din il-modalità tkun tista' tiddaħhal jew tithalla permezz ta' mezzi mekkanici (perez. billi tintefa' l-provvista ta' enerġija tal-kompjuter permezz tal-moviment ta' swiċċ mekkaniku jew b'mezzi awtomatiċi);
4. "Modalità Rieqed" tfisser modalità b'enerġija baxxa li kompjuter ikollu l-kapaċità li jgħaddi għaliha b'mod awtomatiku wara perjodu ta' inattività jew permezz ta' selezzjoni manwali. F'din il-modalità l-kompjuter jirreagixxi b'reazzjoni għal avveniment ta' attivazzjoni. Fejn huma applikabbli l-istandards tal-Interfaċċja Avanzata tal-Konfigurazzjoni u tal-Enerġija (ACPI), il-modalità Rieqed normalment tikkorrelata mal-istat tas-Sistema ACPI Livell G1/S3 (sospensjoni għar-RAM);

"P_{Rieqed}" tirrappreżenta l-enerġija f'modalità Rieqed f'Watts kif imkejjel skont il-proċeduri indikati fl-Anness II;
5. "Stat inattiv" tfisser stat ta' kompjuter li fih is-sistema operatorja u softwer iehor ikun lesta l-loading, ikun inholoq il-profil tal-utent, il-kompjuter mhuwiex f'modalità Rieqed u l-attività tkun limitata għal dawk l-applikazzjonijiet bażiċi li s-sistema operatorja taqti bidu għalihom skont kif ġiet pprogrammata;

"P_{inattiv}" tirrappreżenta l-istat ta' enerġija ta' inattività f'Watts kif imkejjel skont il-proċeduri indikati fl-Anness II;
6. "Memorja interna addizzjonali" tfisser kwalunkwe mezz ta' hżin, inklużi d-diski riġidi interni (HDD) jew diska bi stat solidu ("SSD") u hard drives ibridi inklużi go kompjuter lil hinn mill-ewwel diska;
7. "Tjuner tat-televisin" tfisser komponent intern diskret li jippermetti li kompjuter jirċievi sinjali tat-televisin;
8. "Kard awdjo" tfisser komponent intern diskret li jipproċessa d-dhul tas-sinjali tal-awdjo fil-kompjuter u l-hruġ tagħhom minn go-kompjuter;
9. "Avveniment ta' attivazzjoni" tfisser avveniment jew stimolu minn utent, skedat jew estern li jgħiegħel lill-kompjuter jaqleb minn modalità Rieqed jew modalità Mitfi għal modalità Attiv ta' operazzjoni. Avveniment ta' attivazzjoni jinkludi, iżda mhuwiex limitat, għall-avvenimenti li ġejjin:
 - (i) moviment tal-maws;
 - (ii) attività tat-tastiera;
 - (iii) input minn kontrollur;
 - (iv) avveniment tal-arloġġ tal-hin reali;
 - (v) buttuna fuq ix-xaži; kif ukoll
 - (vi) fil-każ ta' avvenimenti esterni, stimolu li jitwassal permezz ta' kontroll remot, netwerk jew modem;
10. "Modalità Attiv" tfisser l-istat li fih il-kompjuter qed iwettaq xogħol utli bħala rispons għal (a) dhul ta' dejta preċedenti jew simultanju mill-utent jew (b) struzzjoni preċedenti jew simultanja trażmessa bin-netwerk. Dan l-istat jinkludi proċessar attiv, it-tiftix tad-dejta maħżuna, mill-memorja jew mill-cache, inkluż il-hin tal-istat inattiv waqt l-istennija għal iktar dhul ta' dejta mill-utent u qabel id-dhul fil-modalitajiet ta' livell baxx ta' enerġija.
11. "Wake On LAN (WOL)" tfisser funzjonalità li tippermetti li kompjuter jgħaddi minn modalità Rieqed għal modalità Mitfi (jew modalità oħra simili ta' livell baxx ta' enerġija) meta jiġi mitlub jagħmel hekk min-netwerk permezz tal-Ethernet;
12. "UMA" tfisser memorja b'aċċess uniformi;
13. "Wiri tal-informazzjoni jew tal-istatus" tfisser funzjoni kontinwa li tipprovdi informazzjoni jew inkella li tindika l-istatus tat-tagħmir fuq unità tal-wiri, inklużi l-arloġġi.

ANNEX II

Rekwiżiti tal-ekodisinn u l-kalendarju

1. E_{TEC}																																	
Kompjuter desktop u kompjuter desktop integrat	<p>1.1. Mill-1 ta' Lulju 2014</p> <p>1.1.1. Il-konsum totali annwali tal-enerġija (E_{TEC} f'kWh/sena) m'għandux ikun aktar minn:</p> <p>(a) Kompjuter tal-Kategorija A: 133,00;</p> <p>(b) Kompjuter tal-Kategorija B: 158,00;</p> <p>(c) Kompjuter tal-Kategorija C: 188,00;</p> <p>(d) Kompjuter tal-Kategorija D: 211,00.</p> <p>E_{TEC} għandu jiġi ddeterminat bl-użu tal-formola li ġejja:</p> $E_{TEC} = (8\,760/1\,000) \times (0,55 \times P_{mitfi} + 0,05 \times P_{rieqed} + 0,40 \times P_{inattiv}).$ <p>Għall-kompjuters li ma għandhomx modalità Rieqed diskreta, iżda għandhom domanda għall-enerġija fi stat inattiv ta' 10,00 W jew anqas, l-enerġija fl-istat inattiv ($P_{inattiv}$) jista' jintuża minflok il-modalità Rieqed (Prieqed) fil-formola ta' hawn fuq, b'mod li l-formola tiġi sostitwita minn</p> $E_{TEC} = (8\,760/1\,000) \times (0,55 \times P_{mitfi} + 0,45 \times P_{inattiv})$ <p>Il-P_x huma valuri ta' enerġija fil-modalità/stat indikat(a) kif definit fit-taqsimha tad-definizzjonijiet, imkejl in Watts (W) skont il-proċeduri indikati fl-Anness III.</p>																																
	<p>1.1.2. Japplikaw l-aġġustamenti funzjonali li ġejjin:</p> <p>(a) il-memorja: 1 kWh/sena għal kull GB 'il fuq mill-memorja bażi, fejn il-memorja bażi hija ta' 2 GB (għall-kompjuters tal-kategorija A, B u C) u 4 GB (għall-kompjuters tal-kategorija D);</p> <p>(b) ħżin intern addizzjonali: 25 kWh/sena;</p> <p>(c) tuner tat-televixin diskret: 15 kWh/sena;</p> <p>(d) kard awdjo diskreta: 15 kWh/sena;</p> <p>(e) kard tal-grafika diskreta (dGfx) għall-ewwel kard tal-grafika diskreta (dGfx) u kull waħda ohra addizzjonali:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th></th> <th>Kategorija dGfx</th> <th>Kwota TEC (kWh/sena)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="7">L-ewwel kard tal-grafika diskreta (dGfx)</td> <td>G1</td> <td>34</td> </tr> <tr> <td>G2</td> <td>54</td> </tr> <tr> <td>G3</td> <td>69</td> </tr> <tr> <td>G4</td> <td>100</td> </tr> <tr> <td>G5</td> <td>133</td> </tr> <tr> <td>G6</td> <td>166</td> </tr> <tr> <td>G7</td> <td>225</td> </tr> <tr> <td rowspan="7">Kull kard tal-grafika diskreta addizzjonali (dGfx)</td> <td>G1</td> <td>20</td> </tr> <tr> <td>G2</td> <td>32</td> </tr> <tr> <td>G3</td> <td>41</td> </tr> <tr> <td>G4</td> <td>59</td> </tr> <tr> <td>G5</td> <td>78</td> </tr> <tr> <td>G6</td> <td>98</td> </tr> <tr> <td>G7</td> <td>133</td> </tr> </tbody> </table>		Kategorija dGfx	Kwota TEC (kWh/sena)	L-ewwel kard tal-grafika diskreta (dGfx)	G1	34	G2	54	G3	69	G4	100	G5	133	G6	166	G7	225	Kull kard tal-grafika diskreta addizzjonali (dGfx)	G1	20	G2	32	G3	41	G4	59	G5	78	G6	98	G7
	Kategorija dGfx	Kwota TEC (kWh/sena)																															
L-ewwel kard tal-grafika diskreta (dGfx)	G1	34																															
	G2	54																															
	G3	69																															
	G4	100																															
	G5	133																															
	G6	166																															
	G7	225																															
Kull kard tal-grafika diskreta addizzjonali (dGfx)	G1	20																															
	G2	32																															
	G3	41																															
	G4	59																															
	G5	78																															
	G6	98																															
	G7	133																															

	<p>1.1.3. L-aġġustamenti funzjonali għall-kards tal-grafika diskreti (dGfx), tjuners tat-televisin diskreti u kards awdjo diskreti imsemmija fil-punt 1.1.2 u l-punt 1.2.2 japplikaw biss għall-kards u t-tjuner li huma attivati matul l-ittestjar tal-kompjuters desktop u tal-kompjuters integrati.</p> <p>1.1.4. Il-kompjuters desktop u l-kompjuters desktop integrati tal-Kategorija D, li jissodisfaw il-parametri tekniċi kollha li ġejjin huma eżentati mid-dispożizzjonijiet speċifikati fil-punti 1.1.1 u 1.1.2 u r-revizjonijiet speċifikati fil-punt 1.2:</p> <p>(a) minimu ta' sitt nuklei fiżiċi f'unità ċentrali tal-ipproċessar (CPU); kif ukoll</p> <p>(b) kard(s) tal-grafika diskreta/i (dGfx) li tipprovdi/jipprovdu meded tal-frekwenzi totali tal-frame buffer ta' aktar minn 320GB/s; kif ukoll</p> <p>(c) minimu ta' 16GB ta' memorja tas-sistema; kif ukoll</p> <p>(d) PSU b'potenza nominali tal-output ta' mill-inqas 1 000 W.</p> <p>1.2. Mill-1 ta' Jannar 2016</p> <p>1.2.1. Japplikaw ir-revizjonijiet li ġejjin għall-konsum totali annwali tal-enerġija speċifikat fil-punt 1.1.1:</p> <p>Il-konsum totali annwali tal-enerġija (E_{TEC} f'kWh/sena) m'għandux ikun aktar minn:</p> <p>(a) Kompjuter tal-Kategorija A: 94,00;</p> <p>(b) Kompjuter tal-Kategorija B: 112,00;</p> <p>(c) Kompjuter tal-Kategorija C: 134,00;</p> <p>(d) Kompjuter tal-Kategorija D: 150,00.</p> <p>1.2.2. Ir-revizjonijiet li ġejjin għall-aġġustamenti tal-kapaċità għall-kards tal-grafika diskreti (dGfx) speċifikati fil-punt 1.1.2(e) japplikaw:</p> <table border="1" data-bbox="555 1070 1334 1756"> <thead> <tr> <th></th> <th>Kategorija dGfx</th> <th>Kwota TEC (kWh/sena)</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td rowspan="7">L-ewwel kard tal-grafika diskreta (dGfx)</td> <td>G1</td> <td>18</td> </tr> <tr> <td>G2</td> <td>30</td> </tr> <tr> <td>G3</td> <td>38</td> </tr> <tr> <td>G4</td> <td>54</td> </tr> <tr> <td>G5</td> <td>72</td> </tr> <tr> <td>G6</td> <td>90</td> </tr> <tr> <td>G7</td> <td>122</td> </tr> <tr> <td rowspan="7">Kull kard tal-grafika diskreta addizzjonali (dGfx)</td> <td>G1</td> <td>11</td> </tr> <tr> <td>G2</td> <td>17</td> </tr> <tr> <td>G3</td> <td>22</td> </tr> <tr> <td>G4</td> <td>32</td> </tr> <tr> <td>G5</td> <td>42</td> </tr> <tr> <td>G6</td> <td>53</td> </tr> <tr> <td>G7</td> <td>72</td> </tr> </tbody> </table>		Kategorija dGfx	Kwota TEC (kWh/sena)	L-ewwel kard tal-grafika diskreta (dGfx)	G1	18	G2	30	G3	38	G4	54	G5	72	G6	90	G7	122	Kull kard tal-grafika diskreta addizzjonali (dGfx)	G1	11	G2	17	G3	22	G4	32	G5	42	G6	53	G7	72
	Kategorija dGfx	Kwota TEC (kWh/sena)																																
L-ewwel kard tal-grafika diskreta (dGfx)	G1	18																																
	G2	30																																
	G3	38																																
	G4	54																																
	G5	72																																
	G6	90																																
	G7	122																																
Kull kard tal-grafika diskreta addizzjonali (dGfx)	G1	11																																
	G2	17																																
	G3	22																																
	G4	32																																
	G5	42																																
	G6	53																																
	G7	72																																
Notebook	<p>1.3. Mill-1 ta' Lulju 2014</p> <p>1.3.1. Il-konsum totali annwali tal-enerġija (E_{TEC} f'kWh/sena) m'għandux ikun aktar minn:</p> <p>(a) Kompjuter tal-Kategorija A: 36,00;</p> <p>(b) Kompjuter tal-Kategorija B: 48,00;</p> <p>(c) Kompjuter tal-Kategorija C: 80,50;</p>																																	

E_{TEC} ghandu jiġi ddeterminat bl-użu tal-formola li ġejja:

$E_{TEC} = (8\,760/1\,000) \times (0,60 \times P_{mitfi} + 0,10 \times P_{rieqed} + 0,30 \times P_{inattiv})$ fejn il- P_x kollha huma valuri tal-enerġija fil-modalità/stat indikat(a) kif definit fit-taqsimat tad-definizzjonijiet, imkejlin f'Watts (W) skont il-proċeduri indikati fl-Anness III.

1.3.2. Japplikaw l-aġġustamenti funzjonali li ġejjin:

- (a) il-memorja: 0,4 kWh/sena ghal kull GB 'il fuq mill-memorja bażi, fejn il-memorja bażi hija 4 GB;
- (b) il-ħżin intern addizzjonali: 3 kWh/sena;
- (c) tjuner tat-televisin diskret: 2,1 kWh/sena;
- (d) kard tal-grafika diskreta (dGfx) (ghall-ewwel kard tal-grafika diskreta (dGfx) u kull wahda ohra addizzjonali).

	Kategorija dGfx	Kwota TEC (kWh/sena)
L-ewwel kard tal-grafika diskreta (dGfx)	G1	12
	G2	20
	G3	26
	G4	37
	G5	49
	G6	61
	G7	113
Kull kard tal-grafika diskreta addizzjonali (dGfx)	G1	7
	G2	12
	G3	15
	G4	22
	G5	29
	G6	36
	G7	66

1.3.3. L-aġġustamenti funzjonali għall-kards tal-grafika diskreti (dGfx) u t-tjuners tat-televisin diskreti imsemmija fil-punt 1.3.2 u l-punt 1.4.2 japplikaw biss għall-kards u t-tjuner li huma attivati matul l-ittestjar tan-notebook.

1.3.4. In-notebooks tal-Kategorija C li jissodisfaw dawn il-parametri tekniċi kollha huma eżentati mid-dispożizzjonijiet speċifikati fil-punti 1.3.1 u 1.3.2 u r-revizjonijiet tagħhom speċifikati fil-punt 1.4:

- (a) minimu ta' erba' nuklei fiżiċi f'unità ċentrali tal-ipproċessar (CPU); kif ukoll
- (b) kard(s) tal-grafika diskreta/i (dGfx) li tipprovdi/jipprovdu meded tal-frekwenzi totali tal-frame bafer ta' aktar minn 225 GB/s; kif ukoll
- (c) minimu ta' 16 GB ta' memorja tas-sistema.

1.4. Mill-1 ta' Jannar 2016

1.4.1. Japplikaw ir-revizjonijiet li ġejjin għall-konsum totali annwali tal-enerġija speċifikat fil-punt 1.3.1:

Il-konsum totali annwali tal-enerġija (E_{TEC} f'kWh/sena) m'għandux ikun aktar minn:

- (a) Kompjuter tal-Kategorija A: 27,00;
- (b) Kompjuter tal-Kategorija B: 36,00;
- (c) Kompjuter tal-Kategorija C: 60,50;

	1.4.2. Japplikaw ir-revizjonijiet li ġejjin għall-aġġustamenti funzjonali għall-kards tal-grafika diskreti (dGfx) speċifikati fil-punt 1.3.2(d):		
		Kategorija dGfx	Kwota TEC (kWh/sena)
	L-ewwel kard tal-grafika diskreta (dGfx)	G1	7
		G2	11
		G3	13
		G4	20
		G5	27
		G6	33
		G7	61
	Kull kard tal-grafika diskreta addizzjonali (dGfx)	G1	4
		G2	6
		G3	8
		G4	12
		G5	16
		G6	20
G7		36	

2. MODALITÀ RIEQED

Kompjuter desktop, kompjuter desktop integrat u notebook	2. Mill-1 ta' Lulju 2014
	2.1. Prodott għandu jipprovdi modalità Rieqed u/jew kundizzjoni oħra li tipprovdi l-funzjonijiet ta' modalità Rieqed u li ma jaqbiżx ir-rekwiżiti ta' domanda għall-enerġija applikabbli għall-modalità Rieqed.
	2.2. Id-domanda għall-enerġija fmodalità Rieqed ma għandhiex taqbeż 5,00 W fil-kompjuters desktop u fil-kompjuters desktop integrati u 3,00 W fin-notebooks.
	2.3. Il-kompjuters desktop u l-kompjuters desktop integrati fejn id-domanda għall-enerġija tal-istat inattiv huwa ta' 10,00 W jew inqas mhumiex meħtieġa li jkollhom sistema diskreta ta' modalità Rieqed.
	2.4. Meta prodott jitqiegħed fis-suq b'funzjonalità WOL attivata fil-modalità Rieqed: (a) tista' tiġi applikata kwota addizzjonali ta' 0,70 W; (b) trid tiġi ttestjata b'funzjonalità WOL kemm attivata kif ukoll mhux attivata u trid tkun konformi maż-żewġ rekwiżiti.
2.5. Meta prodott jitqiegħed fis-suq minghajr kapacià tal-Ethernet, għandu jiġi ttestjat minghajr il-WOL attivata.	

3. STAT TA' ENERĠIJA L-AKTAR BAXX

Kompjuter desktop, kompjuter desktop integrat u notebook	3. Mad-dhul fis-seħh tar-Regolament
	3.1. Id-domanda tal-qawwa fl-istat ta' enerġija l-aktar baxx ma għandux jaqbeż 0,50 W.
	3.2. Prodott għandu jipprovdi stat ta' enerġija l-aktar baxx u/jew modalità oħra li ma taqbiżx ir-rekwiżiti tad-domanda għall-enerġija applikabbli għal stat ta' enerġija aktar baxx meta jkun konness mas-sors tal-enerġija tal-mejns.
3.3. Meta prodott jitqiegħed fis-suq b'unità tal-wiri ta' informazzjoni jew ta' status, tista' tiġi applikata kwota addizzjonali ta' 0,50 W.	

4. MODALITÀ MITFI	
Kompjuter desktop, kompjuter desktop integrat u notebook	<p>4. Mill-1 ta' Lulju 2014</p> <p>4.1. Id-domanda għall-enerġija fil-modalità Mitfi ma għandux jaqbeż 1,00 W.</p> <p>4.2. Prodott għandu jipprovdi modalità Mitfi u/jew kundizzjoni oħra li ma taqbiżx ir-reqwiziti ta' domanda għall-enerġija applikabbli għal modalità Mitfi meta jkun imqabbað mas-sors tal-enerġija tal-mejns.</p> <p>4.3. Fejn prodott jitqiegħed fis-suq b'funzjonalità WOL attivata fil-modalità Mitfi:</p> <p>(a) tista' tiġi applikata kwota addizzjonali ta' 0,70 W;</p> <p>(b) irid jiġi ttestjat b'funzjonalità WOL kemm attivata kif ukoll mhux attivata u jrid ikun konformi maż-żewġ rekwiżiti.</p> <p>4.4. Meta prodott jitqiegħed fis-suq mingħajr kapacià tal-Ethernet, għandu jiġi ttestjat mingħajr il-WOL attivat.</p>
5. EFFIKAČJA TAL-PROVVISTA ELETTRIKA INTERNA	
Kompjuter Desktop, kompjuter desktop integrat, terminals ħfief desktop, stazzjon tax-xogħol u server fuq skala żgħira	<p>5.1. Mill-1 ta' Lulju 2014</p> <p>Il-provvisti tal-elettriku interni kollha tal-kompjuter għandhom jiffunzjonaw f'livell inqas minn:</p> <p>(a) 85 % tal-effikaċja b'50 % tal-potenza nominali tal-output;</p> <p>(b) 82 % tal-effikaċja b'20 % u 100 % tal-potenza nominali tal-output;</p> <p>(c) fattur tal-enerġija = 0,9 b'100 % tal-potenza nominali tal-output.</p> <p>Il-provvisti tal-enerġija interni li għandhom potenza nominali tal-output massima ta' inqas minn 75 W huma eżentati mir-rekwiżit tal-fattur tal-enerġija.</p>
Servers informatiċi	<p>5.2. Mill-1 ta' Lulju 2014</p> <p>5.2.1. Il-provvisti kollha tal-enerġija b'output multiplu (AC-DC) ma għandhomx jiffunzjonaw f'livell inqas minn:</p> <p>(a) 85 % tal-effikaċja b'50 % tal-output nominali;</p> <p>(b) 82 % tal-effikaċja b'20 % u 100 % tal-output nominali;</p> <p>5.2.2. Il-provvisti kollha tal-enerġija b'output multiplu (AC-DC) ma għandhomx jiffunzjonaw f'livell inqas minn:</p> <p>(a) fattur ta' enerġija ta' 0,8 b'20 % tal-output nominali;</p> <p>(b) fattur ta' enerġija ta' 0,9 b'50 % tal-output nominali;</p> <p>(c) fattur ta' enerġija ta' 0,95 b'100 % tal-output nominali;</p> <p>5.2.3. Il-provvisti kollha tal-enerġija b'output uniku (AC-DC) b'output nominali ta' mhux aktar minn 500 W ma għandhomx jiffunzjonaw f'livell inqas minn:</p> <p>(a) 70 % tal-effikaċja b'10 % tal-output nominali;</p> <p>(b) 82 % tal-effikaċja b'20 % tal-output nominali;</p> <p>(c) 89 % tal-effikaċja b'50 % tal-output nominali;</p> <p>(d) 85 % tal-effikaċja b'100 % tal-output nominali.</p> <p>5.2.4. Il-provvisti kollha tal-enerġija b'output uniku (AC-DC) b'output nominali ta' mhux aktar minn 500 W ma għandhomx jiffunzjonaw f'livell inqas minn:</p> <p>(a) fattur ta' enerġija ta' 0,8 b'20 % tal-output nominali;</p> <p>(b) fattur ta' enerġija ta' 0,9 b'50 % tal-output nominali;</p> <p>(c) fattur ta' enerġija ta' 0,95 b'100 % tal-output nominali;</p> <p>5.2.5. Il-provvisti kollha tal-enerġija b'output uniku (AC-DC) b'output nominali akbar minn 500 W iżda inqas minn 1 000 W ma għandhomx jiffunzjonaw f'livell inqas minn:</p> <p>(a) 75 % tal-effikaċja b'10 % tal-output nominali;</p> <p>(b) 85 % tal-effikaċja b'20 % u 100 % tal-output nominali;</p> <p>(c) 89 % tal-effikaċja b'50 % tal-output nominali.</p>

	<p>5.2.6. Il-provvisti kollha tal-enerġija b'output uniku (AC-DC) b'output nominali akbar minn 500 W iżda inqas minn 1 000 W ma għandhomx jiffunzjonaw flivell inqas minn:</p> <p>(a) fattur ta' enerġija ta' 0,65 b'10 % tal-output nominali;</p> <p>(b) fattur ta' enerġija ta' 0,8 b'20 % tal-output nominali;</p> <p>(c) fattur ta' enerġija ta' 0,9 b'50 % tal-output nominali;</p> <p>(d) fattur ta' enerġija ta' 0,95 b'100 % tal-output nominali;</p> <p>5.2.7. Il-provvisti kollha tal-enerġija b'output uniku (AC-DC) b'output nominali akbar minn 1 000 W ma għandhomx jiffunzjonaw flivell inqas minn:</p> <p>(a) 80 % tal-effikaċja b'10 % tal-output nominali;</p> <p>(b) 88 % tal-effikaċja b'20 % u 100 % tal-output nominali;</p> <p>(c) 92 % tal-effikaċja b'50 % tal-output nominali.</p> <p>5.2.8. Il-provvisti kollha tal-enerġija b'output uniku (AC-DC) b'output nominali akbar minn 1 000 W ma għandhomx jiffunzjonaw flivell inqas minn:</p> <p>(a) fattur ta' enerġija ta' 0,8 b'10 % tal-output nominali;</p> <p>(b) fattur ta' enerġija ta' 0,9 b'20 % tal-output nominali;</p> <p>(c) fattur ta' enerġija ta' 0,9 b'50 % tal-output nominali;</p> <p>(d) fattur ta' enerġija ta' 0,95 b'100 % tal-output nominali.</p>
<p>Kompjuter desktop, kompjuter desktop integrat u notebook</p>	<p>6. ATTIVAZZJONI TAL-ĠESTJONI TAL-ENERĠIJA</p> <p>6.1. Mad-dhul fis-seħh tar-Regolament</p> <p>Il-kompjuter għandu joffri funzjoni tal-ġestjoni tal-enerġija, jew funzjoni simili li, meta l-kompjuter ma jkunx qed jipprovi l-funzjoni principali jew meta prodotti oħra li jużaw l-enerġija mhumiex dipendenti fuq il-funzjoni tiegħu, tpoġġi lill-kompjuter b'mod awtomatiku f'modalità ta' enerġija li għandha rekwiżiti ta' domanda għall-enerġija inqas mir-rekwiżit tad-domanda għall-enerġija applikabbli għal modalità Rieqed.</p> <p>6.2. Mill-1 ta' Lulju 2014</p> <p>6.2.1. Il-kompjuter għandu jnaqqas il-veloċità ta' kull attività b'1 Gigabit kull sekonda (Gb/s) b'rabtiet man-netwerk tal-Ethernet meta jkun qed jgħaddi għal modalità Rieqed jew off-with-WOL.</p> <p>6.2.2. Meta jkun f'modalità Rieqed, ir-reazzjoni għal 'avvenimenti ta' attivazzjoni', bħal dawk permezz ta' konnessjonijiet tan-netwerk jew mezzi tal-interfaċċja tal-utent, għandha sseħh b'hin ta' stennija ta' ≤ 5 sekondi mill-bidu tal-avveniment ta' attivazzjoni tas-sistema sakemm din tkun tista' tintuża b'mod shih inkuz il-funzjonalità tal-wiri.</p> <p>6.2.3. Il-kompjuter għandu jitqiegħed fis-suq bil-modalità Rieqed għall-unità tal-wiri pprogrammata li tiġi attivata wara 10 minuti ta' inattività mill-utent.</p> <p>6.2.4. Kompjuter bil-funzjonalità tal-Ethernet għandu jkollu l-kapaċità li jattiva u jiddiżattiva funzjoni WOL, jekk tkun disponibbli, għal modalità Rieqed. Kompjuter bil-funzjonalità tal-Ethernet għandu jkollu l-kapaċità li jattiva jew jiddiżattiva funzjoni WOL għal modalità Mitfi, jekk il-kompjuter ikun jappoġġja l-WOL minn modalità Mitfi.</p> <p>6.2.5. Fejn teżisti modalità Rieqed diskreta jew kundizzjoni oħra li tipprovi l-funzjonalità ta' modalità Rieqed, il-modalità għandha tkun ipprogrammata biex tiġi attivata wara 30 minuta ta' inattività mill-utent. Din il-funzjoni tal-ġestjoni tal-enerġija għandha tiġi attivata qabel it-tqeghid fis-suq tal-prodott.</p> <p>6.2.6. L-utenti għandhom ikunu jistgħu faċilment jattivaw u jiddiżattivaw kull konnessjoni tan-netwerk minghajr fili u l-utenti għandhom jinghataw indikazzjoni ċara b'simbolu, haġf jew ekwivalenti, meta l-konnessjoni(jiet) tan-netwerk minghajr fil tkun/ikunu attivata/i jew diżattivata/i.</p>

7. INFORMAZZJONI LI TRID TINGHATA MILL-MANIFATTURI

Kompjuter desktop,
kompjuter desktop integ-
rat u notebook

7.1. Mill-1 ta' Lulju 2014

- 7.1.1. Fid-dokumentazzjoni teknika l-manifatturi għandhom jipprovdu u jagħmlu pubblika-
ment disponibbli fuq websajts b'access liberu l-informazzjoni li ġeja:
- (a) it-tip ta' prodott u l-kategorija kif definiti fl-Artikolu 2 (kategorija waħda u waħda biss);
 - (b) l-isem tal-manifattur, l-isem kummerċjali rreġistrat jew il-marka kummerċjali rreġistrata, u l-indirizz fejn jistgħu jiġu kkuntattjati;
 - (c) in-numru tal-mudell tal-prodott;
 - (d) is-sena tal-manifattura;
 - (e) il-valur E_{TEC} (kWh) u l-aġġustamenti tal-kapaċità applikati meta il-kards tal-grafika diskreti (dGfx) kollha huma diżattivati u jekk is-sistemi huma ttestjati b'modalità ta' grafika li tista' tinqaleb minn modalità għall-oħra bl-UMA tmexxi l-unità tal-wiri;
 - (f) il-valur E_{TEC} (kWh) u l-aġġustamenti funzjonali applikati meta l-kards tal-grafika diskreti (dGfx) kollha huma attivati;
 - (g) domanda għall-enerġija fl-istat inattiv (Watts);
 - (h) domanda għall-enerġija fil-modalità Rieqed (Watts);
 - (i) domanda għall-enerġija fil-modalità Rieqed attivata mill-WOL (Watts) (fejn tkun attivata);
 - (j) domanda għall-enerġija fil-modalità Mitfi (Watts);
 - (k) domanda għall-enerġija fil-modalità Mitfi attivata mill-WOL (Watts) (fejn tkun attivata);
 - (l) effikacija tal-provvista elettrika interna b'10 %, 20 %, 50 % u 100 % tal-potenza nominali tal-output;
 - (m) effikacija tal-provvista tal-elettriku esterna;
 - (n) il-livelli tal-hoss (il-livell iddikjarat tal-qawwa tal-hoss ippeżat-A) ta' kompjuter;
 - (o) l-għadd minimu ta' cikli tat-tagħbija li jfilhu l-batteriji (japplika biss għall-kompjuters notebook);
 - (p) il-metodologija tal-kejl użata biex tiġi determinata l-informazzjoni msemmija fil-punti (e) sa (o);
 - (q) is-sekwenza tal-istadji biex tintlaħaq kundizzjoni stabbli fir-rigward tad-domanda għall-enerġija;
 - (r) id-deskrizzjoni ta' kif ġew magħzula jew ipprogrammati modalità Rieqed u/jew Mitfi;
 - (s) is-sekwenza tal-avvenimenti meħtieġa sabiex tintlaħaq il-modalità li biha l-apparat jaqleb awtomatikament għal Rieqed u/jew Mitfi;
 - (t) it-tul ta' żmien ta' stat inattiv qabel ma l-kompjuter jilhaq modalità Rieqed, jew kundizzjoni oħra li ma taqbiżx ir-rekwiżiti tad-domanda għall-enerġija applikabbli għal modalità Rieqed.
 - (u) it-tul ta' żmien wara perjodu ta' inattività tal-utent li fiha l-kompjuter awtomatikament jilhaq modalità ta' enerġija li jkollha rekwiżit tad-domanda għall-enerġija inqas minn dak tal-modalità Rieqed;
 - (v) it-tul ta' żmien qabel ma tkun ipprogrammata li tiġi attivata modalità Rieqed tal-unità tal-wiri wara l-inattività mill-utent;
 - (w) l-informazzjoni tal-utent dwar il-potenzjal għall-iffrankar tal-enerġija tal-funzjonalità tal-ġestjoni tal-enerġija;
 - (x) l-informazzjoni tal-utent dwar kif jista' jattiva l-funzjonalità tal-ġestjoni tal-enerġija;
 - (y) għall-prodotti b'unità tal-wiri integrata li fihom il-merkurju, il-kontenut totali ta' merkurju bhala X,X mg;

	<p>(z) il-parametri tal-ittestjar għall-kejl:</p> <ul style="list-style-type: none"> — il-vultaġġ tat-test fV u l-frekwenza fHz, — id-distorsjoni armonika totali tas-sistema tal-provvista tal-elettriku, — l-informazzjoni u d-dokumentazzjoni dwar l-istrumentazzjoni, il-muntatura u ċ-ċirkuwiti użati għall-ittestjar tal-elettriku. <p>7.1.2. Jekk mudell ta' prodott jitqiegħed fis-suq f'konfigurazzjonijiet multipli l-informazzjoni tal-prodott meħtieġa skont il-punt 7.1.1 tista' tiġi rrapportata darba għal kull kategorija ta' prodott (kif definit fl-Artikolu 2), għall-konfigurazzjoni bl-ogħla domanda għall-enerġija disponibbli fi hdan dik il-kategorija ta' prodott. Fl-informazzjoni pprovduta għandu tiġi inkluża lista tal-konfigurazzjonijiet mudell kollha li qed huma rrapprezentati mill-mudell li għalih qed tiġi rrapportata l-informazzjoni</p>
Notebook	<p>7.2. Mill-1 ta' Lulju 2014</p> <p>Jekk notebook jithaddem bil-batterija jew batteriji li ma hemmx aċċess għalihom u ma jistgħux jiġu sostitwiti minn utent mhux professjonali, flimkien mal-informazzjoni speċifikata fil-punt 7.1, fid-dokumentazzjoni teknika l-manifatturi għandhom jipprovdu, u jagħmlu disponibbli fuq websajts b'aċċess liberu u fuq l-imballaġġ estern tal-kompjuter notebook, l-informazzjoni li ġejja "Il-batterija/batteriji f'dan il-prodott ma tistax/jistgħux tiġi/jiġu sostitwita/i mill-utenti stess".</p> <p>L-informazzjoni pprovduta fuq il-pakkett estern tan-notebook għandha tkun vizibbli u legġibbli b'mod ċar u għandha tiġi fornita fil-lingwi uffiċjali kollha tal-pajjiż fejn il-prodott huwa kummerċjalizzat.</p>
Stazzjoni tax-xogħol, stazzjon tax-xogħol mobbli, terminals ħfief desktop, server fuq skala żgħira u server informatiku	<p>7.3. Mill-1 ta' Lulju 2014</p> <p>7.3.1. Fid-dokumentazzjoni teknika l-manifatturi għandhom jipprovdu u jagħmlu pubblikament disponibbli fuq websajts b'aċċess liberu l-informazzjoni li ġejja:</p> <ul style="list-style-type: none"> (a) it-tip tal-prodott kif definit fl-Artikolu 2 (għal kategorija waħda u waħda biss); (b) l-isem tal-manifattur, l-isem kummerċjali rreġistrat jew il-marka kummerċjali rreġistrata, u l-indirizz li fih jistgħu jiġu kkuntatjati; (c) in-numru tal-mudell tal-prodott; (d) is-sena tal-manifattura; (e) l-effikaċja tal-provvista elettrika interna/esterna; (f) il-parametri tal-ittestjar għall-kejl: <ul style="list-style-type: none"> — il-vultaġġ tat-test fV u l-frekwenza fHz, — id-distorsjoni armonika totali tas-sistema tal-provvista tal-elettriku, — l-informazzjoni u d-dokumentazzjoni dwar l-istrumentazzjoni, il-muntatura u ċ-ċirkuwiti użati għall-ittestjar tal-elettriku. (g) potenza massima (Watts); (h) potenza fl-istat inattiv (Watts); (i) potenza fil-modalità Rieqed (Watts); (j) potenza fil-modalità Mitfi (Watts); (k) il-livelli tal-hoss (il-livell iddikjarat tal-qawwa tal-hoss ippeżat-A) ta' kompjuter; (l) il-metodoloġija tal-kejl użata biex tiġi determinata l-informazzjoni msemmija fil-punti (e) sa (k). <p>7.3.2. Jekk mudell ta' prodott jitqiegħed fis-suq f'konfigurazzjonijiet multipli l-informazzjoni tal-prodott meħtieġa skont il-punt 7.3.1 tista' tiġi rrapportata darba għal kull kategorija ta' prodott (kif definit fl-Artikolu 2) għall-konfigurazzjoni bl-ogħla domanda għall-enerġija disponibbli fi hdan dik il-kategorija ta' prodott. Fl-informazzjoni pprovduta għandha tiġi inkluża lista tal-konfigurazzjonijiet mudell kollha li huma rrapprezentati mill-mudell li għalih qed tiġi rrapportata l-informazzjoni.</p>

ANNEX III

Proċedura ta' kejl u verifika għas-sorveljanza tas-suq

1. IL-KEJL

Għall-finijiet tal-konformità u tal-verifika tal-konformità mar-rekwiżiti applikabbli ta' dan ir-Regolament, il-kejl u l-kalkoli għandhom isiru permezz ta' standards armonizzati li n-numru ta' referenza tagħhom ġie ppubblikat f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, jew bl-użu ta' metodi oħra affidabbli, akkurati u riproduċibbli, li jqisu l-metodi l-aktar avvanzati ġeneralment rikonoxxuti, u li jipproduċu riżultati li jitqies li għandhom livell baxx ta' incertezza.

Kompjuters li jitqiegħdu fis-suq mingħajr sistema operatorja kapaci li tappoġġja sistema ta' Interfaċċja Avvanzata tal-Konfigurazzjoni u tal-Energija (ACPI) jew simili, għandhom jiġu ttestjati b'sistema operatorja li tappoġġja l-ACPI (jew sistema simili).

2. PROĊEDURA TA' VERIFIKAZZJONI

Fit-tweġġiq tal-kontrolli tas-sorveljanza tas-suq imsemmija fl-Artikolu 3(2) tad-Direttiva 2009/125/KE, l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom japplikaw il-proċedura ta' verifika li ġeja għar-rekwiżiti tal-ekodisinn stipulati fl-Anness II ta' dan ir-Regolament.

E_{TEC} il-modalità Rieqed, il-modalità Mitfi, l-istat ta' enerġija l-aktar baxx:

2.1. Għal rekwiżiti tad-domanda għall-enerġija akbar minn 1,00 W, jew fejn ir-rekwiżiti tal-konsum tal-enerġija fformulati fit-TEC jirriżultaw f'rekwiżiti tad-domanda għall-enerġija akbar minn 1,00 W f'tal-inqas modalità għall-enerġija waħda, l-awtoritajiet tal-Istat Membru għandhom jittestjaw unità waħda kif ġej:

Il-konfigurazzjoni mudell għandha titqies li tikkonforma mar-rekwiżiti applikabbli stabbiliti fil-punti 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, u 2.3 tal-Anness II jekk ir-riżultati tat-test għall-valuri limitu applikabbli ma jaqbzuhomx b'aktar minn 7 %.

Il-konfigurazzjoni mudell għandha titqies li tikkonforma mar-rekwiżiti applikabbli stabbiliti fil-punt 2.2 tal-Anness II jekk ir-riżultati tat-test għall-valuri limitu applikabbli ma jaqbzuhomx b'aktar minn 7 %. Kwota addizzjonali kif stabbilit fil-punt 2.4 tal-Anness II tista' tiġi miżjuda mar-riżultati tat-test jekk il-konfigurazzjoni mudell titqiegħed fis-suq b'funzjonalità WOL attivata f'modalità Rieqed. Il-konfigurazzjoni mudell għandhom jiġu ttestjati bil-funzjonalità WOL kemm attivata kif ukoll diżattivata u trid tkun konformi maż-żewġ rekwiżiti. Il-konfigurazzjoni mudell li titqiegħed fis-suq mingħajr il-kapaċità Ethernet għandha tiġi ttestjata mingħajr il-WOL attivata.

Jekk ir-riżultati tat-test imsemmija hawn fuq ma jintlaħqux, għandhom jiġu ttestjati tliet unitajiet addizzjonali tal-istess konfigurazzjoni mudell.

Wara li jkun għew ittestjati tliet unitajiet addizzjonali tal-istess mudell u konfigurazzjoni, il-mudell għandu jitqies b'hal konformi mar-rekwiżiti applikabbli stabbiliti fil-punti 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 2.2 u 2.3 tal-Anness II jekk il-medja tar-riżultati tat-test tal-aħhar tliet unitajiet għall-valuri limitu applikabbli ma jaqbzuhomx b'aktar minn 7 %.

Jekk ma jinkisbux ir-riżultati tat-test imsemmi hawn fuq, il-konfigurazzjoni mudell u l-mudelli kollha li huma koperti mill-istess informazzjoni tal-prodott (kif imsemmi fil-punti 7.1.2 u 7.3.2 tal-Anness II) għandhom jitqiesu mhux konformi mar-rekwiżiti applikabbli stabbiliti fil-punti 1.1, 1.2, 1.3, 1.4, 2.2, u 2.3 tal-Anness II.

2.2. Għal rekwiżiti tad-domanda tal-enerġija ta' 1,00 W jew inqas, l-awtoritajiet tal-Istat Membru għandhom jittestjaw unità unika waħda kif ġej:

Il-konfigurazzjoni mudell titqies li hija konformi mar-rekwiżiti applikabbli stipulati fil-punt 3.1 tal-Anness II jekk ir-riżultati tat-test għall-valuri limitu applikabbli ma jaqbzuhomx b'aktar minn 0,10 W. Tista' tiżdied kwota addizzjonali kif stipulat fil-punt 3.3 tal-Anness II mar-riżultati tat-test jekk il-konfigurazzjoni tal-mudell titqiegħed fuq is-suq b'"wiri tal-informazzjoni jew tal-istatus".

Il-konfigurazzjoni mudell titqies li hija konformi mar-rekwiżiti applikabbli stipulati fil-punt 4.1 tal-Anness II jekk ir-riżultati tat-test għall-valuri limitu applikabbli ma jaqbzuhomx b'aktar minn 0,10 W. Tista' tiżdied kwota addizzjonali kif stipulat fil-punt 4.3 tal-Anness II mar-riżultati tat-test jekk il-konfigurazzjoni tal-mudell titqiegħed fuq is-suq b'funzjonalità WOL attivata f'modalità Mitfi. Il-konfigurazzjoni mudell għandha tiġi ttestjata bil-funzjonalità WOL kemm attivata kif ukoll diżattivata u trid tkun konformi maż-żewġ rekwiżiti. Il-konfigurazzjoni mudell li titqiegħed fis-suq mingħajr il-kapaċità Ethernet għandha tiġi ttestjata mingħajr il-WOL attivata.

Jekk ma jinkisbux ir-riżultati tat-test imsemmija hawn fuq, għandhom jiġu ttestjati tliet unitajiet addizzjonali tal-istess konfigurazzjoni mudell.

Wara li jkunu ġew ittestjati tliet unitajiet addizzjonali tal-istess mudell u konfigurazzjoni, il-mudell għandu jitqies bhala konformi mar-rekwiżiti applikabbli stabbiliti fil-punti 3.1 u 4.1 tal-Anness II jekk il-medja tar-riżultati tat-test tal-aħħar tliet unitajiet għall-valuri limitu applikabbli ma jaqzūhomx b'aktar minn 0,10 W.

Jekk ma jinkisbux ir-riżultati tat-test imsemmi hawn fuq, il-konfigurazzjoni mudell u l-mudelli kollha li huma koperti mill-istess informazzjoni tal-prodott (kif imsemmi fil-punti 7.1.2 u 7.3.2 tal-Anness II) għandhom jitqiesu mhux konformi mar-rekwiżiti applikabbli stabbiliti fil-punti 3.1 u 4.1 tal-Anness II.

Effikaċja tal-provvista elettrika interna

2.3. L-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jittestjaw unità wahda.

Il-mudell għandu jitqies li jikkonforma mad-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-punt 5 tal-Anness II jekk:

- (a) il-medja aritmetika tal-effikaċja f'kundizzjonijiet ta' tagħbija kif definiti fl-Anness II ma tkunx aktar baxxa mill-valur limitu applikabbli għall-medja tal-effikaċja tal-istat attiv b'aktar minn 2 %; kif ukoll
- (b) il-medja aritmetika tal-fattur tal-enerġija kif definit fl-Anness II ma tkunx aktar baxxa mill-valur limitu applikabbli għall-fattur tal-enerġija b'aktar minn 10 %.

Jekk ma jinkisbux ir-riżultati msemmija hawn fuq, għandhom jiġu ttestjati tliet unitajiet tal-istess mudell.

Wara li jkunu ġew ittestjati tliet unitajiet addizzjonali tal-istess mudell, il-mudell għandu jitqies li jikkonforma mad-dispożizzjonijiet stabbiliti fil-punt 5 tal-Anness II jekk:

- (a) il-medja tal-medji aritmetiċi tal-effikaċja f'kundizzjonijiet ta' tagħbija kif definiti fl-Anness II ma tkunx aktar baxxa mill-valur limitu applikabbli għall-medja tal-effikaċja tal-istat attiv b'aktar minn 2 %; kif ukoll
- (b) il-medja aritmetika tal-fattur tal-enerġija kif definit fl-Anness II ma tkunx aktar baxxa mill-valur limitu applikabbli għall-fattur tal-enerġija b'aktar minn 10 %.

Jekk ma jinkisbux ir-riżultati msemmija hawn fuq, il-konfigurazzjoni mudell u l-mudelli kollha koperti mill-istess informazzjoni tal-prodott (kif imsemmi fil-punti 7.1.2 u 7.3.2 tal-Anness II) għandhom jitqiesu bhala mhux konformi mar-rekwiżiti applikabbli stabbiliti fil-punt 5 tal-Anness II.

Attivazzjoni tal-ġestjoni tal-enerġija

2.4. Għar-rekwiżiti stipulati fil-punt 6.1 tal-Anness II, l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jużaw il-proċedura applikabbli biex ikejlu d-domanda għall-enerġija wara li l-funzjoni tal-ġestjoni tal-enerġija, jew funzjoni simili, tkun bidlet il-modalità tal-enerġija tat-tagħmir fil-modalità tal-enerġija applikabbli.

2.5. Għar-rekwiżiti stabbiliti fil-punti 6.2.1 sa 6.2.6 tal-Anness II, l-awtoritajiet tal-Istati Membri għandhom jittestjaw unità wahda biss kif ġej:

Il-konfigurazzjoni mudell għandha titqies konformi mar-rekwiżiti applikabbli stabbiliti fil-punt 6.2.1 jekk l-veloċità ta' kwalunkwe link tan-netwerk tal-Ethernet ta' 1 Gigabit fis-sekonda (GB/s) attiv huwa mnaqqas meta kompjuter desktop, kompjuter desktop integrat jew kompjuter notebook jgħaddi għal modalità Mitfi jew modalità off-with-WOL.

Il-konfigurazzjoni mudell għandha titqies konformi mar-rekwiżiti applikabbli stabbiliti fil-punt 6.2.2 jekk kompjuter desktop, kompjuter desktop integrat jew kompjuter notebook isir totalment utilizzabbli, inkluż il-wiri fuq kwalunkwe unità tal-wiri konnessa, fi żmien 5 sekondi wara avveniment ta' attivazzjoni li jinbeda matul il-modalità Rieqed.

Il-konfigurazzjoni mudell għandha titqies konformi mar-rekwiżiti applikabbli stabbiliti fil-punt 6.2.3 jekk unità tal-wiri mqabnda ma' kompjuter desktop, kompjuter desktop integrat jew kompjuter notebook jidhol fil-modalità Rieqed fi żmien 10 minuti ta' inattività mill-utent.

Il-konfigurazzjoni mudell għandha titqies konformi mar-rekwiżiti applikabbli stabbiliti fil-punt 6.2.4 jekk funzjonalità WOL għal modalità Rieqed jew Mitfi tista' tiġi attivata jew dizattivata.

Il-konfigurazzjoni mudell għandha titqies konformi mar-rekwiżiti applikabbli stabbiliti fil-punt 6.2.5 jekk kompjuter desktop, kompjuter desktop integrat jew kompjuter notebook jidhol fil-modalità Rieqed fi żmien 30 minuta ta' inattività mill-utent.

Il-konfigurazzjoni mudell għandha titqies konformi mar-rekwiżiti applikabbli stabbiliti fil-punt 6.2.6 jekk l-utenti jkunu jistgħu faċilment jattivaw u jiddizattivaw kull konnessjoni ta' netwerk mingħajr fili u l-utenti jingħataw indikazzjoni cara b'simbolu, hafif jew ekwivalenti, meta l-konnessjoni(jiet) tan-netwerk mingħajr fili tkun/jkunu giet/ġew attivata/i jew dizattivata/i.

Jekk ma jinkisbux ir-riżultati tat-test imsemmija hawn fuq, għandhom jiġu ttestjati tliet unitajiet addizzjonali tal-istess konfigurazzjoni mudell.

Wara li jiġu ttestjati tliet unitajiet addizzjonali tal-istess mudell u konfigurazzjoni, il-mudell għandu jitqies bħala konformi mar-rekwiżiti applikabbli stabbiliti fil-punti 6.2.1 sa 6.2.6 tal-Anness II jekk it-tliet unitajiet addizzjonali jissodisfaw ir-rekwiżiti.

Jekk ma jinkisbux ir-riżultati msemmija hawn fuq, il-konfigurazzjoni mudell u l-mudelli kollha koperti mill-istess informazzjoni tal-prodott (kif imsemmi fil-punti 7.1.2 u 7.3.2 tal-Anness II) għandhom jitqiesu bħala mhux konformi mar-rekwiżiti applikabbli stabbiliti fil-punti 6.2.1 sa 6.2.6 tal-Anness II.

It-tolleranzi ta' verifika definiti f'dan l-Anness jirrelataw biss mal-verifika tal-parametri mkejla mill-awtoritajiet tal-Istati Membri u ma għandhomx jintużaw mill-manifattur bħala tolleranza permessa fuq il-valuri fid-dokumentazzjoni teknika biex jiksbu l-konformità mar-rekwiżiti. Il-valuri ddikjarati ma għandhomx ikunu aktar favoraveoli għall-manifattur mill-valuri rrapportati fid-dokumentazzjoni teknika.

ANNEX IV

Punti ta' riferiment indikattivi

Il-punti ta' riferiment indikattivi li ġejjin huma identifikati għall-finijiet tal-punt 2 tal-Parti 3 tal-Anness I tad-Direttiva 2009/125/KE.

Jirreferu għall-aqwa teknoloġija disponibbli fiż-żmien tat-tfassil ta' dan ir-Regolament.

L-aqwa prestazzjoni attwali għall-kompjuters fis-suq hija:

- E_{TEC} tvarja skont il-kategorija — ara t-tabella hawn taht,
- Modalità Rieqed 0,4 W,
- Modalità Mitfi 0,0 W.

Tabella

L-aqwa prestazzjoni attwali E_{TEC}

		E_{TEC} (kWh/sena) ⁽¹⁾
Kompjuter desktop u kompjuter desktop integrat	Kategorija A	33,4
	Kategorija B	28,7
	Kategorija C	75,8
	Kategorija D	63,5
Kompjuter notebook	Kategorija A	10,9
	Kategorija B	18,1
	Kategorija C	26,3

⁽¹⁾ L-aktar dejta riċenti fl-20 ta' Marzu 2012.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 618/2013

tas-26 ta' Ġunju 2013

li jemenda l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 669/2009 li jimplementa r-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar iż-żieda fil-livell tal-kontrolli uffiċjali mwettqa fuq l-importazzjoni ta' ċertu għalf u ikel ta' oriġini mhux mill-annimali

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifikazzjoni tal-konformità mal-liġi tal-għalf u l-ikel, mas-saħħa tal-annimali u mar-regoli dwar il-welfare tal-annimali ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 15(5) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 669/2009 ⁽²⁾ jstabbilixxi regoli rigward il-livell miżjud ta' kontrolli uffiċjali li għandhom jitwettqu fuq l-importazzjonijiet tal-għalf u l-ikel ta' oriġini mhux mill-annimali, elenkati fl-Anness I tiegħu ("l-eleku"), fil-punti tad-dhul fit-territorji msemmija fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 882/2004.

(2) L-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 669/2009 jistipula li l-eleku għandu jiġi rivedut regolarment, tal-inqas kull tliet xhur, filwaqt li tal-inqas jitqiesu s-sorsi ta' informazzjoni msemmija f'dan l-Artikolu.

(3) L-okkorrenza u r-rilevanza ta' incidenti li jinvolvu l-ikel innotifikati permezz tas-Sistema ta' Twissija Rapida għall-Għalf u għall-lkel, is-sejbiet tal-missjonijiet fpajjiżi terzi li jitwettqu mill-Uffiċċju Alimentari u Veterinarju, kif ukoll ir-rapporti ta' kull tliet xhur dwar il-konsenji ta' għalf u ikel ta' oriġini mhux tal-annimali sottomessi lill-Kummissjoni mill-Istati Membri b'konformità mal-Artikolu 15 tar-Regolament (KE) Nru 669/2009, jindikaw li l-eleku għandu jiġi emendat.

(4) B'mod partikolari, għal konsenji ta' fażola mnixxa min-Niġerja, is-sorsi rilevanti ta' tagħrif jindikaw l-emergenza ta' riskji godda li jitolbu l-introduzzjoni ta' livell miżjud ta' kontrolli uffiċjali. Għaldaqstant fl-eleku għandha tiddaħhal annotazzjoni rigward dawn il-konsenji.

(5) L-eleku għandu jiġi emendat ukoll billi tiżdied il-frekwenza tal-kontrolli fuq il-prodotti, li għalihom l-istess sorsi ta' informazzjoni juru livell oghla ta' nuqqas ta' konformità mal-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni, li

jiġġustifika ż-żieda fil-livell tal-kontrolli uffiċjali. L-entrata dwar il-*Brassica oleracea* miċ-Ċina fl-eleku għandha għaldaqstant tiġi emendata.

(6) Bl-istess mod, l-eleku għandu jiġi emendat bit-tnaqqis tal-frekwenza tal-kontrolli uffiċjali tal-prodotti li għalihom l-informazzjoni tindika grad ġenerali ta' titjib fil-grad ta' konformità mal-leġiżlazzjoni rilevanti tal-Unjoni u li għalihom il-livell kurrenti ta' kontroll uffiċjali ma għadux ġustifikat. L-entrata fl-eleku dwar il-hxejjex *Brassica* mit-Tajlandja għandha għaldaqstant tiġi emendata.

(7) Barra minn dan, l-eleku għandu jkun emendat bit-thassir tal-entrati għall-prodotti li għalihom l-informazzjoni disponibbli tindika grad ġenerali sodisfaċenti ta' konformità mar-rekwiżiti rilevanti ta' sikurezza stipulati fil-leġiżlazzjoni tal-Unjoni u li għalihom, għaldaqstant, ma għadux iġġustifikat livell oghla ta' kontroll uffiċjali. L-entrati fl-eleku dwar il-karawett mill-Afrika t'Isfel u r-rummien mill-Eġittu għandhom għaldaqstant jiġu emendati.

(8) Għall-interess taċ-ċarezza, huwa meħtieġ li l-eleku tar-residwi tal-pestiċidi fin-noti tal-aħhar stabbiliti fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 669/2009 jiġi emendat biex jiġu żgurati li jkunu konsistenti mad-definizzjoni stipulata fir-Regolament (KE) Nru 396/2005 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Frar 2005 dwar il-livelli massimi ta' residwu ta' pestiċidi fi jew fuq l-ikel u għalf li joriġina minn pjanti u annimali u jemenda d-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE ⁽³⁾.

(9) Biex jiġu żgurati l-konsistenza u ċ-ċarezza, huwa xieraq li l-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 669/2009 jinbidel bit-test stipulat fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

(10) Ir-Regolament (KE) Nru 669/2009 għandu għaldaqstant jiġi emendat.

(11) Il-miżuri stipulati f'dan ir-Regolament huma konformi mal-opinjoni tal-Kumitat Permanenti dwar il-Katina Alimentari u s-Saħħa tal-Annimali,

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

L-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 669/2009 jinbidel bit-test stipulat fl-Anness ta' dan ir-Regolament.

⁽¹⁾ ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 194, 25.7.2009, p. 11.

⁽³⁾ ĠU L 70, 16.3.2005, p. 1.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fit-tielet jum wara l-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan għandu japplika mill-1 ta' Lulju 2013.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNEX

“ANNEX I

Għalf u ikel ta' orijini mhux mill-animalli soġġetti għal livell ogħla ta' kontrolli uffiċjali fil-punt tad-dhul magħżul

Għalf u ikel (użu intenzjonat)	Il-kodiċi NM ⁽¹⁾	Subdiviżjoni tat-TARIC	Pajjiż tal-orijini	Periklu	Frekwenza tal- kontrolli fiżiċi u tal-identità (%)
Għeneb immixxef (frott tad-dwieli) (Ikel)	0806 20		L-Afganistan (AF)	Okratossina A	50
Ġellewż (fil-qoxra jew le) (Għalf u Ikel)	0802 21 00; 0802 22 00		L-Azerbajġan (AZ)	Aflatossini	10
Dulliegh (Ikel)	0807 11 00		Il-Brazil (BR)	Salmonella	10
— Karawett, bil-qoxra — Karawett, bla qoxra — Butir tal-karawett — Karawett, imħejji jew priżervat mod ieħor (Għalf u Ikel)	— 1202 41 00 — 1202 42 00 — 2008 11 10 — 2008 11 91; 2008 11 96; 2008 11 98		Il-Brazil (BR)	Aflatossini	10
Frawli (frizati) (Ikel)	0811 10		Iċ-Ċina (CN)	Norovajrus u epatite A	5
<i>Brassica oleracea</i> (Brassica oħra li tittiekel, il-Brokkoli Ċiniż) ⁽²⁾ (Ikel — frisk jew imkessah)	ex 0704 90 90	40	Iċ-Ċina (CN)	Residwi ta' pesticidi analizzati b'metodi li jużaw residwi multipli bbażati fuq GC-MS u LC-MS jew b'metodi li juzaw residwu wiehed ⁽³⁾	20
Taljarini Mnixxfa	ex 1902 11 00; ex 1902 19 10; ex 1902 19 90; ex 1902 20 10; ex 1902 20 30; ex 1902 20 91; ex 1902 20 99; ex 1902 30 10; ex 1902 30 10	10 10 10 10 10 10 10 10 91	Iċ-Ċina (CN)	Aluminju	10

Għalf u ikel (użu intenzjonat)	Il-kodici NM ⁽¹⁾	Subdiviżjoni tat-TARIC	Pajjiż tal-oriġini	Periklu	Frekwenza tal- kontrolli fiżiċi u tal-identità (%)
(Ikel)					
Pomelo	ex 0805 40 00	31; 39	Iċ-Ċina (CN)	Residwi ta' pesticidi analizzati b'metodi li jużaw residwi multipli bbażati fuq GC-MS u LC-MS jew b'metodi li jużaw residwu wiehed ⁽⁴⁾	20
(Ikel — frisk)					
Te, bit-toghma u mingħajr	0902		Iċ-Ċina (CN)	Residwi ta' pesticidi analizzati b'metodi li jużaw residwi multipli bbażati fuq GC-MS u LC-MS jew b'metodi li jużaw residwu wiehed ⁽⁵⁾	10
(Ikel)					
— Brunġiel	— 0709 30 00; ex 0710 80 95	72	Ir-Repubblika Dominikana (DO)	Residwi ta' pesticidi analizzati b'metodi li jużaw residwi multipli bbażati fuq GC-MS u LC-MS jew b'metodi li jużaw residwu wiehed ⁽⁶⁾	10
— Bitter melon (<i>Momordica charantia</i>)	— ex 0709 99 90; ex 0710 80 95	70 70			
(Ikel — ħaxix frisk, imkessaħ jew friżat)					
— Fażola twila jarda (<i>Vigna unguiculata</i> spp. <i>sesquipedalis</i>)	— ex 0708 20 00; ex 0710 22 00	10 10	Ir-Repubblika Dominikana (DO)	Residwi ta' pesticidi analizzati b'metodi li jużaw residwi multipli bbażati fuq GC-MS u LC-MS jew b'metodi li jużaw residwu wiehed ⁽⁶⁾	20
— Bżar (helu u mhux) (<i>Capsicum</i> spp.)	— 0709 60 10; ex 0709 60 99	20			
(Ikel — ħaxix frisk, imkessaħ jew friżat)	— 0710 80 51; ex 0710 80 59	20			
— Laring (frisk jew imnixxef)	— 0805 10 20; 0805 10 80		L-Eġittu (EG)	Residwi ta' pesticidi analizzati b'metodi li jużaw residwi multipli bbażati fuq GC-MS u LC-MS jew b'metodi li jużaw residwu wiehed ⁽⁷⁾	10

Għalf u ikel (użu intenzjonat)	Il-kodici NM ⁽¹⁾	Subdiviżjoni tat-TARIC	Pajjiż tal-origini	Periklu	Frekwenza tal-kontrolli fiżiċi u tal-identità (%)
— Frawli <i>(Ikel frott frisk)</i>	— 0810 10 00				
Bżar (helu u mhux) (<i>Capsicum spp.</i>) <i>(Ikel — frisk, imkessaħ jew friżat)</i>	0709 60 10; ex 0709 60 99; 0710 80 51; ex 0710 80 59	20 20	L-Eġittu (EG)	Residwi ta' pesticidi analizzati b'metodi li jużaw residwi multipli bbażati fuq GC-MS u LC-MS jew b'metodi li jużaw residwu wiehed ⁽⁸⁾	10
— <i>Capsicum annuum</i> , shiħ — <i>Capsicum annuum</i> , imfarrak jew mithun — Frott imnixxef tal-ġeneru <i>Capsicum</i> , shiħ, minbarra l-bżar helu (<i>Capsicum annuum</i>) — Kari (prodotti biċ-ċili) — Noċemuskata (<i>Myristica fragrans</i>) — Il-qoxra ta' barra tan-noċemuskata (<i>Myristica fragrans</i>) — Ġiġġer (<i>Zingiber officinale</i>) — <i>Curcuma longa</i> (zaġġfran tal-Indja) <i>(Ikel - ħwawar imnixxfi)</i>	— 0904 21 10 — ex 0904 22 00 — 0904 21 90 — 0910 91 05 — 0908 11 00; 0908 12 00 — 0908 21 00; 0908 22 00 — 0910 11 00; 0910 12 00 — 0910 30 00	10	L-Indja (IN)	Aflatossini	10
— Noċemuskata (<i>Myristica fragrans</i>) — Il-qoxra ta' barra tan-noċemuskata (<i>Myristica fragrans</i>) <i>(Ikel — ħwawar imnixxfi)</i>	— 0908 11 00; 0908 12 00 — 0908 21 00; 0908 22 00		L-Indoneżja (ID)	Aflatossini	20
— Piżelli bil-miżwed (bil-qoxra)	— ex 0708 10 00	40	Il-Kenja (KE)	Residwi ta' pesticidi analizzati b'metodi li jużaw residwi multipli bbażati fuq GC-MS u LC-MS jew b'metodi li jużaw residwu wiehed ⁽⁹⁾	10

Għalf u ikel (użu intenzjonat)	Il-kodici NM ⁽¹⁾	Subdiviżjoni tat-TARIC	Pajjiż tal-origini	Periklu	Frekwenza tal- kontrolli fiżiċi u tal-identità (%)
— Fażola bil-miżwed (bla qoxra) (Ikel — frisk u mkessaħ)	— ex 0708 20 00	40			
Nagħniegħ (Ikel — ħxejjex aromatiċi friski)	ex 1211 90 86	30	Il-Marokk (MA)	Residwi ta' pesticidi analizzati b'metodi li jużaw residwi multipli bbażati fuq GC-MS u LC-MS jew b'metodi li jużaw residwu wiehed ⁽¹⁰⁾	10
Fażola mnixxfa (Ikel)	0713 39 00		In-Niġerja (NG)	Residwi ta' pesticidi analizzati b'metodi li jużaw residwi multipli bbażati fuq GC-MS u LC-MS jew b'metodi li jużaw residwu wiehed ⁽¹¹⁾	50
Żerriegħa tad-dulliegh (Egusi, <i>Citrullus lanatus</i>) u prodotti minnha (Ikel)	ex 1207 70 00; ex 1106 30 90; ex 2008 99 99	10 30 50	Is-Sjerra Leone (SL)	Aflatossini	50
Bżar (minbarra dak helu) (<i>Capsicum spp.</i>) (Ikel — frisk)	ex 0709 60 99	20	It-Tajlandja (TH)	Residwi ta' pesticidi analizzati b'metodi li jużaw residwi multipli bbażati fuq GC-MS u LC-MS jew b'metodi li jużaw residwu wiehed ⁽¹²⁾	10
— Weraq tal-kosbor — Habaq (sagru, helu) — Nagħniegħ (Ikel — ħxejjex aromatiċi friski)	— ex 0709 99 90 — ex 1211 90 86 — ex 1211 90 86	72 20 30	It-Tajlandja (TH)	Salmonella ⁽¹³⁾	10

Għalf u ikel (użu intenzjonat)	Il-kodiċi NM ⁽¹⁾	Subdiviżjoni tat-TARIC	Pajjiż tal-origini	Periklu	Frekwenza tal-kontrolli fiżiċi u tal-identità (%)
— Weraq tal-kosbor	— ex 0709 99 90	72	It-Tajlandja (TH)	Residwi ta' pesticidi analizzati b'metodi li jużaw residwi multipli bbażati fuq GC-MS u LC-MS jew b'metodi li jużaw residwu wiehed ⁽¹⁴⁾	10
— Habaq (sagru, helu) <i>(Ikel — hxejjex aromatiċi friski)</i>	— ex 1211 90 86	20			
Hxejjex tal-generu Brassica	0704;		It-Tajlandja (TH)	Residwi ta' pesticidi analizzati b'metodi li jużaw residwi multipli bbażati fuq GC-MS u LC-MS jew b'metodi li jużaw residwu wiehed ⁽¹⁴⁾	10
<i>(Ikel — haxix frisk, imkessah jew friżat)</i>	ex 0710 80 95	76			
— Fażola twila jarda (<i>Vigna unguiculata</i> spp. <i>sesquipedalis</i>)	— ex 0708 20 00; ex 0710 22 00	10 10	It-Tajlandja (TH)	Residwi ta' pesticidi analizzati b'metodi li jużaw residwi multipli bbażati fuq GC-MS u LC-MS jew b'metodi li jużaw residwu wiehed ⁽¹⁴⁾	20
— Brunġiel <i>(Ikel — haxix frisk, imkessah jew friżat)</i>	— 0709 30 00; ex 0710 80 95	72			
— Bżar helu (<i>Capsicum annuum</i>)	— 0709 60 10; 0710 80 51		It-Turkija (TR)	Residwi ta' pesticidi analizzati b'metodi li jużaw residwi multipli bbażati fuq GC-MS u LC-MS jew b'metodi li jużaw residwu wiehed ⁽¹⁵⁾	10
— Tadam <i>(Ikel — haxix frisk, imkessah jew friżat)</i>	— 0702 00 00; 0710 80 70				
Għeneb immnixxef (frott tad-dwieli) <i>(Ikel)</i>	0806 20		l-Uzbekistan (UZ)	Okratossina A	50

Għalf u ikel (użu intenzjonat)	Il-kodiċi NM ⁽¹⁾	Subdiviżjoni tat-TARIC	Pajjiż tal-origini	Periklu	Frekwenza tal-kontrolli fiżiċi u tal-identità (%)
— Weraq tal-kosbor	— ex 0709 99 90	72	Il-Vjetnam (VN)	Residwi ta' pesticidi analizzati b'metodi li jużaw residwi multipli bbażati fuq GC-MS u LC-MS jew b'metodi li jużaw residwu wiehed ⁽¹⁶⁾	20
— Habaq (sagru, ħelu)	— ex 1211 90 86	20			
— Nagħniegħ	— ex 1211 90 86	30			
— Tursin	— ex 0709 99 90	40			
(Ikel — <i>ħxejjex aromatiċi friski</i>)					
— Okra	— ex 0709 99 90	20	Il-Vjetnam (VN)	Residwi ta' pesticidi analizzati b'metodi li jużaw residwi multipli bbażati fuq GC-MS u LC-MS jew b'metodi li jużaw residwu wiehed ⁽¹⁶⁾	20
— Bżar (minbarra dak ħelu) (<i>Capsicum spp.</i>)	— ex 0709 60 99	20			
(Ikel — <i>frisk</i>)					

⁽¹⁾ Fejn huwa mehtieg li jkunu eżaminati ċerti prodotti biss li jaqgħu taht xi kodiċi NM u ma teżisti l-ebda subdiviżjoni taht dak il-kodiċi fin-nomenklatura tal-prodotti, il-kodiċi NM huwa mmarkat 'ex'.

⁽²⁾ Speċijiet ta' *Brassica oleracea* L. convar. *botrytis* (L) Alef var. *italica* Plenck, cultivar *albuglabra*. Magħrufin ukoll bhala 'Kai Lan', 'Gai Lan', 'Gailan', 'Kailan', 'Chinese bare Jielan'.

⁽³⁾ B'mod partikolari r-residwi ta': Klorfenapir, Fipronil (is-somma fipronil + metabolit tas-sulfan (MB46136) espressa bhala fipronil), Karbendażim u benomil (somma ta' benomil u karbendażim espressa bhala karbendażim), Aċetamidrid, Dimetomorf and Propikonazol.

⁽⁴⁾ B'mod partikolari r-residwi ta': Trijażofos, Trijadimefon u Trijadimenol (somma ta' trijadimefon u trijadimenol), Paratijon-metil (somma ta' Paratijon-metil u paraosson-metil espressa bhala Paratijon-metil), Fentoat, Metidatijon.

⁽⁵⁾ B'mod partikolari r-residwi ta': Buprofezin; Imidakloprid; Fenvalerat u Efenvalerat (somma ta' isomeri RS u SR); Profenofos; Trifluralina; Trijażofos; Trijadimefon u Trijadimenol (somma ta' trijadimefon u trijadimenol), Ċipermetrina (ċipermetrina inklużi tahlitiet oħra ta' isomeri kostitwent (is-somma ta' isomeri)).

⁽⁶⁾ B'mod partikolari r-residwi ta': Amitraž (amitraż inklużi il-metaboliti li fihom il-grupp 2,4 -dimetilaniolina espressa bhala amitraž), Aċefat, Aldikarb (somma ta' aldikarb, is-sulfossur tiegħu u s-sulfon tiegħu, espressa bhala aldikarb), Karbendażim u benomil (somma ta' benomil u karbendażim espressa bhala karbendażim), Klorfenapir, Klorpirifos, Ditijokarbamati (ditijokarbamati espress bhala CS2, inklużi maneb, mankożeb, metiram, propineb, tiram u žiram), Dijafentjuron, Dijazinon, Diklorvos, Dikofol (somma tal-isomeri p, p' u o, p'), Dimetoat (somma ta' dimetoat u ometoat espressa bhala dimetoat), Endosulfan (somma ta' isomeri alfa u beta u endosulfan-sulfat espressa bhala endosulfan), Fenamidon, Imidakloprid, Malatijon (somma ta' malatijon u malaosson espressa bhala malatijon), Metamidofos, Metijokarb (somma ta' metijokarb and sulfossur tal-metijokarb u sulfon, espressa bhala metijokarb), Metomil and Tijodikarb (somma ta' metomil u tijodikarb espressa bhala metomil), Monokrotofos, Ossamil, Profenofos, Propikonazol, Tijabendażol, Tijakloprid.

⁽⁷⁾ B'mod partikolari r-residwi ta': Karbendażim u benomil (somma ta' benomil u karbendażim espressa bhala karbendażim), Ċiflutrina (ċiflutrina inklużi tahlitiet oħra ta' isomeri kostitwenti (somma ta' isomers)) Ċiprodinil, Dijazinon, Dimetoat (somma ta' dimetoat u ometoat espressa bhala dimetoat), Etijon, Fenitrotijon, Fenpropatrina, Fludjossionil, Eżaflumuron, Lambda-ċijalotrin, Metjokarb (somma ta' metjokarb u sulfossur tal-metjokarb u sulfon, espress bhala metjokarb), Metomil u Tijodikarb (somma ta' metomil u tijodikarb espressa bhala metomil), Ossamil, Pentoat, Tijofanat-metil.

⁽⁸⁾ B'mod partikolari r-residwi ta': Karbofuran (somma ta' karbofuran u 3-idrossi-karbofuran espress bhala karbofuran), Klorpirifos, Ċipermetrin (ċipermetrin inklużi tahlitiet ta' isomeri kostitwenti (somma ta' isomeri)), Ċiprokonazol, Dikofol (somma ta' isomeri p, p' u o, p'), Difenokonażol, Dinotefuran, Etijon, Flusilażol, Folpet, Prokloraż (somma ta' prokloraż u l-metaboliti tiegħu li fihom il-grupp 2,4,6-Triklorofenol espressa bhala prokloraż), Profenofos, Propikonazol, Tijofanat-metil u Triforina.

⁽⁹⁾ B'mod partikolari r-residwi ta': Dimetoat (somma ta' dimetoat u ometoat espress bhala dimetoat), Klorpirifos, Aċefat, Metamidofos, Metomil u Tijodikarb (somma ta' metomil u tijodikarb espressa bhala metomil), Dijafentjuron, Indossakarb bhala somma tal-isomeri S u R.

⁽¹⁰⁾ B'mod partikolari r-residwi ta': Klorpirifos, Ċipermetrina (ċipermetrina inklużi tahlitiet oħra ta' isomeri kostitwenti (somma ta' isomeri)), Dimetoat (somma ta' dimetoat u ometoat espressa bhala dimetoat), Endosulfan (somma ta' isomeri alfa u beta u endosulfan-sulfat espressa bhala endosulfan), Eżakonażol, Paratijon-metil (somma ta' Paratijon-metil u paraosson-metil espressa bhala Paratijon-metil), Metomil u Tijodikarb (somma ta' metomil u tijodikarb espressa bhala metomil), Flutrijafol, Karbendażim u benomil (somma ta' benomil u karbendażim espressa bhala karbendażim), Flubendijammid, Miklobutanil, Malatijon (somma ta' malatijon u malaosson espressa bhala malatijon).

- (¹¹) B'mod partikolari r-residwi ta':
- (¹²) B'mod partikolari r-residwi ta': Karbofuran (somma ta' karbofuran u 3-idrossi-karbofuran espressa bhala karbofuran), Metomil u Tijodikarb (somma ta' metomil u tijodikarb espressa bhala metomil), Dimetoat (somma ta' dimetoat u ometoat espressa bhala dimetoat), Trijażofos, Malatijon (somma ta' malatijon u malaosson espressa bhala malatijon), Profenofos, Protijofos, Etijon, Karbendażim u benomil (somma ta' benomil u karbendażim espressa bhala karbendażim), Triforina, Proċimidon, Formetanat: is-somma ta' formetanat u l-impluh tiegħu espressa bhala formetanat(idrokloru).
- (¹³) Il-metodu ta' referenza EN/ISO 6579 jew metodu vvalidat miegħu, kif imsemmi fl-Artikolu 5 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 2073/2005 (GU L 338, 22.12.2005, p. 1).
- (¹⁴) B'mod partikolari r-residwi ta': Aċefat, Karbaril, Karbendażim u benomil (somma ta' benomil u karbendażim espressa bhala karbendażim), Karbofuran (somma ta' karbofuran u 3-idrossi-karbofuran espressa bhala karbofuran), Klorpirifos, Klorpirifos-metil, Dimetoat (somma ta' dimetoat u ometoat espressa bhala dimetoat), Etijon, Malatijon (somma ta' malatijon u malaosson espressa bhala malatijon), Metalassil u metalassil-M (metalassil inklużi tahlitiet oħra ta' isomeri kostitwenti inkluż il-metalassil-M (somma ta' isomeri)), Metamidofos, Metomil u Tijodikarb (somma ta' metomil u tijodikarb espress bhala metomil), Monokrotofos, Profenofos, Protijofos, Kwinalfos, Trijadimefon u Trijadimeno (somma ta' trijadimefon u trijadimeno) Trijażofos, Dikrotofos, EPN, Triforina.
- (¹⁵) B'mod partikolari r-residwi ta': Metomil u Tijodikarb (somma ta' metomil u tijodikarb espressa bhala metomil), Ossamil, Karbendażim u benomil (somma ta' benomil u karbendażim espressa bhala karbendażim), Klofenteżin, Dijafentjuron, Dimetoat (somma ta' dimetoat u ometoat espressa bhala dimetoat), Formetanat: Somma ta' formetanat u l-impluh tiegħu espressi bhala formetanat(idroklorur), Malatijon (somma ta' malatijon u malaosson espress bhala malatijon), Proċimidon, Tetradifon, Tijofanat-metil.
- (¹⁶) B'mod partikolari r-residwi ta': Karbofuran (somma ta' karbofuran u 3-idrossi-karbofuran espressa bhala karbofuran), Karbenażim u benomil (somma ta' benomil u karbendażim espressa bhala karbendażim), Klorpirifos, Profenofos, Permetrina (somma ta' isomeri), Eżakonazol, Difenokonażol, Propikonażol, Fipronil (is-somma ta' fipronil + metabolita tas-sulfon(MB46136) espressa bhala fipronil), Propargit, Flusilazol, Fentoat, Ċipermetrina (ċipermetrina inklużi tahlitiet oħra ta' isomeri kostitwenti (somma ta' isomeri)), Metomil u Tijodikarb (somma ta' metomil u tijodikarb espressa bhala metomil), Kwinalfos, Pencikuron, Metidatijon, Dimetoat (somma ta' dimetoat u ometoat espressa bhala dimetoat), Fenbukonażol."
-

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 619/2013

tas-26 ta' Ġunju 2013

li jipprojbixxi l-attivitajiet tas-sajd mill-bastimenti tas-sajd bil-purse seine li jtajru l-bandiera ta' Franza, il-Greċja, l-Italja, Malta u Spanja jew li huma rreġistrati hemmhekk u li jistadu ghat-tonn fl-Oċean Atlantiku, fil-Lvant tal-longitudni 45° W, u fil-Baħar Mediterran

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżgurar tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd⁽¹⁾, u b'mod partikulari l-Artikolu 36(2) tiegħu,

Billi:

(1) Ir-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 40/2013 tal-21 ta' Jannar 2013 li jiffissa għall-2013 l-opportunitajiet tas-sajd disponibbli fl-ilmijiet tal-UE u, għall-bastimenti tal-UE, f'ċerti ilmijiet mhux tal-UE għal ċerti stokkijiet tal-ħut li huma sugġetti għal negozjati jew ftehimiet internazzjonali⁽²⁾ jistipula l-ammont ta' tonn li jista' jsir sajd għalih fl-2013 fl-Oċean Atlantiku, fil-Lvant tal-longitudni 45° W, u fil-Baħar Mediterran minn bastimenti tas-sajd u tan-nases tal-Unjoni Ewropea.

(2) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 302/2009 tas-6 ta' April 2009 li jistabbilixxi pjan multiannwali għall-irkupru tat-tonn fil-Lvant tal-Atlantiku u fil-Mediterran, li jemenda r-Regolament (KE) Nru 43/2009 u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 1559/2007⁽³⁾, jehtieg li l-Istati Membri jgħarrfu lill-Kummissjoni dwar il-kwota individwali allokata lill-bastimenti tagħhom b'tul ta' iktar minn 24 metru. Għall-bastimenti tal-qbid li huma inqas minn 24 metru u għan-nases, l-Istati Membri jridu minn tal-inqas jgħarrfu lill-Kummissjoni dwar il-kwota allokata lill-organizzazzjonijiet tal-produtturi jew lill-gruppi ta' bastimenti bi rkaptu simili.

(3) Il-Politika Komuni tas-Sajd hija mfassla b'tali mod li tiżgura l-viabbiltà fit-tul tas-settur tas-sajd permezz tal-isfruttar sostenibbli tar-riżorsi akkwatiċi hajjin abbażi tal-approċċ ta' prekawzjoni.

(4) Skont l-Artikolu 36(2) tar-Regolament (KE) tal-Kunsill Nru 1224/2009, fejn il-Kummissjoni ssib li, fuq il-bażi tat-tagħrif mogħti mill-Istati Membri u ta' tagħrif rilevanti ieħor fil-pussess tagħha, l-opportunitajiet tas-sajd disponibbli għall-Unjoni Ewropea, għal Stat Membru jew għal grupp ta' Stati Membri jitqiesu li ntużaw kollha għal irkaptu wieħed jew iktar jew għal flotta waħda jew aktar,

il-Kummissjoni għandha tgħarraf lill-Istat(i) Membru/i kkonċernat(i) dwar dan u għandha tipprojbixxi l-attivitajiet tas-sajd għaž-żona, għall-irkaptu, għall-istokk, għall-grupp ta' stokkijiet jew għall-flotta rispettivi involuti f'dawk l-attivitajiet tas-sajd speċifiċi.

(5) Mit-tagħrif li għandha l-Kummissjoni jidher li l-opportunitajiet tas-sajd ghat-tonn fl-Oċean Atlantiku, fil-Lvant tal-longitudni 45° W, u fil-Baħar Mediterran allokati lill-bastimenti tas-sajd bil-purse seine u li jtajru l-bandiera ta' Franza, il-Greċja, l-Italja, Malta u Spanja jew li huma rreġistrati hemmhekk intużaw għal kollox.

(6) Fit-3, il-5, it-8 u s-17 ta' Ġunju, Franza għarrfet lill-Kummissjoni bil-fatt li kienet imponiet waqfien tal-attivitajiet tas-sajd tas-17-il bastiment tas-sajd bil-purse seine tagħha attivi fis-sajd ghat-tonn fl-2013, b'effett mit-3 ta' Ġunju għal 10 bastimenti, b'effett mill-5 ta' Ġunju għal erba' bastimenti, b'effett mit-8 ta' Ġunju għal żewġ bastimenti u b'effett mis-17 ta' Ġunju għall-bastiment li kien baqa' u b'hekk kien hemm projbizzjoni tal-attivitajiet kollha mis-17 ta' Ġunju 2013 fi 17:22.

(7) Fit-3 ta' Ġunju, il-Greċja għarrfet lill-Kummissjoni bil-fatt li kienet imponiet waqfien tal-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment tas-sajd bil-purse seine tagħha attiv fis-sajd ghat-tonn fl-2013 b'effett mit-3 ta' Ġunju 2013 fi 8:00.

(8) Fit-13 ta' Ġunju, l-Italja għarrfet lill-Kummissjoni bil-fatt li kienet imponiet waqfien tal-attivitajiet tas-sajd tat-12-il bastiment tas-sajd bil-purse seine tagħha attivi fis-sajd ghat-tonn fl-2013, b'effett mill-5 ta' Ġunju għal erba' bastimenti, b'effett mis-6 ta' Ġunju għal erba' bastimenti, b'effett mid-9 ta' Ġunju għal tliet bastimenti u b'effett mit-13 ta' Ġunju għall-bastiment li kien baqa' u b'hekk kien hemm projbizzjoni tal-attivitajiet kollha mit-13 ta' Ġunju 2013 fi 15:27.

(9) Fit-8 ta' Ġunju, Malta għarrfet lill-Kummissjoni bil-fatt li kienet imponiet waqfien tal-attivitajiet tas-sajd tal-bastiment tas-sajd bil-purse seine tagħha attiv fis-sajd ghat-tonn fl-2013 b'effett mit-8 ta' Ġunju 2013 fi 21:56.

(10) Fit-3 u fis-17 ta' Ġunju, Spanja infurmat lill-Kummissjoni dwar il-fatt li kienet imponiet waqfien tal-attivitajiet tas-sajd tas-sitt bastimenti tas-sajd bil-purse seine tagħha attivi fis-sajd ghat-tonn fl-2013, b'effett mit-3 ta' Ġunju għal hames bastimenti u b'effett mis-17 ta' Ġunju għall-bastiment li kien baqa' u b'hekk kien hemm projbizzjoni tal-attivitajiet kollha mis-17 ta' Ġunju 2013 fi 00:00.

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1

⁽²⁾ ĠU L 23, 25.1.2013, p. 1

⁽³⁾ ĠU L 96, 15.4.2009, p. 1

- (11) Minghajr hsara għall-azzjonijiet minn Franza, il-Greċja, l-Italja, Malta u Spanja msemmija hawn fuq, huwa meħtieġ li l-Kummissjoni tikkonferma l-projbizzjoni tas-sajd għat-tonn fl-Oċean Atlantiku, fil-Lvant tal-longitudni 45° W, u fil-Bahar Mediterran, minn bastimenti tas-sajd bil-purse seine u li jtajru l-bandiera tal-Istati Membri tal-UE kkonċernati jew li huma rreġistrati fihom b'effett mhux aktar tard mis-17 ta' Ġunju 2013 fi 17:22 għal Franza, b'effett mit-3 ta' Ġunju 2013 fi 8:00 għall-Greċja, b'effett mhux aktar tard mit-13 ta' Ġunju 2013 fi 15:27 għall-Italja, b'effett mit-8 ta' Ġunju 2013 fi 21:56 għal Malta u b'effett mhux aktar tard mis-17 ta' Ġunju 2013 fi 00:00 għal Spanja.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Is-sajd għat-tonn fl-Oċean Atlantiku, fil-Lvant tal-longitudni 45° W, u fil-Bahar Mediterran mill-bastimenti tas-sajd bil-purse seine li jtajru l-bandiera ta' Franza jew li huma rreġistrati hemmhekk għandu jiġi pprojbit mhux aktar tard mis-17 ta' Ġunju 2013 fi 17:22.

It-tonn maqbud minn dawk il-bastimenti minn dik id-data 'l quddiem ma għandux jinżamm abbord, jitqiegħed f'gagėg għat-tismin jew għat-trobbija, jiġi ttrażbordat, ittrasferit jew jiġi żbarkat.

Artikolu 2

Is-sajd għat-tonn fl-Oċean Atlantiku, fil-Lvant tal-longitudni 45° W, u fil-Bahar Mediterran mill-bastimenti tas-sajd bil-purse seine li jtajru l-bandiera tal-Greċja jew li huma rreġistrati hemmhekk għandu jiġi pprojbit mit-3 ta' Ġunju 2013 fi 08:00.

It-tonn maqbud minn dawk il-bastimenti minn dik id-data 'l quddiem ma għandux jinżamm abbord, jitqiegħed f'gagėg għat-tismin jew għat-trobbija, jiġi ttrażbordat, ittrasferit jew jiġi żbarkat.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kummissjoni,
F'isem il-President,
Maria DAMANAKI
Membru tal-Kummissjoni

Artikolu 3

Is-sajd għat-tonn fl-Oċean Atlantiku, fil-Lvant tal-longitudni 45° W, u fil-Bahar Mediterran mill-bastimenti tas-sajd bil-purse seine li jtajru l-bandiera tal-Italja jew li huma rreġistrati hemmhekk għandu jiġi pprojbit mhux aktar tard mit-13 ta' Ġunju 2013 fi 15:27.

It-tonn maqbud minn dawk il-bastimenti minn dik id-data 'l quddiem ma għandux jinżamm abbord, jitqiegħed f'gagėg għat-tismin jew għat-trobbija, jiġi ttrażbordat, ittrasferit jew jiġi żbarkat.

Artikolu 4

Is-sajd għat-tonn fl-Oċean Atlantiku, fil-Lvant tal-longitudni 45° W, u fil-Bahar Mediterran mill-bastimenti tas-sajd bil-purse seine li jtajru l-bandiera ta' Malta jew li huma rreġistrati hemmhekk għandu jiġi pprojbit mit-8 ta' Ġunju 2013 fi 21:56.

It-tonn maqbud minn dawk il-bastimenti minn dik id-data 'l quddiem ma għandux jinżamm abbord, jitqiegħed f'gagėg għat-tismin jew għat-trobbija, jiġi ttrażbordat, ittrasferit jew jiġi żbarkat.

Artikolu 5

Is-sajd għat-tonn fl-Oċean Atlantiku, fil-Lvant tal-longitudni 45° W, u fil-Bahar Mediterran mill-bastimenti tas-sajd bil-purse seine li jtajru l-bandiera ta' Spanja jew li huma rreġistrati hemmhekk għandu jiġi pprojbit mhux aktar tard mis-17 ta' Ġunju 2013 fi 00:00.

It-tonn maqbud minn dawk il-bastimenti minn dik id-data 'l quddiem ma għandux jinżamm abbord, jitqiegħed f'gagėg għat-tismin jew għat-trobbija, jiġi ttrażbordat, ittrasferit jew jiġi żbarkat.

Artikolu 6

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħħ fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

REGOLAMENT TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI (UE) Nru 620/2013

tas-26 ta' Ġunju 2013

li jistabbilixxi l-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 tat-22 ta' Ottubru 2007 li jistabbilixxi organizzazzjoni komuni ta' swieq agrikoli u dwar dispożizzjonijiet speċifiċi għal ċerti prodotti agrikoli (Ir-Regolament Wahdieni dwar l-OKS) ⁽¹⁾,Wara li kkunsidrat ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 tas-7 ta' Ġunju 2011 li jippreskrivi regoli dettaljati dwar l-applikazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1234/2007 fir-rigward tas-setturi tal-frott u l-hxejjex u tal-frott u l-hxejjex ipproċessati ⁽²⁾ u b'mod partikolari l-Artikolu 136(1) tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 jistipula, skont ir-riżultat tan-negozjati kummerċjali multilaterali taċ-Ċiklu tal-Urugwaj, il-kriterji li bihom

il-Kummissjoni tiffissa l-valuri standard għall-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi, għall-prodotti u għall-perjodi stipulati fl-Anness XVI, il-Parti A tiegħu.

- (2) Il-valur standard tal-importazzjoni huwa kkalkulat kull ġurnata tax-xogħol skont l-Artikolu 136(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011, billi jqis id-dejta varjabbli ta' kuljum. Għalhekk dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

ADOTTAT DAN IR-REGOLAMENT:

Artikolu 1

Il-valuri standard tal-importazzjoni msemija fl-Artikolu 136 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 543/2011 huma stipulati fl-Anness għal dan ir-Regolament.

Artikolu 2

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tiegħu f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kummissjoni,

Fisem il-President,

Jerzy PLEWA

Direttur Ġenerali għall-Agrikoltura u l-Iżvilupp Rurali

⁽¹⁾ ĠU L 299, 16.11.2007, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 157, 15.6.2011, p. 1.

ANNEX

Il-valuri standard tal-importazzjoni għad-determinazzjoni tal-prezz ta' dhul ta' ċertu frott u hxejjex

(EUR/100 kg)

Kodiċi tan-NM	Kodiċi tal-pajjiż terz ⁽¹⁾	Valur standard tal-importazzjoni
0702 00 00	MK	49,2
	TR	98,7
	ZZ	74,0
0707 00 05	MK	29,3
	TR	116,3
	ZZ	72,8
0709 93 10	MA	102,6
	TR	127,4
	ZZ	115,0
0805 50 10	AR	86,5
	BR	96,4
	TR	78,7
	ZA	99,9
	ZZ	90,4
0808 10 80	AR	167,5
	BR	116,6
	CL	130,8
	CN	105,7
	NZ	144,4
	US	156,1
	ZA	128,3
	ZZ	135,6
0809 10 00	IL	342,4
	TR	218,5
	ZZ	280,5
0809 29 00	TR	335,5
	ZZ	335,5
0809 30	TR	179,1
	ZZ	179,1
0809 40 05	CL	216,9
	IL	308,9
	ZA	377,9
	ZZ	301,2

⁽¹⁾ In-nomenklatura tal-pajjiżi stabbilita bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1833/2006 (ĠU L 354, 14.12.2006, p. 19). Il-kodiċi "ZZ" jirrappreżenta "ta' origini oħra".

DEĊIŻJONIJIET

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUNSILL

tal-21 ta' Ġunju 2013

li temenda d-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/344/UE dwar l-ghoti ta' assistenza finanzjarja tal-Unjoni lill-Portugall

(2013/323/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidra r-Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 407/2010 tal-11 ta' Mejju 2010 li jstabbilixxi mekkaniżmu Ewropew ta' stabbilizzazzjoni finanzjarja⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 3(2) tiegħu.

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni Ewropea,

Billi:

(1) Fuq talba mill-Portugall, il-Kunsill tah assistenza finanzjarja fis-17 ta' Mejju 2011 (Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kunsill 2011/344/UE⁽²⁾) b'appoġġ għal programm ta' riforma ekonomiku u finanzjarju qawwi ("Programm") bil-għan li terġa' tinkiseb il-fiduċja, li l-ekonomija terġa' lura lejn tkabbir sostenibbli, u li tiġi salvagwardjata l-istabbiltà finanzjarja fil-Portugall, fiż-żona tal-euro u l-Unjoni.

(2) F'konformità mal-Artikolu 3(10) tad-Deċiżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/344/UE, il-Kummissjoni, flimkien mal-Fond Monetarju Internazzjonali (FMI) u f'kooperazzjoni mal-Bank Centrali Ewropew (BCE), wettqet is-seba' analiżi tal-progress tal-awtoritajiet Portugiżi dwar l-implimentazzjoni tal-miżuri mifthiema skont il-Programm bejn il-25 ta' Frar u l-14 ta' Marzu. Sussegwentement, bejn l-14 u s-17 ta' April 2013 u bejn it-8 u l-11 ta' Mejju 2013, twettqet valutazzjoni addizzjonali ta' xi miżuri fiskali.

(3) Estensjoni tal-maturità medja massima tas-self tal-Unjoni tkun ta' benefiċċju minhabba li din tkun tappoġġa l-isforzi tal-Portugall biex tikseb aċċess shiħ għas-suq u toħroġ b'suċċess mill-Programm. Sabiex jittiehed benefiċċju shiħ mill-estensjoni tal-maturità medja massima tas-self tal-Unjoni, il-Kummissjoni għandha tkun awtorizzata testendi l-maturità ta' pagamenti u porzjonijiet.

(4) Il-prodott domestiku gross (PDG) reali naqas bi 3,2 % fl-2012 wara tnaqqis kbir mhux mistenni ta' attività ekonomika u impjegji fl-ahhar kwart tas-sena. Dawn l-iżviluppi kienu jehtiegu reviżjoni 'l isfel tal-perspettivi ekonomiċi: il-PDG reali issa huwa mistenni li jickien bi 2,3 % fl-2013 minhabba trasferiment aktar negattiv mill-2012, tnaqqis iktar qawwi fil-konsum domestiku fuq wara ta' qgħad oghla milli kien antiċipat u tbsair dgħajfef għad-domanda esterna. L-irkupru ekonomiku huwa wkoll previst li jkun aktar baxx minn dak li kien mistenni precedentement bil-PDG reali mbassar li jaqa' fit-tieni nofs tas-sena u li jikber fl-2014 b'rata medja annwali ta' 0,6 %. It-tkabbir reali tal-PDG fl-2015 huwa mistenni li jilhaq 1,5 %. Ir-rata tal-qgħad hija mistennija li tkun l-oghla ta' 18 ½ % tal-forza tax-xogħol fl-2014.

(5) Id-defiċit tal-amministrazzjoni pubblika lahaq 6,4 % tal-PDG fl-2012, li huwa oghla mill-mira tal-Programm ta' 5 % tal-PDG. L-iżbilanċ nominali kien affettwat minn għadd kbir ta' operazzjonijiet ta' darba, li l-impatt baġitarju tagħhom ma kienx magħruf fir-reviżjoni precedenti. L-operazzjonijiet jinkludu injezzjoni ta' kapital fil-bank tal-Istat CGD (0,5 % tal-PDG), il-bdil tar-rota mill-Gvern permezz tal-konverżjoni f'ekwità ta' self mill-azzjonisti ta' Parpública għal SAGESTAMO, żewġ kumpaniji barra l-perimetru ġenerali tal-gvern (0,5 % tal-PDG), u diffikultajiet assoċjati mat-trasferiment ta' assi mill-BPN (0,1 % tal-PDG). Barra minn hekk, wara l-parir mill-Eurostat id-dhul mill-bejgħ ta' konċessjoni għall-operat tal-ajruporti ewlenin fil-Portugall gie ttrattat bhala irtirar tal-ekwità u għaldaqstant ma jolqotx il-bilanċ ġenerali tal-Gvern, għall-kuntrarju ta' dak li l-Gvern kien ippreveda fil-baġit (0,7 % tal-PDG). Minbarra l-impatt ta' dawn l-fatturi ta' darba mill-bilanċ nominali, l-iżbilanċ ġenerali tal-gvern kien ikun jammonta għal 4,7 % tal-PDG, taht il-mira. Il-limitazzjoni tad-defiċit għal dan il-livell kien ta' sfida minhabba l-prestazzjoni baxxa tad-dhul xprunata li mil-lat makroekonomiku kellu jiġi kkumpensat b'iff-rankar akbar milli kien ibbaġitjat, b'mod partikolari fil-kont tal-pagi pubbliċi, konsum intermedju u approprijazzjonijiet għal proġetti godda ta' investiment

(6) B'mod ġenerali, l-isforz fiskali fl-2012, imkejjel bit-titjib fil-bilanċ strutturali, lahaq 2,4 % tal-PDG, u huwa konformi mar-rakkomandazzjoni tal-Kunsill tad-9 ta' Ottubru 2012 bil-hsieb li gġib fi tmiemha s-sitwazzjoni ta' defiċit eċċessiv tal-gvern fil-Portugall. It-titjib fil-bilanċ strutturali ewleni kien saħansitra oghla, b'2,7 % tal-PDG.

(¹) ĠU L 118, 12.5.2010, p. 1.

(²) OJ L 159, 17.6.2011, p. 88.

- (7) Wara żviluppi fl-2012, il-baži baġitarja l-ġdida tal-2013 tassumi li t-tnaqqis fid-dhul u ż-żieda fit-trasferiment soċjali in natura huma trasferiti l quddiem billi parti kbira tal-iffrankar fl-infiq fl-aħhar kwart tal-2012 huma kkunsidrati mhux permanenti, li jwassal għal trasferiment negattiv ta' madwar 0,4 % tal-PDG fl-2013. Barra minn hekk, id-deterjorazzjoni sinifikanti fil-perspettiva makroekonomika fl-2013 naqqset il-baži baġitarja b'0,5 % tal-PDG. Fid-dawl ta' dawn l-iżviluppi, il-miri baġitarji perijodkif speċifikat fil-hames reviżjoni tal-programm (4,5 % tal-PDG fl-2013 u 2,5 % tal-PDG fl-2014) m'għadhomx vijabbli. Billi d-devjazzjoni hija vvalutata bhala li hija essenzjalment lil hinn mill-kontroll tal-Gvern, reviżjoni tal-aġġustament baġitarju tidher xierqa.
- (8) Il-miri tad-defiċit għalhekk ġew aġġustati għal 5,5 % tal-PDG fl-2013, 4,0 % tal-PDG fl-2014 u 2,5 % tal-PDG fl-2015. Din id-direzzjoni fiskali giet ikkalibrata mill-ġdid sabiex jinżamm aġġustament primarju strutturali ta' kważi 9 % matul il-perijodu 2011-2015, filwaqt li jippermetti t-thaddim tal-istabbilizzaturi awtomatiċi u filwaqt li jitqiesu l-finanzjament u r-restrizzjonijiet tad-debitu kif ukoll l-ispejjeż soċjali tal-aġġustament. Anke taht il-miri riveduti, ammont konsiderevoli ta' miżuri ta' konsolidazzjoni ta' 3,5 % tal-PDG fl-2013 u 2 % tal-PDG fl-2014 se tkun meħtieġa. Sensiela ta' miżuri stutturali ta' nfiq u dhul jirfdu l-aġġustament previst matul il-perijodu tal-Programm. Il-proċess ta' konsolidazzjoni huwa mistenni li jkompli lil hinn mill-perijodu tal-Programm sabiex l-iżbilanċ jingieb b'mod ċar taht il-limitu ta' 3 % sal-2015.
- (9) Il-liġi tal-baġit tal-2013 inkludiet miżuri diskrezzjonarji ta' natura strutturali li jswew f'it iktar minn 3 % tal-PDG, wara li jiġi kkunsidrat id-dhul mill-ġdid ta' wiehed miż-żewġ pagamenti bonus għal impjegati pubbliċi u 1,1 drabi taż-żewġ pagamenti ta' bonus għal pensjonanti li kienu nqatgħu fl-2012. Fil-5 ta' April 2013, madankollu, il-Qorti Kostituzzjonali ddecidiet kontra xi whud mid-dispożizzjonijiet tal-baġit tal-2013, inkluż il-bqija tas-sehem maqtugh ta' pagament bonus wiehed għall-haddiema tal-gvern, 0,9 darbiet tal-hlas bhala bonus għal pensjonanti u sovraimposta ġdida fuq il-benefiċċji tal-qgħad u l-liv tal-mard, li tohloq diskrepanza baġitarja ta' 0,8 % tal-PDG. Biex jagħlaq din id-diskrepanza u biex isostni l-aġġustament fiskali meħtieġ fl-2014 u l-2015, il-Gvern adotta matul April u Mejju pakkett ta' miżuri permanenti għat-tnaqqis tal-infiq b'rendiment kumulattiv ta' EUR 4,7 biljun jew 2,8 % tal-PDG matul l-2013-2014, li minnhom miżuri tal-valur ta' 0,8 % tal-PDG ikunu antiċipati fl-2013. Fl-2014, il-bilanċ bejn il-konsolidazzjoni bbażata fuq id-dhul u dik ibbażata fuq l-infiq ser jerga' jiġi stabbilit.
- (10) Ukoll, bhala konsegwenza ta' riintegrazzjoni shiha taż-żewġ pagamenti bonus għal haddiema tal-gvern u pensjonanti, židiet fid-dhul jammontaw għal aktar minn żewġ terzi tal-isforz ta' konsolidazzjoni fiskali generali fl-2013 filwaqt li tnaqqis fl-infiq jammonta għal anqas minn terz, għall-kuntrarju tal-intenzjoni originali tal-konsolidazzjoni li jiffokaw fuq l-infiq.
- (11) Fl-2013, miżuri ta' dhul li jinkludu ristrutturar tat-taxxa fuq dhul personali; sovraimposta ta' 3,5 % min-naħa ta' dhul taxxabli li jaqbeż il-paga minima; sovraimposta ta' solidarjetà fuq l-oghla livelli ta' dhul; it-twessigh tal-baži tat-taxxa u bidliet ohra li jżidu d-dhul fit-tassazzjoni korporattiva; sisa oghla fuq it-tabakk, l-alkohol u l-gass naturali; twessigh tal-baži tat-taxxa fuq il-proprjetà wara r-rivalutazzjoni ta' proprjetajiet u kontribuzzjoni straordinarja ta' solidarjetà għall-pensjonijiet biex jiġu indirizzati l-isfidi ta' sostenibbiltà relatata mat-tixjij. Fuq in-naħa tal-infiq, il-miżuri jipprevedu tnaqqis importanti fl-ispiza tal-pagi fis-settur pubbliku billi tiġi ottimizzata l-allokkazzjoni ta' riżorsi u dimensjonar mill-ġdid tal-forza tax-xogħol għas-settur pubbliku u billi jitnaqqsu pagamenti skaduti, benefiċċji supplementari u kumpensi matul leave straordinarju. Miżuri ohra għat-tnaqqis tal-infiq jinkludu l-kontinwazzjoni ta' sforzi ta' razzjonalizzazzjoni fis-settur tas-saħha; is-simplifikazzjoni ta' benefiċċji soċjali u mmirar aħjar ta' appoġġ soċjali; it-tnaqqis fil-konsum intermedju fil-ministeri relevanti; u iffrankar minn negozjar mill-ġdid ta' kuntratti ta' Shubija Pubblika Privata (SPP) u minn aktar sforzi ta' ristrutturar f'imprizi tal-istat. Xi tfaddil previst għandu jirriżulta minn antiċipazzjoni ta' miżuri li ġew imfassla fil-qafas ta' reviżjoni tal-infiq pubbliku.
- (12) Filwaqt li l-miżuri msemmija hawn fuq huma ta' natura permanenti, il-Gvern se jadotta wkoll miżuri mhux permanenti inkluż, fost ohrajn permezz tat-trasferiment tar-riżorsi tal-Fond ta' Koeżjoni minn proġetti inqas maturi għal dawk aktar avvanzati, u tnaqqis ulterjuri fin-nefqa kapitali (programm Polis).
- (13) Minbarra l-miżuri ta' konsolidazzjoni inklużi fil-baġit supplementari, il-bidliet legiżlattivi l-ohra kollha u l-proposti legiżlattivi meħtieġa biex jiġu implimentati r-riformi marbuta mar-reviżjoni tal-infiq pubbliku se jiġu adottati mill-gvern jew sottomessi lill-Parlament, skont il-każ, qabel tmiem is-sessjoni legiżlattiva f'nofs Lulju 2013.
- (14) Għall-2014, l-aġġustament fiskali se jipproċedi fuq il-baži ta' reviżjoni tal-infiq pubbliku fejn il-gvern impenja ruhu matul dawn l-aħhar xhur u jinkludi miżuri permanenti għat-tnaqqis tal-infiq ta' 2 % tal-PDG fl-2014. L-impatt ewlieni għal kull miżura se jkun fuq tliet assi prinċipali: (1) it-tnaqqis tal-kont tal-pagi tas-settur pubbliku; (2) it-tnaqqis tal-benefiċċji tal-pensjoni; u (3) tnaqqis fl-infiq settorjali madwar il-Ministeri u programmi. Il-miżuri tar-reviżjoni tal-infiq pubbliku huma parti minn sforz mifruq biex jirrifurmaw l-istat bil-għan li tiżdied l-ekwità u l-effiċjenza fil-forniment ta' trasferimenti soċjali u

servizzi pubbliċi. It-tnaqqis fil-kont tal-pagi fl-2014 jimmira li jnaqqas id-daqs tal-forza tax-xoghol tas-settur pubbliku filwaqt li l-kompożizzjoni tiegħu ixxaqleb lejn impjegati b'hiliet għoljin, l-allinjament tar-regoli dwar ix-xoghol tas-settur pubbliku ma' dawk tas-settur privat u billi l-politika ta' rimunerazzjoni ssir aktar trasparenti u msejsa fuq il-mertu. Riformenti speċifiċi jinkludu t-trasformazzjoni ta' skema ta' mobilità speċjali għal programm ta' rikwalifikazzjoni, l-allinjament tas-siġhat ta' xoghol fis-settur pubbliku ma' dawk fis-settur privat (jiġifieri jiżdiedu fil-ġimgha tax-xoghol minn 35 sa 40 siegħa), introduzzjoni ta' sistema ta' siġhat flessibbli, it-tnaqqis ta' drittijiet ta' vaganza, l-implimentazzjoni ta' skema ta' sensji volontarji (li hija stmata li se tiġġenera spejjeż ta' darba bil-quddiem ta' madwar 0,3 % tal-PDG) u l-introduzzjoni ta' skala wahdanija tal-paga u supplimenti. Riforma komprensiva tal-pensjonijiet għandha tiġġenera parti importanti oħra tat-tfaddil u se tkun ibbażata fuq il-prinċipji ta' ekwità u progressività ta' dhul, biex b'hekk jiġu protetti l-pensjonijiet l-aktar baxxi. Speċifikament, ir-riformenti se jkollha l-għan li tnaqqas id-differenzi attwali bejn is-sistema tal-impjegati taċ-ċivil (CGA) u s-sistema generali, iż-żieda tal-età statutorja tal-irtirar b'bidliet fil-fattur ta' sostenibbiltà demografika u l-introduzzjoni — jekk ikun strettament meħtieġ — ta' kontribuzzjoni ta' sostenibbiltà progressiva. Fl-aħħar nett, iffirankar fil-konsum intermedju u ta' programmi fin-nefqa madwar il-Ministeri relevanti se tiġi intensifikata.

(15) Fid-dawl ta' riskji politiċi u legali fil-proċess ta' implimentazzjoni, xi wħud mill-miżuri reviżjoni tal-infiq pubbliku jistgħu jiġu mibdula b'oħrajn ta' daqs u kwalità ekwivalenti matul il-proċess ta' konsultazzjoni ma' msieħba soċjali u politiċi.

(16) Il-proċess ta' aġġustament baġitarju huwa appoġġjat minn sensiela ta' miżuri strutturali biex jitjeb il-kontroll fuq in-nefqa tal-gvern u jitjeb il-ġbir tad-dhul. B'mod partikolari, hija prevista riforma komprensiva tal-qafas baġitarju, inkluż fil-livell tal-gvern ċentrali, reġjonali u lokali, biex iġġibu konformi mal-aqwa prattiki fil-proċeduri u l-ġestjoni baġitarji. Il-Liġi Qafas dwar il-Baġit ġiet emendata biex tinkorpora l-qafas tal-Unjoni dwar il-governanza fiskali, billi r-rekwiżiti stabbiliti fit-Trattat dwar l-Istabbiltà, il-Koordinazzjoni u l-Governanza jiġu trasposti fl-Unjoni Ekonomika u Monetarja u fil-pakkett dwar il-governanza ekonomika magħrufa bħala s-"six-Pack". Is-sistema ġdida ta' kontroll tal-impenji qed turi riżultati iżda l-implimentazzjoni trid tiġi mmonitorjata mill-qrib biex jiġi żgurat li l-impenji huma konformi mal-finanzjament. Riformenti fl-amministrazzjoni pubblika se jkomplu b'razzjonalizzazzjoni importanti tal-impjegat pubbliku u entitajiet pubbliċi. Progress fl-aġenda tar-riforma tal-amministrazzjoni tad-dhul tkompli u l-awtoritajiet qed itejbu l-monitoraġġ u jsaħħu l-konformità tad-dhul. In-negozjar mill-ġdid tal-Shubiji Pubbliki Privati beda u

iffirankar sinifikanti huwa pproġettat għall-2013 u wara. Impriżi tal-istat laħqu bilanċ operazzjonali fuq medja sa tmiem l-2012 u effiċjenza addizzjonali li jititxu riformi huma previsti biex ir-riżultati jkomplu jitjebu. Riformenti fis-settur tal-kura tas-saħħa qed jiproduċu ffrankar sinifikanti u l-implimentazzjoni qed tkompli b'mod ġeneralment konformi mal-miri.

(17) Skont il-projezzjonijiet attwali tal-Kummissjoni għat-tkabbir tal-PDG nominali (-1,0 % fl-2013, 1,6 % fl-2014 u 3,3 % fl-2015) u d-defiċit tal-amministrazzjoni pubblika ta' 5,5 % tal-PDG fl-2013, 4,0 % tal-PDG fl-2014 u 2,5 % tal-PDG fl-2015, il-proporzjon tad-dejn mal-PDG huwa mistenni li jiżviluppa kif ġej: 122,9 % tal-PDG fl-2013, 124,2 % tal-PDG fl-2014 u 123,1 % tal-PDG fl-2015. Għalhekk, il-proporzjon tad-dejn mal-PDG jitqiegħed fuq perkors 'l isfel wara l-2014, dejjem jekk ikun hemm progress ulterjuri fit-tnaqqis tad-defiċit. Id-dinamiċi tad-dejn huma affetwati minn diversi operazzjonijiet barra mill-baġit, inkluż akkwizizzjonijiet imdaqsa ta' assi finanzjarji, b'mod partikolari għall-possibbiltà tar-rikapitalizzazzjoni bankarja u l-finanzjament tal-impriżi tal-istat u d-differenzi bejn il-pagamenti ta' imghax dovuti u mħallsa.

(18) Fl-2012, l-eżerċizzju ta' żieda fil-kapital bankarju tlesta u ppermetta lill-banek li ppartecipaw biex jilħqu l-buffers ta' kapital regolatorju tal-Awtorità Bankarja Ewropea kif ukoll il-mira tal-aħħar tas-sena għall-2012 ta' proporzjon ta' Livell 1 ta' 10 %, li ġiet sodisfatta sa nofs l-2012. Il-mira indikattiva ta' self għal depożitu ta' 120 % sal-2014 x'aktarx se tintlaħaq billi xi banek diġà kienu taħt il-limitu f'dan l-istadju sal-aħħar tal-2012. L-isforzi biex jiġu ddiversifikati s-sorsi ta' finanzjament għas-settur korporattiv qegħdin jissahħu. L-ambitu biex tittejjeb u tkun regolata l-prestazzjoni ta' linji ta' kreditu eżistenti sponsorjati mill-gvern qed tiġi vvalutata. Il-panijiet ta' rkupru tal-banek qed jiġu analizzati u pjanijiet ta' riżoluzzjoni mhejjija.

(19) Sar aktar progress fl-implimentazzjoni tar-riformenti strutturali għat-tishih tat-tkabbir u l-kompetittività. Minbarra t-tishih tal-istrateġiji politiċi attivi tas-suq tax-xogħol, l-awtoritajiet adottaw riforma komprensiva tas-tas-suq tax-xogħol. Bil-ħsieb li tiġi promossa l-flessibbiltà tas-suq tax-xogħol u l-holqien tal-impjegati, il-qafas legali l-ġdid inaqqas il-pagamenti tat-terminazzjoni tal-impjegat, itaffi l-kundizzjoni ta' sensji ġusti, iżid il-flessibilità tal-hin tax-xogħol, ikabbar il-possibilitajiet għal negozjar fil-livell tal-kumpaniji u jirrevedi kif taħdem is-sistema tal-benefiċċji tal-assigurazzjoni tal-qgħad biex jiżdiedu l-inċentivi għal ritorn rapidu lejn ix-xogħol, filwaqt li jiġi ggarantit livell adegwat ta' protezzjoni. L-implimentazzjoni tal-panijiet ta' azzjoni għall-iskejjel sekondarji u t-taħriġ vokazzjonali b'mod ġenerali qed tavvanza kif skedat.

- (20) L-implimentazzjoni tad-Direttiva 2006/123/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2006 dwar is-servizzi fis-suq intern ⁽¹⁾ immirata biex jitnaqqsu l-ostakli għad-dhul u tingħata spinta lill-kompetizzjoni u l-attività ekonomika billi jiġi ffaċilitat l-aċċess għal parteċipanti godda biex jidhlu fis-suq f'reġimi ekonomiċi differenti, għaddejja b'ritmu tajjeb. Qed tithejja liġi qafas sabiex jiġu stabbiliti l-prinċipji ġenerali tal-funzjonament tal-awtoritajiet regolatorji nazzjonali l-aktar importanti, inklużi billi jingħataw indipendenza u awtonomija b'saħ-hithom għandha tiġi pprezentata lill-Parlament. Sar progress sinifikanti fit-traspożizzjoni tat-Tielet Pakkett tal-Energija u t-tnaqqis tad-dejn tat-tariffa tal-elettriku biex tiġi żgurata li s-sostenibbiltà tas-sistema hija kontinwa. Proċeduri ta' hrug ta' licenzji u pizizzjiet amministrattivi oħra wkoll qed jiġu ssimplifikati f'setturi ekonomiċi differenti bħalma huma l-ambjent u l-ippjanar territorjali, l-agrikoltura u l-iżvilupp rurali, l-industrija, it-turiżmu u l-ġeologija.
- (21) Riforma komprensiva tas-suq tal-kiri tad-djar dahlet fis-sehh f'Novembru 2012 li għandha trendi s-suq tad-djar aktar dinamiku. Ir-riformi tas-sistema ġudizzjarja tkompli tavvanza skont l-iskema miftiehma. Sar iktar progress fit-tnaqqis ta' każijiet pendenti u friformi usa' bħar-riorganizzazzjoni ġeografika tad-distretti tal-qrati u r-riforma tal-Kodiċi tal-Procedura Ċivili.
- (22) Fid-dawl ta' dawn l-iżviluppi, id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/344/UE għandha tiġi emendata,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni 2011/344/UE hija b'dan emendata kif ġej:

- (1) L-Artikolu 1 huwa emendat kif ġej:

- (a) Il-paragrafu 1 huwa sostitwit b'dan li ġej:

'1. L-Unjoni għandha tagħmel disponibbli lill-Portugall self li jammonta għal massimu ta' EUR 26 biljun, b'maturità medja massima ta' 19,5 snin. Kull wieħed mill-hlasijiet individwali tal-faċilità ta' self jista' jkollu maturità ta' mhux aktar minn 30 sena.'

- (b) Għandu jiżdied il-paragrafu li ġej:

'9. Fuq talba tal-Portugall, il-Kummissjoni tista' ttawwal il-maturità ta' pagament akkont jew parti, sakemm il-maturità medja massima kif stabbilita fil-paragrafu 1 tkun rispettata. Il-Kummissjoni tista' tirrifinanzja s-self kollu tagħha jew parti minnu għal dik il-fini. Kull ammont misluf mill-Kummissjoni bil-quddiem jinżamm f'kont mal-BĊE li l-Kummissjoni fethet għall-amministrazzjoni tal-assistenza finanzjarja.'

- (2) L-Artikolu 3 huwa emendat kif ġej:

- (a) Il-paragrafi 3 u 4 huma sostitwiti b'dan li ġej:

'3. Id-defiċit tal-amministrazzjoni pubblika ma għandux jaqbeż il-5,9 % tal-PDG fl-2011, 5,0 % tal-PDG fl-2012, 5,5 % tal-PDG fl-2013 u 4 % tal-PDG fl-2014. Għall-kalkolu ta' dan id-defiċit, ma għandhomx jiġu kkunsidrati l-ispejjeż baġitarji possibbli tal-miżuri ta' appoġġ tal-banek fil-kuntest tal-istrategija tas-settur finanzjarju tal-Gvern. Il-konsolidazzjoni baġitarja għandha tintlaħaq permezz ta' miżuri permanenti ta' kwalità għolja u bil-minimizzazzjoni tal-impatt tal-konsolidazzjoni fuq gruppi vulnerabbli.

4. Il-Portugall għandu jadotta l-miżuri speċifikati fil-paragrafi 5 sa 8 qabel tmiem is-sena indikata, u d-dati ta' skadenza preċiżi għas-snin 2011-2014 għandhom ikunu speċifikati fil-Memorandum ta' Qbil. Il-Portugall għandu jkun lest li jiehu miżuri addizzjonali ta' konsolidazzjoni biex jintlaħqu l-miri tad-defiċit matul il-perjodu tal-programm.'

- (b) Paragrafi 7 sa 9 huma sostitwiti b'dan li ġej:

'7. Il-Portugall għandu jadotta l-miżuri li ġejjin matul l-2013, f'konformità mal-ispeċifikazzjonijiet fil-Memorandum ta' Qbil:

- (a) Id-defiċit tal-amministrazzjoni pubblika m'għandux jaqbeż il-5,5 % tal-PDG fl-2013. Il-miżuri ta' konsolidament inklużi fil-baġit tal-2013, inkluż fil-baġit supplementari pprezentati lill-Parlament sal-aħħar ta' Mejju, għandhom ikunu implimentati matul is-sena. Miżuri li jżidu d-dhul għandhom jinkludu riforma fit-taxxa fuq id-dhul personali li tissimplifika l-istruttura tat-taxxa, twessa' l-baži tat-taxxa permezz tal-eliminazzjoni ta' xi benefiċċji fiskali u zid ir-rata tat-taxxa medja, filwaqt li tippreserva l-progressività; twessigh tal-baži tat-taxxa fuq l-introjtu korporattiv; zieda fit-taxxi tas-sisa u t-tassazzjoni rikorrenti tal-proprjetà u kontribuzzjoni straordinarja għal solidarjetà għall-pensjonijiet. Miżuri għall-iffrankar min-nefqa għandhom jinkludu razjonalizzazzjoni tal-amministrazzjoni pubblika, l-edukazzjoni, il-kura tas-saħħa u l-benefiċċji soċjali; tnaqqis fin-nefqa fuq il-pagi billi jitnaqqas il-persunal permanenti u dak temporanju u billi jonqos il-hlas għas-saħħa; u tnaqqis tan-nefqa kapitali u operazzjonali mill-intrapriżi tal-istat; negozjati mill-ġdid ta' kuntratti ma' shubijiet bejn il-pubbliku u l-privat; u tnaqqis fil-konsum intermedju fil-ministeri relevanti;

- (b) Uħud mill-miżuri li jirriżultaw minn reviżjoni tal-infiq pubbliku għandhom ikunu antiċipati minn qabel sa l-2013. Dawn jikkonsistu l-aktar f'aktar tnaqqis fl-impjiegi tas-settur pubbliku permezz tat-trasformazzjoni tal-iskema ta' Mobilità speċjali għal programm ta' rikwalifikazzjoni, il-konverġenza tar-regoli dwar ix-xogħol tas-settur pubbliku ma' daw

⁽¹⁾ ĠU L 376, 27.12.2006, p. 36.

- tas-settur privat, speċjalment billi jiżdiu s-sigħat tax-xogħol fis-settur pubbliku minn 35 sa 40 siegħa fil-ġimgħa; iż-żieda ta' kontribuzzjonijiet tal-impjegati pubbliċi fi skemi ta' assigurazzjoni speċjali tas-saħħa u t-tnaqqis ta' benefiċċji supplimentari. Sforzi ta' razjonalizzazzjoni madwar il-Ministeri rilevanti għandhom jiġu approfonditi lil hinn mill-pjanijiet oriġinali tal-baġit u l-infiq soċjali għandu jiġi ssimplifikati aktar. Barra minn hekk, il-miżuri permanenti msemmija hawn fuq għandhom jiġu kkomplimentati b'miżuri temporanji, li għandhom jinbidlu b'dawk permanenti fl-2014, li jikkonsistu fit-trasferiment ta' riżorsi tal-Fond ta' Koeżjoni minn proġetti anqas maturi lejn proġetti aktar avvanzati u tnaqqis ulterjuri fin-nefqa kapitali (programm Polis);
- (c) Minbarra l-miżuri ta' konsolidazzjoni inklużi fil-baġit supplimentari, il-bidliet legiſlattivi l-oħra kollha u l-proposti legiſlattivi meħtieġa biex jiġu implimentati r-riformi marbuta ma' reviżjoni tal-infiq pubbliku se jiġu adottati mill-Gvern jew sottomessi lill-Parlament, skont il-każ, qabel tmiem is-sessjoni legiſlattiva f'nofs Lulju 2013;
- (d) Il-Portugall għandu jkompli jimplementa l-programm ta' privatizzazzjoni tiegħu;
- (e) Il-Portugall għandu jikkoordina l-iskambju ta' informazzjoni fil-livell kollha tal-gvern biex jiffaċilita l-previżjoni tad-dhul għall-baġits tal-2014 tar-Reġjuni Awtonomi u l-awtoritajiet lokali;
- (f) Il-Portugall għandu japprofondixxi l-użu ta' servizzi kondiviżi fl-amministrazzjoni pubblika;
- (g) Il-Portugall inaqqas l-għadd ta' fergħat lokali ta' ministeri rilevanti (eż. taxxa, sigurtà soċjali, ġustizzja) billi jgħaqqadhom fi 'Lojas do Cidadão' (punti ta' kuntatt uniċi tal-amministrazzjoni u tas-servizzi) u jiżviluppa ulterjorment l-amministrazzjoni elettronika tul il-perijodu tal-Programm;
- (h) Il-Portugall għandu jkompli r-riorganizzazzjoni u r-razjonalizzazzjoni tan-netwerk tal-isptarijiet permezz tal-ispeċjalizzazzjoni, il-koncentrazzjoni u t-tnaqqis ta' servizzi tal-isptar, il-ġestjoni kongunta u t-thaddim kongunt ta' sptarijiet u għandu jiffinalizza l-implimentazzjoni tal-pjan ta' azzjoni sa tmiem l-2013;
- (i) Bl-appoġġ ta' esperti magħrufa internazzjonalment u wara l-adozzjoni tal-emendi għal-Liġi 6/2006 dwar il-Kera Urbana Ġdida u d-digriet legiſlattiv li jissimplifika l-proċedura amministrattiva għar-rinnovazzjoni, il-Portugall għandu jwettaq reviżjoni komprensiva tal-funzjonament tas-suq tad-djar;
- (j) Il-Portugall għandu jiżviluppa sistema mifruxa mal-pajjiż kollu ta' registrazzjoni tal-artijiet li tippermetti distribuzzjoni aktar ekwa tal-benefiċċji u l-kostijiet fl-eżekuzzjoni tal-ippjanar urban;
- (k) Il-Portugall għandu jimplementa l-miżuri stabbiliti fil-pjan ta' azzjoni tiegħu biex titjeb il-kwalità tal-edukazzjoni sekondarja u vokazzjonali u t-taħriġ, u b'mod partikolari l-ghodda tal-ġestjoni ta' analiżi, monitoraġġ u valutazzjoni tar-riżultati u l-impatti tal-politiki tal-edukazzjoni u t-taħriġ għandu jsir operattiv għal kollox u skejler professjonali ta' referenza għandhom ikunu stabbiliti;
- (l) Il-Portugall għandu jlesti l-adozzjoni tal-emendi settorjali pendenti meħtieġa sabiex jimplementa bis-shih id-Direttiva 2006/123/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat- 12 ta' Diċembru 2006 dwar is-servizzi fis-suq intern (*);
- (m) Il-Portugall għandu jimplementa miżuri mmirati biex jintlaħaq tnaqqis kostanti fil-każijiet ta' infurzar pendenti bl-għan li jissolvew il-kawżi pendenti fil-qradi;
- (n) Il-Gvern għandu jissottometti lill-Parlament il-liġi qafas dwar l-awtoritajiet regolatorji nazzjonali ewlenin sabiex jiggwarantixxi l-indipendenza shiha u l-awtonomija finanzjarja, amministrattiva u ta' ġestjoni tagħhom;
- (o) Il-Portugall għandu jtejjeb l-ambjent kummerċjali billi jlesti ir-riformi pendenti dwar it-tnaqqis tal-piż amministrattiv (Punti ta' Kuntatt Uniċi kompletament operattivi previsti mid-Direttiva 2006/123/KE u l-proġetti "Bla Htieġa ta' Awtorizzazzjoni") u billi jwettaq simplifikazzjoni ulterjuri ta' proċeduri, regolamenti u piżijiet amministrattivi oħra eżistenti ta' hruġ ta' liċenzji fl-ekonomija li huma ostaklu kbir għall-iżvilupp ta' attivitajiet ekonomiċi;
- (p) Il-Portugall għandu jlesti r-riforma tal-legiſlazzjoni tax-xogħol portwali u s-sistema ta' governanza tal-portijiet, inkluża r-reviżjoni totali tal-konċessjonijiet tal-operat portwali;
- (q) Il-Portugall għandu jimplementa l-miżuri li jtejjbu l-funzjonament tas-sistema tat-trasport;
- (r) Il-Portugall għandu jimplementa l-miżuri li jeliminaw id-dejn tariffarju tal-enerġija u jittrasponi bis-shih it-Tielet Pakkett tal-Enerġija tal-UE;
- (s) Il-Portugall għandu jiżgura li l-qafas PPP legali u istituzzjonali l-ġdid huwa applikat u li l-kuntratti PPP tat-toroq ikomplu jiġu negozjati mill-ġdid bi qbil mal-pjan strateġiku ipprezentat mill-Gvern u mar-reviżjoni tal-qafas regolatorju, sabiex jinkisbu gwadanji fiskali sostanzjali, partikolarment fl-2013;
- (t) Il-Portugall għandu jkompli jiffoka fuq miżuri biex jiġu miġġielda l-frodi u l-evazzjoni tat-taxxa u biex isahħah il-konformità ta' min iħallas it-taxxa;
- (u) Il-Portugall għandu jintroduċi aġġustamenti fir-reġim għall-ħlasijiet relatati mas-sensja skont id-dispożizzjonijiet tal-Memorandum ta' Qbil;
- (v) Il-Portugall għandu jipprovmovi żviluppi fil-pagi li jkunu konsistenti mal-għanijiet ta' trawwim tal-holqien tal-impjiegi u t-titjib fil-kompetittività tal-kumpaniji bil-għan li jiġu kkoreġuti l-iżbilanċi

makroekonomiċi. Matul il-perijodu tal-Programm, kwalunkwe zieda fil-pagi minimi għandha ssir biss jekk din tkun ġustifikata mill-iżviluppi ekonomiċi u tas-suq tax-xogħol.

- (w) ;Il-Portugall għandu jkompli jtejjeb l-effettività ta' politiki attivi tiegħu għas-suq tax-xogħol f'konformità mar-riżultati tar-rapport ta' valutazzjoni u tal-pjan ta' azzjoni biex jtejjeb il-funzjonament tas-Servizzi Pubbliċi tal-Impjiegi.

8. Id-defiċit tal-amministrazzjoni pubblika m'għandux jaqbeż il-4,0 % tal-PDG fl-2014. Biex jintlahaq dan l-oġġettiv il-Portugall għandu jimplimenta l-miżuri li jnaqqsu l-infiq li kienu ppreparati fil-qafas ta' revizjoni tal-infiq pubbliku. Kollox ma' kolloxx, l-ammont ta' dawn il-miżuri għandhom iżidu sa 2 % tal-PDG fl-2014 u għandhom jinkludu t-naqqis fil-kont tal-pagi mmirat lejn tnaqqis tad-daqs tal-forza tax-xogħol tas-settur pubbliku filwaqt li tinbidel il-kompożizzjoni tiegħu favur impjegati b'hiliet aktar għoljin; aktar konverġenza fir-regoli tax-xogħol tas-settur pubbliku u dak privat, jiġifieri zieda fis-siġhat tax-xogħol, introduzzjoni ta' bank ta' siġhat, tnaqqis f'intitolamenti tal-vaganzi; l-implimentazzjoni ta' skema ta' sensji volontarji u l-introduzzjoni ta' skala wahda ta' pagi u supplimenti; tnaqqis tad-differenzi attwali bejn il-pensjonijiet tal-impjegati taċ-ċivil (CGA) u s-sistema generali tal-pensjonijiet; zieda fl-età statutorja tal-irtirar; u, jekk ikun strettament meħtieġ, kontribuzzjoni ta' sostenibbiltà progressiva fuq il-pensjonijiet. B'zieda ma' dan, iffrankar fil-konsum intermedju u ta' programmi dwar in-nefqa madwar il-Ministeri rilevanti se tiġi intensifikata. Uħud mill-miżuri jistgħu jkunu parzjalment jew totalment sostitwiti minn oħrajn ta' daqs u kwalità ekwivalenti.

9. Bil-għan li tiġi restawrata l-fiducia fis-settur finanzjarju, il-Portugall għandu jimmira biex iżomm livell adegwat ta' kapital fis-settur bankarju tiegħu u jiżgura proċess ta' diżingranaġġ b'mod ordnat f'konformità mal-iskadenzi stabbiliti fil-Memorandum ta' Qbil. F'dak ir-rigward, il-Portugall għandu jimplimenta l-istrategija għas-settur bankarju Portugiż kif miftiehem mal-Kummissjoni, il-BĊE u l-FMI biex tiġi mharsa l-istabbiltà finanzjarja. B'mod partikolari, il-Portugall għandu:

- (a) jagħti pariri lill-banek biex jissahhu l-bafers kollaterali tagħhom fuq bażi sostenibbli;
- (b) jiżgura diżingranaġġ ibbilanċjat u ordnat tas-settur bankarju, li jibqa' importanti fl-eliminazzjoni b'mod permanenti tal-iżbilanċi ta' finanzjament, u li jnaqqas id-dipendenza fuq il-finanzjament mill-Euro-sistema fuq terminu medju. Il-finanzjament tal-banek u tal-kapital għandhom jiġu riveduti kull tliet xhur;
- (c) jinkoraġġixxi d-diversifikazzjoni ta' alternattivi ta' finanzjament għas-settur korporattiv, u b'mod parti-

kolari l-SMEs, permezz ta' sensiela ta' miżuri li għandhom l-għan li jtejjbu l-aċċess tagħhom għas-swieġ kapitali u l-assigurazzjoni fuq kreditu għall-esportazzjoni;

- (d) ikompli jirrazzjonalizza l-grupp CGD tal-istat;
- (e) jottimizza l-proċess għall-irkupru tal-assi trasferiti mill-BPN għat-tliet vetturi bi skop speċjali tal-istat permezz ta' esternalizzazzjoni tal-ġestjoni tal-assi lil parti terza professjonali, b'mandat li gradwalment tirkupra l-assi maż-żmien; jagħzel il-parti li timmanigġja l-kreditu permezz ta' proċess kontinwu u kompetittiv ta' offerti u fil-mandat għandu jinkludi inċentivi adegwati biex jimmassimizza l-irkupri u jimminimizza l-ispejjeż operazzjonali; jiżgura t-trasferiment f'waqtu tas-sussidjarji u l-assi fiż-żewġ vetturi bi skop speċjali l-oħra tal-istat;
- (f) abbażi tas-sett ta' proposti preliminari biex jinkoraġġixxi d-diversifikazzjoni tal-alternattivi ta' finanzjament ipprezentati għas-settur korporattiv, jiżviluppa u jimplimenta soluzzjonijiet li jipprovdur alternattivi ta' finanzjament għal kreditu bankarju tradizzjonali għas-settur korporattiv; jivvaluta l-effikaċja ta' skemi ta' assigurazzjoni fuq kreditu għall-esportazzjoni sponsorjat mill-gvern bil-hsieb li jittiehdu miżuri xierqa kompatibbli mal-liġi tal-Unjoni li jippromovvu l-esportazzjonijiet;
- (g) janalizza pjanijiet ta' rkupru tal-banek u johroġ linji gwida dwar is-sistema fuq pjanijiet ta' rkupru u jipprepara pjanijiet ta' riżoluzzjoni fuq il-baży tar-rapporti pprezentati mill-banek; jiżgura li arranġamenti ta' finanzjament inizjali u annwali għall-Fond ta' Riżoluzzjoni jkunu settljati; u jagħti prijorità lill-implimentazzjoni ta' pjanijiet ta' rkupru u riżoluzzjoni tal-banek, daww il-banek li huma ta' importanza sistemika;
- (h) jimplimenta l-qafas għal istituzzjonijiet finanzjarji li jidhlu fristrutturar tad-dejn barra l-qorti għall-unitajiet domestiċi, jiffaċilita l-applikazzjoni għar-ristrutturar ta' dejn tal-kumpaniji u jimplimenta pjan ta' azzjoni għas-sensibilizzazzjoni dwar l-ghodod ta' ristrutturar;
- (i) jipprepara rapporti kull tliet xhur dwar l-ghodod il-godda ta' implimentazzjoni ta' ristrutturazzjoni u jwettaq stharrig ta' insolvenza lill-partijiet interessati biex jistaqsi dwar l-adegwatezza ta' ghodod ta' ristrutturar tad-dejn eżistenti u lakuni potenzjali jew kongestjoni, jespjora alternattivi biex jiżjed l-irkupru b'suċċess ta' kumpaniji li jkunu aderenti mal-revizjoni tal-infiq pubbliku (il-Proċedura Speċjali ta' Rivitalizzazzjoni għall-kumpaniji f'taqbib finanzjarju serju) u SIREVE (is-Sistema ta' Rkupru tal-kumpaniji permezz ta' Ftehimiet Extraġudizzjarji għall-kumpaniji f'qagħda ekonomika diffiċli jew imminenti jew falliment attwali);

- (j) jivvaluta l-ambitu biex tittejjeb u tkun regolata l-prestazzjoni ta' linji ta' kreditu eżistenti sponsorjati mill-gvern, jistabilixxi mekkaniżmu ta' monitoraġġ u rappurtar dwar l-allokazzjoni sponsorjati mill-gvern kull tliet xhur bil-ghan li jiffacilita l-aċċess għall-finanzi għall-SMEs; iwettaq verifika esterna tas-Sistema Nazzjonali ta' Garanzija.

(*) ĠU L 376, 27.12.2006, p. 36.'

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lir-Repubblika tal-Portugall.

Magħmul fil-Lussemburgu, il-21 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

M. NOONAN

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-21 ta' Ġunju 2013

li temenda d-Deciżjoni 98/481/KE li tapprova l-awdituri esterni tal-Bank Ċentrali Ewropew

(2013/324/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra l-Protokoll dwar l-Istatut tas-Sistema Ewropea tal-Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew anness għat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 27.1 tiegħu,

Wara li kkunsidra r-Rakkomandazzjoni BĊE/2013/9 tal-Bank Ċentrali Ewropew tad-19 ta' April 2013 lill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea dwar l-awdituri esterni tal-Bank Ċentrali Ewropew ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) Il-kontijiet tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) u tal-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro għandhom jiġu vverifikati minn awdituri esterni indipendenti rakkomandati mill-Kunsill Governattiv tal-BĊE u approvati mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.
- (2) Il-mandat tal-awdituri esterni tal-Bank Ċentrali Ewropew ser jintemm wara l-verifika għas-sena finanzjarja 2012. Huwa għalhekk meħtieġ li jinhatru awdituri esterni mis-sena finanzjarja 2013.
- (3) Il-BĊE għażel lil Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft bhala l-awdituri esterni tiegħu għas-snin finanzjarji 2013 sa 2017.

(4) Il-Kunsill Governattiv tal-BĊE rakkomanda li Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft jinhatru bhala l-awdituri esterni tal-BĊE għas-snin finanzjarji 2013 sa 2017.

(5) Huwa adatt li r-rakkomandazzjoni tal-Kunsill Governattiv tal-BĊE tiġi segwita u li d-Deciżjoni tal-Kunsill 98/481/KE ⁽²⁾ tiġi emendata kif meħtieġ,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Artikolu 1 tad-Deciżjoni 98/41/KE huwa sostitwit b'dan li ġej:

"Artikolu 1

Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft huma b'dan approvati bhala l-awdituri esterni tal-BĊE għas-snin finanzjarji 2013 sa 2017".

Artikolu 2

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fil-jum tan-notifika tagħha.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-BĊE.

Magħmul fil-Lussemburgu, il-21 ta' Ġunju 2013.

*Għall-Kunsill**Il-President*

M. NOONAN

⁽¹⁾ ĠU C 122, 27.4.2013, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 216, 4.8.1998, p. 7.

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-21 ta' Ġunju 2013

li temenda d-Deċiżjoni 1999/70/KE dwar l-awdituri esterni tal-banek ċentrali nazzjonali, fir-rigward tal-awdituri esterni ta' Suomen Pankki

(2013/325/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra l-Protokoll dwar l-Istatuti tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonnement tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 27.1 tiegħu,

Wara li kkunsidra r-Rakkomandazzjoni BĊE/2013/12 tal-Bank Ċentrali Ewropew tas-26 ta' April 2013 lill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea dwar l-awdituri esterni ta' Suomen Pankki ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) Il-kontijiet tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) u tal-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri li għandhom l-euro bħala munita tagħhom għandhom jiġu vverifikati minn awdituri esterni indipendenti rakkomandati mill-Kunsill Governattiv tal-BĊE u approvati mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.
- (2) Il-mandat tal-awdituri esterni ta' Suomen Pankki ntemm wara l-verifika għas-sena finanzjarja 2012. Huwa għalhekk meħtieġ li jinhatru awdituri esterni mis-sena finanzjarja 2013.
- (3) Suomen Pankki għazlet lil PricewaterhouseCoopers Oy bħala l-awdituri esterni tagħha għas-snin finanzjarji 2013 sa 2019.

(4) Il-Kunsill Governattiv tal-BĊE rakkomanda li PricewaterhouseCoopers Oy jinhatru bħala l-awdituri esterni ta' Suomen Pankki għas-snin finanzjarji 2013 sal-2019.

(5) Huwa xieraq li tiġi segwita r-rakkomandazzjoni tal-Kunsill Governattiv tal-BĊE u li d-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/70/KE ⁽²⁾ tiġi emendata kif meħtieġ,

ADOPTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Artikolu 1(11) tad-Deċiżjoni 1999/70/KE huwa sostitwit b'dan li ġej:

"11. PricewaterhouseCoopers Oy huma b'dan approvati bħala l-awdituri esterni ta' Suomen Pankki għas-snin finanzjarji 2013 sal-2019."

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tiehu effett fil-jum meta tiġi nnotifikata.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-BĊE.

Magħmul fil-Lussemburgu, il-21 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kunsill

Il-President

M. NOONAN

⁽¹⁾ ĠU C 126, 3.5.2013, p.1.

⁽²⁾ ĠU L 22, 29.1.1999, p. 69.

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

tal-21 ta' Ġunju 2013

li temenda d-Deċiżjoni 1999/70/KE dwar l-awdituri esterni tal-banek ċentrali nazzjonali, fir-rigward tal-awdituri esterni tal-Österreichische Nationalbank

(2013/326/UE)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra l-Protokoll dwar l-Istatut tas-Sistema Ewropea ta' Banek Ċentrali u tal-Bank Ċentrali Ewropew anness ghat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u t-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 27.1 tiegħu,

Billi kkunsidra r-Rakkomandazzjoni BĊE/2013/8 tal-Bank Ċentrali Ewropew tas-17 ta' April 2013 lill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea dwar l-awdituri esterni tal-Österreichische Nationalbank⁽¹⁾,

Billi:

- (1) Il-kontijiet tal-Bank Ċentrali Ewropew (BĊE) u tal-banek ċentrali nazzjonali tal-Istati Membri li l-munita tagħhom hija l-euro għandhom jiġu vverifikati minn awdituri esterni indipendenti rrakkomandati mill-Kunsill Governattiv tal-BĊE u approvati mill-Kunsill tal-Unjoni Ewropea.
- (2) Wara li saret emenda, il-Liġi dwar l-Österreichische Nationalbank issa jistipula illi l-Österreichische Nationalbank teleggi awditur estern u awditur estern alternattiv ta' kull sena minflok żewġ awdituri esterni u żewġ awdituri esterni alternattivi. L-awditur estern alternattiv jingħata l-mandat biss f'każ li l-awditur estern ma jistax iwettaq il-verifika.
- (3) Il-mandati tal-awdituri esterni u tal-awdituri esterni alternattivi tal-Österreichische Nationalbank intemmu wara l-verifika għas-sena finanzjarja 2012. Huwa għalhekk mehtieg illi jinhatru awdituri esterni mis-sena finanzjarja 2013.
- (4) L-Österreichische Nationalbank għażel lil KPMG Wirtschaftsprüfungs- und Steuerberatungs AG bhala l-awdituri esterni tiegħu u lil PwC Wirtschaftsprüfung GmbH bhala l-awdituri esterni alternattivi tiegħu għas-sena finanzjarja 2013.

- (5) Il-mandati tal-awdituri esterni u tal-awdituri esterni alternattivi jistgħu jiġgeddu fuq bażi annwali, f'kull każ għal perijodu totali ta' mhux aktar minn hames snin.
- (6) Il-Kunsill Governattiv tal-BĊE rrakkomanda li KPMG Wirtschaftsprüfungs- und Steuerberatungs AG jinhatru bhala l-awdituri esterni u PwC Wirtschaftsprüfung GmbH bhala l-awdituri esterni alternattivi tiegħu għas-snin finanzjarji 2013 sa 2017.
- (7) Huwa adatt li r-rakkomandazzjoni tal-Kunsill Governattiv tal-BĊE tiġi segwita u li d-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/70/KE⁽²⁾ tiġi emendata kif mehtieg.

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Artikolu 1(9) tad-Deċiżjoni 1999/70/KE huwa sostitwit b'dan li ġej:

"9 KPMG Wirtschaftsprüfungs- und Steuerberatungs AG huwa b'dan approvat bhala l-awdituri esterni tal-Bank Ċentrali Ewropew u PwC Wirtschaftsprüfung GmbH bhala l-awdituri esterni alternattivi tal-Österreichische Nationalbank għas-snin finanzjarji 2013 sa 2017".

Artikolu 2

Din id-Deċiżjoni għandha tidhol fis-sehh fil-jum tan-notifika tagħha.

Artikolu 3

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lill-BĊE.

Magħmul fil-Lussemburgu, il-21 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kunsill
Il-President
M. NOONAN

⁽¹⁾ ĠU C 115, 23.4.2013, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 22, 29.1.1999, p. 69. Edizzjoni Speċjali bil-Malti: Chapter 01 Volume 03 P. 65 - 66

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-25 ta' Ġunju 2013

li tawtorizza t-tqeghid fis-suq ta' ikel li fih jew jikkonsisti minn żrieragh tal-lift modifikati ġenetikament li huma żrieragh tal-lift Ms8, Rf3 u Ms8 × Rf3, jew ikel u għalf prodotti minn dawk l-organizmi modifikati ġenetikament skont ir-Regolament (KE) Nru 1829/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill

(notifikata bid-dokument C(2013) 3873)

(It-test Ġermaniż biss huwa awtentiku)

(Test b'relevanza għaż-ŻEE)

(2013/327/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament (KE) Nru 1829/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 dwar ikel u għalf modifikat ġenetikament ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikoli 7(3), 11(3), 19(3) u 23(3) tiegħu,

Billi:

- (1) Fis-17 ta' April 2007, Bayer CropScience AG ressqet talba lill-Kummissjoni skont l-Artikoli 8(4) u 20(4) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003, għat-tigdid tal-awtorizzazzjoni tal-ikel ezistenti (żejt ipproċessat) u għalf prodott miż-żrieragh tal-lift Ms8, Rf3 u Ms8 × Rf3.
- (2) Fit-22 ta' Settembru 2009, l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel ("EFSA") tat opinjoni favorevoli skont l-Artikoli 6 u 18 tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003. Ikkonkludiet li aktarx it-tkomplija fit-tqeghid fis-suq tal-ikel u l-għalf prodott miż-żrieragh tal-lift Ms8, Rf3 u Ms8 × Rf3 kif deskritt fl-applikazzjoni mhu se jkollu l-ebda effett negattiv fuq is-sahha tal-bniedem jew tal-animali jew l-ambjent fil-kuntest tal-użu maħsub tagħhom ⁽²⁾.
- (3) Fl-4 ta' Ġunju 2010, Bayer CropScience AG ressqet applikazzjoni lill-awtorità kompetenti tal-Belġju, skont l-Artikoli 5 u 17 tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003, għat-tqeghid fis-suq ta' ikel, ingredjenti tal-ikel u għalf li fihom jew jikkonsistu jew li huma prodotti miż-żrieragh tal-lift Ms8, Rf3 u Ms8 × Rf3 bl-eċċezzjoni taż-żejt ipproċessat.
- (4) Skont l-Artikolu 5(5) u l-Artikolu 17(5) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003, dik l-applikazzjoni tinkludi d-dejta u l-informazzjoni mitluba mill-Annessi III u IV tad-Direttiva 2001/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Marzu 2001 dwar ir-rilaxx intenzjonat fl-ambjent ta' organizmi modifikati ġenetikament u li

thassar id-Direttiva tal-Kunsill 90/220/KEE ⁽³⁾ u tagħrif u konkluzjonijiet dwar il-valutazzjoni tar-riskju mwettqa skont il-prinċipji stipulati fl-Anness II tad-Direttiva 2001/18/KE. Din tinkludi wkoll pjan ta' monitoraġġ għall-effetti ambjentali konformi mal-Anness VII tad-Direttiva 2001/18/KE.

- (5) Fid-26 ta' Settembru 2012, l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel ("EFSA") tat opinjoni favorevoli skont l-Artikoli 6 u 18 tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003. Hija kkonkludiet li ż-żrieragh tal-lift Ms8, Rf3 u Ms8 × Rf3, kif deskritti fl-applikazzjoni, huma bla periklu daqs il-kontroparti tagħhom li mhumiex modifikati ġenetikament fir-rigward tal-effetti potenzjali fuq is-sahha tal-bniedem u tal-animali jew fuq l-ambjent. Ikkonkludiet li aktarx it-tkomplija fit-tqeghid fis-suq tal-ikel u l-għalf prodott miż-żrieragh tal-lift Ms8, Rf3 u Ms8 × Rf3 kif deskritt fl-applikazzjoni ma jkollha l-ebda effett negattiv fuq is-sahha tal-bniedem jew tal-animali jew l-ambjent fil-kuntest tal-użu maħsub tagħhom ⁽⁴⁾.
- (6) Fl-opinjoni tagħha, l-EFSA kkonkludiet ukoll li l-pjan ta' monitoraġġ ambjentali, li jikkonsisti fi pjan ta' sorveljanza ġenerali, imressaq mill-applikant, huwa konformi mal-użu maħsub għall-prodotti.
- (7) Fiz-żewġ opinjonijiet, l-EFSA qieset il-mistoqsijiet speċifiċi kollha u t-thassib li tqajmu mill-Istati Membri fil-kuntest tal-konsultazzjoni tal-awtoritajiet kompetenti nazzjonali kif stipulat fl-Artikoli 6(4) u 18(4) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003.
- (8) L-użu ta' għalf li fih jew li jikkonsisti fi żrieragh tal-lift Ms8, Rf3, Ms8 × Rf3 u prodotti minbarra ikel u għalf li fihom jew li jikkonsistu minnhom bl-eċċezzjoni tal-kultivazzjoni, diġà ġew awtorizzati bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2007/232/KE ⁽⁵⁾.
- (9) Wara li jitqiesu dawk il-kunsiderazzjonijiet, għandha tinghata l-awtorizzazzjoni għall-ikel u l-ingredjenti tal-ikel li fihom, li jikkonsistu minn żrieragh tal-lift Ms8, Rf3, Ms8 × Rf3 u għalf-ikel u għalf-għalf prodotti miż-żrieragh tal-lift Ms8, Rf3, Ms8 × Rf3.

⁽¹⁾ ĠU L 268, 18.10.2003, p. 1.⁽²⁾ <http://registerofquestions.efsa.europa.eu/roqFrontend/questionLoader?question=EFSA-Q-2009-00748>⁽³⁾ ĠU L 106, 17.4.2001, p. 1.⁽⁴⁾ <http://registerofquestions.efsa.europa.eu/roqFrontend/questionLoader?mistoqsija=EFSA-Q-2012-00794>⁽⁵⁾ ĠU L 100, 17.4.2007, p. 20.

- (10) Ghandu jiġi assenjat identifikatur uniku għal kull organizmu ġenetikament modifikat (minn issa 'l quddiem "OGM") kif stipulat fir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 65/2004 tal-14 ta' Jannar 2004 li jstabbilixxi sistema għall-iżvilupp u l-assenjazzjoni ta' identifikaturi uniċi għall-organizmi modifikati ġenetikament ⁽¹⁾.
- (11) Fuq il-bażi taż-żewġ opinjonijiet tal-EFSA, l-ebda rekwiżit speċifiku ta' tikkettar għajr dawk stipulati fl-Artikolu 13(1) u fl-Artikolu 25(2) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003, ma jidher li huwa meħtieġ għall-ikel, għall-ingredjenti tal-ikel li jkun fihom, li jikkonsistu minn, jew li jkunu prodotti miż-żrieragħ tal-lift Ms8, Rf3 u Ms8 × Rf3 u għall-ikel u għall-għalf prodotti minn dawn tal-aħhar.
- (12) Ir-Regolament (KE) Nru 1830/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 dwar it-traċċjabilità u l-ittikkettjar ta' organizmi modifikati ġenetikament u t-traċċjabilità ta' prodotti tal-ikel u għalf manifatturati minn organizmi modifikati ġenetikament u li jemenda d-Direttiva 2001/18/KE ⁽²⁾, jistipula rekwiżiti għat-tikkettar fl-Artikolu 4(6) għall-prodotti li jkun fihom jew li jikkonsistu minn OGM. Ir-rekwiżiti dwar it-traċċjabilità fil-każ ta' prodotti li fihom jew li jikkonsistu minn OGM huma stabbiliti fil-paragrafi 1 sa 5 tal-Artikolu 4 u fil-każ ta' ikel u għalf prodotti minn OGM, dawn huma stabbiliti fl-Artikolu 5 ta' dak ir-Regolament.
- (13) Id-detentur tal-awtorizzazzjoni għandu jipprezenta rapporti annwali dwar l-implimentazzjoni u r-riżultati tal-attivitàjiet stipulati fil-pjan ta' monitoraġġ għall-effetti ambjentali. Dawk ir-riżultati għandhom jiġu pprezentati skont id-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2009/770/KE tat-13 ta' Ottubru 2009 li tistabbilixxi formati standard tar-rappurtar għall-prezentazzjoni tar-riżultati tal-monitoraġġ tar-rilaxx intenzjonat fl-ambjent ta' organizmi modifikati ġenetikament, bhala prodotti jew fi prodotti, għall-għan tat-tqeghid fis-suq, skont id-Direttiva 2001/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽³⁾. L-opinjonijiet tal-EFSA ma jiġġustifikawx l-impożizzjoni ta' kundizzjonijiet jew ta' restrizzjonijiet speċifiċi għat-tqeghid fis-suq u/jew ta' kundizzjonijiet jew restrizzjonijiet speċifiċi għall-użu u l-immanigġjar, inklużi r-rekwiżiti ta' monitoraġġ wara t-tqeghid fis-suq għall-użu tal-ikel u l-għalf, jew ta' kundizzjonijiet speċifiċi għall-harsien ta' ekosistemi/ambjent u/jew żoni ġeografiki partikolari, kif stipulat fil-punt (e) tal-Artikoli 6(5) u 18(5) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003.
- (14) L-informazzjoni rilevanti kollha dwar l-awtorizzazzjoni tal-prodotti għandha tiddaħhal fir-registru Komunitarju tal-ikel u l-għalf modifikat ġenetikament, kif previst fir-Regolament (KE) Nru 1829/2003.
- (15) Din id-Deciżjoni għandha tiġi notifikata permezz tal-"Biosafety Clearing-House", lill-Partijiet tal-Protokoll ta'

Kartaġena dwar il-Bijosigurtà għall-Konvenzjoni dwar id-Diversità Bijoloġika, skont l-Artikolu 9(1) u l-punt (c) tal-Artikolu 15(2) tar-Regolament (KE) Nru 1946/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Lulju 2003 dwar il-movimenti transkonfinali ta' organizmi modifikati ġenetikament ⁽⁴⁾.

- (16) L-applikant ġie kkonsultat dwar il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni.
- (17) Il-Kumitat Permanenti għall-Katina Alimentari u s-Saħha tal-Animali ma ressaqx opinjoni fil-limitu taż-żmien stabbilit mill-President tiegħu. Inhasset il-htieġa ta' Atte ta' implimentazzjoni u l-President ressaq l-abbozz tal-att ta' implimentazzjoni lill-kumitat ta' appell għal aktar diskussjoni. Il-kumitat ta' appell ma tax l-opinjoni tiegħu,

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

Organizmu modifikat ġenetikament u identifikatur uniku

Iż-żrieragħ tal-lift modifikati ġenetikament (Brassica napus L.) Ms8, Rf3 u Ms8 × Rf3, kif inhu speċifikat fil-punt (b) tal-Anness ta' din id-Deciżjoni, jiġu assenjati l-identifikaturi uniċi ACS-BNØØ5-8, ACS-BNØØ3-6 u ACS-BNØØ5-8 × ACS-BNØØ3-6 rispettivament, kif stipulat fir-Regolament (KE) Nru 65/2004.

Artikolu 2

Awtorizzazzjoni

Il-prodotti li ġejjin huma awtorizzati għall-finijiet tal-Artikolu 4(2) u l-Artikolu 16(2) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003, b'konformità mal-kundizzjonijiet stabbiliti f'din id-Deciżjoni:

- (a) ikel u ingredjenti tal-ikel li fihom, jikkonsistu minn, jew huma prodotti miż-żrieragħ tal-lift ACS-BNØØ5-8, ACS-BNØØ3-6 u ACS-BNØØ5-8 × ACS-BNØØ3-6;
- (b) Għalf prodott miż-żrieragħ tal-lift ACS-BNØØ5-8, ACS-BNØØ3-6 u ACS-BNØØ5-8 × ACS-BNØØ3-6.

Artikolu 3

Tikkettar

Għall-finijiet tar-rekwiżiti tat-tikkettar stipulati fl-Artikoli 13(1) u 25(2) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003 u fl-Artikolu 4(6) tar-Regolament (KE) Nru 1830/2003, l-"isem tal-organizmu" se jkun "żrieragħ tal-lift".

Artikolu 4

Il-monitoraġġ tal-effetti ambjentali

1. Id-detentur tal-awtorizzazzjoni għandu jiżgura li l-pjan ta' monitoraġġ tal-effetti ambjentali, kif inhu stipulat fil-punt (h) tal-Anness, jiddaħhal fis-seħh u jiġi implimentat.

⁽¹⁾ ĠU L 10, 16.1.2004, p. 5.

⁽²⁾ ĠU L 268, 18.10.2003, p. 24.

⁽³⁾ ĠU L 275, 21.10.2009, p. 9.

⁽⁴⁾ ĠU L 287, 5.11.2003, p. 1.

2. Id-detentur tal-awtorizzazzjoni għandu jissottometti lill-Kummissjoni rapporti annwali dwar l-implimentazzjoni u r-riżultati tal-attivitajiet stipulati fil-pjan ta' monitoraġġ f'konformità mad-Deċiżjoni 2009/770/KE.

Artikolu 5

Reġistru Komunitarju

It-tagħrif stipulat fl-Anness ta' din id-Deċiżjoni għandu jiddahhal fir-reġistru tal-UE tal-ikel u l-ġhalf ġenetikament modifikati, kif stipulat fl-Artikolu 28 tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003.

Artikolu 6

Detentur tal-Awtorizzazzjoni

Id-detentur tal-awtorizzazzjoni huwa Bayer CropScience AG.

Artikolu 7

Validità

Din id-Deċiżjoni għandha tapplika għal perjodu ta' 10 snin mid-data tan-notifika tagħha.

Artikolu 8

Indirizzat

Din id-Deċiżjoni hija indirizzata lil Bayer CropScience AG, Alfred-Nobel-Strasse 50, 40789 Monheim am Rhein, il-Ġermanja.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kummissjoni

Tonio BORG

Membru tal-Kummissjoni

ANNEX

(a) **L-Applikant u d-Detentur tal-awtorizzazzjoni**

Isem: Bayer CropScience AG

Indirizz: Alfred-Nobel-Strasse 50, 40789 Monheim am Rhein — Il-Ġermanja

(b) **Id-denominazzjoni u l-ispeċifikazzjoni tal-prodotti**

(1) ikel u ingredjenti tal-ikel li fihom, jikkonsistu minn, jew huma prodotti miż-żrieragħ tal-lift ACS-BN005-8, ACS-BN003-6 u ACS-BN005-8 × ACS-BN003-6;

(2) Għalf prodott miż-żrieragħ tal-lift ACS-BN005-8, ACS-BN003-6 u ACS-BN005-8 × ACS-BN003-6.

Iż-żrieragħ tal-lift ACS-BN005-8 ġenetikament modifikati, ACS-BN003-6 u ACS-BN005-8 × ACS-BN003-6 kolza, kif deskritt fl-applikazzjonijiet, jesprimu l-proteina phosphinothricin acetyl transferase (PAT) illi tagħti t-tolleranza lill-ingredjenti attiv erbicidali ammonju tal-glufosinat u lill-proteini *barnase* (ACS-BN005-8) u *barstar* (ACS-BN003-6) għal sterilità maskili u jservu ta' riġeneraturi tal-fertilità.

(c) **Tikkettar**

Għall-finijiet tar-rekwiżiti tat-tikkettar stipulati fl-Artikoli 13(1) u 25(2) tar-Regolament (KE) Nru 1829/2003 u fl-Artikolu 4(6) tar-Regolament (KE) Nru 1830/2003, l-“isem tal-organizmu” se jkun “żrieragħ tal-lift”.

(d) **Metodu ta' detezzjoni**

— Metodu bbażat fuq il-PCR speċifiku għall-okkorrenza f'hin reali għall-kwantifikazzjoni taż-żrieragħ tal-lift ACS-BN005-8, ACS-BN003-6 u ACS-BN005-8 × ACS-BN003-6;

— Invalidat fuq iż-żrieragħ mil-Laboratorju tar-Referenza tal-UE stabbilit skont ir-Regolament (KE) Nru 1829/2003, ippubblikat f' <http://gmo-crl.jrc.ec.europa.eu/statusofdoss.htm>

— Materjal ta' Referenza: AOCs 0306-B, AOCs 0306-F u AOCs 0306-G huma aċċessibbli permezz tal-“American Oil Chemists Society” fuq <http://www.aocs.org/tech/crm>

(e) **Identifikaturi partikolari**

ACS-BN005-8, ACS-BN003-6 u ACS-BN005-8 × ACS-BN003-6

(f) **Tagħrif mehtieg skont l-Anness II tal-Protokoll ta' Kartagena dwar il-Biosigurtà għall-Konvenzjoni dwar id-Diversità Bijoloġika**

Biosafety Clearing House [għandha tiddaħhal fir-registru tal-Komunità ta' ikel u għalf ġenetikament modifikat meta notifikat].

(g) **Il-kundizzjonijiet jew ir-restrizzjonijiet dwar it-tqegħid fis-suq, l-użu jew it-trattament tal-prodotti**

Mhux mehtieġa.

(h) **Il-pjan ta' monitoraġġ**

Il-pjan ta' monitoraġġ għall-effetti ambjentali li jikkonforma mal-Anness VII tad-Direttiva 2001/18/KE [għandha tiddaħhal fir-registru tal-Komunità ta' ikel u għalf ġenetikament modifikat meta notifikat].

(i) **Rekwiżiti ta' monitoraġġ wara t-tqegħid fis-suq għall-użu tal-ikel għall-konsum mill-bniedem**

Mhux mehtieġ

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tal-25 ta' Ġunju 2013

li tistabbilixxi programm speċifiku ta' kontroll u spezzjoni għas-sajd li jisfrutta l-istokkijiet tal-merluzz, tal-barbun tat-tbajja' u tal-lingwata fil-Kattegat, fil-Baħar tat-Tramuntana, fi Skagerrak, fil-Kanal tal-Lvant, fl-ilmijiet fil-punent tal-Iskozja u fil-Baħar Irlandiż

(2013/328/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1224/2009 tal-20 ta' Novembru 2009 li jistabbilixxi sistema Komunitarja ta' kontroll għall-iżguraw tal-konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 847/96, (KE) Nru 2371/2002, (KE) Nru 811/2004, (KE) Nru 768/2005, (KE) Nru 2115/2005, (KE) Nru 2166/2005, (KE) Nru 388/2006, (KE) Nru 509/2007, (KE) Nru 676/2007, (KE) Nru 1098/2007, (KE) Nru 1300/2008, (KE) Nru 1342/2008 u li jhassar ir-Regolamenti (KEE) Nru 2847/93, (KE) Nru 1627/94 u (KE) Nru 1966/2006 ⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1224/2009 japplika għall-attivitajiet kollha koperti mill-Politika Komuni tas-Sajd imwettqa fit-territorju tal-Istati Membri jew fl-ilmijiet tal-Unjoni jew minn bastimenti tas-sajd tal-Unjoni jew, bla hsara għar-responsabbiltà primarja tal-Istat Membru tal-bandiera, minn cittadini tal-Istati Membri, u jstabbilixxi b'mod partikolari li l-Istati Membri għandhom jiżguraw li l-kontroll, l-ispezzjoni u l-infurzar isiru fuq bażi mhux diskriminatorja f'dak li għandu x'jaqsam ma' setturi, bastimenti jew persuni, u fuq il-baži tal-ġestjoni tar-riskju.
- (2) Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1342/2008 tat-18 ta' Diċembru 2008 jistabbilixxi pjan għal perijodu fit-tul għall-istokkijiet tal-merluzz u għas-sajd li jisfrutta dawk l-istokkijiet u li jhassar ir-Regolament (KE) Nru 423/2004 ⁽²⁾ jistipula l-kundizzjonijiet għal sfruttament sostenibbli tal-merluzz fil-Kattegat, fil-Baħar tat-Tramuntana, fi Skagerrak, fil-Kanal tal-Lvant, fl-ilmijiet fil-punent tal-Iskozja u fil-Baħar Irlandiż Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 676/2007 tal-11 ta' Ġunju 2007 li jstabbilixxi pjan pluriennali għas-sajd li jisfrutta l-hażniet tal-barbun tat-tbajja' u tal-lingwata fil-Baħar tat-Tramuntana ⁽³⁾ jistipula l-kundizzjonijiet għal sfruttament sostenibbli tal-barbun tat-tbajja' u tal-lingwata.
- (3) L-Artikolu 95 tar-Regolament (KE) Nru 1224/2009 jipprevedi l-possibbiltà għall-Kummissjoni li tiddetermina, flimkien mal-Istati Membri konċernati, it-tipi ta' sajd li huma suġġetti għal programm speċifiku ta' kontroll u spezzjoni. Tali programm speċifiku ta' kontroll u spezzjoni għandu jiddikjara l-oġġetti, il-prijoritajiet u l-proċe-

duri kif ukoll il-punti ta' riferiment għall-attivitajiet ta' spezzjoni li għandhom jiġu stabbiliti fuq il-baži tal-ġestjoni tar-riskju u għandhom jiġu riveduti perijodikament wara analiżi tar-riżultati miksuba. L-Istati Membri konċernati huma obbligati li jadottaw il-miżuri meħtieġa biex jiżguraw l-implimentazzjoni tal-programm speċifiku ta' kontroll u spezzjoni, b'mod partikolari fir-rigward ta' riżorsi umani u materjali u l-perjodi u ż-żoni fejn dawn għandhom jiġu użati.

- (4) L-Artikolu 95(2) tar-Regolament (KE) Nru 1224/2009 jistipula li l-programm speċifiku ta' kontroll u spezzjoni għandu jiddikjara punti ta' riferiment għall-attivitajiet ta' spezzjoni li għandhom jiġu stabbiliti fuq il-baži ta' ġestjoni tar-riskju. Għal dan il-ghan, huwa xieraq li jiġu stabbiliti kriterji komuni għall-valutazzjoni u l-ġestjoni tar-riskju għall-attivitajiet ta' kontroll, ta' spezzjoni u ta' verifikazzjoni sabiex l-analiżijiet tar-riskju u l-valutazzjonijiet globali tal-informazzjoni rilevanti ta' kontroll u spezzjoni jithallew isiru f'waqthom. Il-kriterji komuni huma maħsuba biex jiżguraw approċċ armonizzat fil-konfront tal-ispezzjoni u l-verifikazzjoni fl-Istati Membri kollha u sabiex jiġu stabbiliti kundizzjonijiet ugwali għall-operaturi kollha.
- (5) Il-programm speċifiku ta' kontroll u spezzjoni għandu jkun stabbilit għall-perjodu sal-31 ta' Diċembru 2018 u għandu jiġi implimentat mill-Belġju, mid-Danimarka, mill-Ġermanja, minn Franza, mill-Irlanda, mill-Pajjiżi l-Baxxi, mill-Isvezja u mir-Renju Unit.
- (6) L-Artikolu 98(1) u (3) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni (UE) Nru 404/2011 ⁽⁴⁾ jipprevedi li, bla hsara għad-dispożizzjonijiet misjuba fil-pjanijiet multianwali, l-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri għandhom jadottaw approċċ ibbażat fuq ir-riskju biex jagħzlu miri għall-ispezzjoni, bl-użu tal-informazzjoni kollha disponibbli u, suġġett għal strategija ta' kontroll u ta' infurzar ibbażata fuq ir-riskju, għandhom iwettqu l-attivitajiet ta' spezzjoni meħtieġa b'mod oġġettiv sabiex jevitaw iż-żamma abbord, it-trażbord, il-hatt l-art, l-ipproċessar, it-trasport, il-ħżin, it-tqeghid fis-suq u l-istokkjar ta' prodotti tas-sajd li joriġinaw minn attivitajiet li mhumiex f'konformità mar-regoli tal-Politika Komuni tas-Sajd.
- (7) L-Aġenzija Ewropea għall-Kontroll tas-Sajd, imwaqqfa bir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 768/2005 ⁽⁵⁾ (minn issa 'l quddiem imsejha l-"EFCA") għandha tikkoordina l-implimentazzjoni tal-programm speċifiku ta' kontroll u spezzjoni permezz ta' pjan ta' eżerċizzju kongunt, li jagħti effett lill-ghanijiet, lill-prijoritajiet, lill-proċeduri u

⁽¹⁾ ĠU L 343, 22.12.2009, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 348, 24.12.2008, p. 20.⁽³⁾ ĠU L 157, 19.6.2007, p. 1.⁽⁴⁾ ĠU L 112, 30.4.2011, p. 1.⁽⁵⁾ ĠU L 128, 21.5.2005, p. 1.

lill-punti ta' riferiment għall-attivitajiet ta' spezzjoni stipulati fil-programm speċifiku ta' kontroll u spezzjoni, u għandha tidentifika l-mezzi ta' kontroll u spezzjoni li jistgħu jinġabru minn kull Stat Membru konċernat. Ir-relazzjonijiet bejn il-proċeduri ddefiniti mill-programm speċifiku ta' kontroll u spezzjoni u dawk definiti mill-pjan ta' eżerċizzju kongunt, għandhom għalhekk jiġu ċċarati.

- (8) Sabiex jiġu armonizzati l-proċeduri ta' kontroll u spezzjoni tal-attivitajiet tas-sajd għall-merluzz, il-barbun tat-tbajja' u l-lingwata, u sabiex jiġi żgurat is-suċċess tal-pjan multiannwali għal dawn l-istokkijiet u s-sajd tagħhom, huwa xieraq li jiffasslu regoli komuni għall-attivitajiet ta' kontroll u spezzjoni li għandhom jitwettqu mill-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri konċernati, inkluż l-aċċess reċiproku għad-dejta rilevanti. Għal dak il-ghan, l-intensità tal-attivitajiet ta' kontroll u spezzjoni għandha tiġi determinata mill-punti ta' riferiment fil-mira.
- (9) Attivitajiet kongunti ta' spezzjoni u sorveljanza bejn l-Istati Membri konċernati għandhom jitwettqu, fejn applikabbli, skont il-pjanijiet ta' eżerċizzju kongunti stabbiliti mill-EFCA bil-ghan li tittejjeb l-uniformità fil-prattiki ta' kontroll, ta' spezzjoni u ta' sorveljanza u sabiex jiffaċilitaw l-iżvilupp tal-koordinazzjoni tal-attivitajiet ta' kontroll, ta' spezzjoni u ta' sorveljanza bejn l-awtoritajiet kompetenti ta' dawk l-Istati Membri.
- (10) Ir-riżultati miksuba bl-applikazzjoni tal-programm speċifiku ta' kontroll u spezzjoni għandhom jiġu evalwati permezz ta' rapporti annwali ta' evalwazzjoni li għandhom ikunu kkomunikati minn kull Stat Membru konċernat lill-Kummissjoni u lill-EFCA.
- (11) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni għew stabbiliti flimkien mal-Istati Membri konċernati.
- (12) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat għas-Sajd u l-Akkwakultura.

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJET ĠENERALI

Artikolu 1

Suġġett

Din id-Deciżjoni tistabbilixxi programm speċifiku ta' kontroll u spezzjoni għas-sajd tal-merluzz, fiż-żoni ġeografiki tal-Kattegat, fil-Baħar tat-Tramuntana, fi Skagerrak, fil-Kanal tal-Lvant, fl-ilmiġiet fil-punent tal-Iskozja u fil-Baħar Irlandiż, u tal-barbun tat-tbajja' u tal-lingwata fiż-żona ġeografika tal-Baħar tat-Tramuntana. Minn issa 'l quddiem iż-żoni ġeografiki huma msejha "Iż-żoni konċernati".

Artikolu 2

Kamp ta' applikazzjoni

- Il-programm speċifiku ta' kontroll u spezzjoni għandu jkopri, b'mod partikolari, l-attivitajiet li ġejjin:
 - l-attivitajiet tas-sajd skont it-tifsira tal-Artikolu 4(1) tar-Regolament (KE) Nru 1224/2009 fiż-żoni konċernati, u
 - l-attivitajiet relatati mas-sajd, inklużi l-użin, l-ipproċessar, it-tqeghid fis-suq, it-trasport u l-ħżin tal-prodotti tas-sajd,
- Il-programm speċifiku ta' kontroll u spezzjoni għandu japplika sal-31 ta' Diċembru 2018.
- Il-programm speċifiku ta' kontroll u spezzjoni għandu jiġi implimentat mill-Belġju, mid-Danimarka, mill-Ġermanja, minn Franza, mill-Irlanda, mill-Pajjiżi l-Baxxi, mill-Isvezja u mir-Renju Unit (minn issa 'l quddiem imsejha "l-Istati Membri konċernati").

KAPITOLU II

OBJETTIVI, PRIJORITAJIET, PROĊEDURI U PUNTI TA' RIFERIMENT

Artikolu 3

Objettivi

- Il-programm speċifiku ta' kontroll u spezzjoni għandu jiżgura l-implimentazzjoni uniformi u effettiva tal-miżuri ta' konservazzjoni u ta' kontroll applikabbli għall-istokkijiet msemmija fl-Artikolu 1.
- L-attivitajiet ta' kontroll u spezzjoni mwettqa skont dan il-programm speċifiku ta' kontroll u spezzjoni għandhom, b'mod partikolari, jimmiraw li jiżguraw il-konformità mad-dispożizzjonijiet li ġejjin:
 - il-ġestjoni tal-opportunitajiet tas-sajd u kwalunkwe kundizzjoni speċifika assoċjata magħha, inkluż il-monitoraġġ tal-utilizzazzjoni tal-kwota u tar-reġim tal-isforz fiż-żoni konċernati;
 - l-obbligi ta' rappurtar li japplikaw għall-attivitajiet tas-sajd, b'mod partikolari l-affidabbiltà tal-informazzjoni rreġistrata u rrappurtata;
 - id-dispożizzjonijiet dwar il-projbizzjoni fuq selezzjoni kwalitattiva u l-obbligu tal-hatt l-art tal-qabdiet kollha suġġett għal kwota.

Artikolu 4

Prijoritajiet

- L-Istati Membri konċernati għandhom iwettqu attivitajiet ta' kontroll u spezzjoni fir-rigward ta' attivitajiet tas-sajd minn bastimenti tas-sajd u ta' attivitajiet relatati mas-sajd minn operaturi oħra fuq il-baži tal-istrategija tal-ġestjoni tar-riskju, f'konformità mal-Artikolu 4(18) tar-Regolament (KE) Nru 1224/2009 u l-Artikolu 98 tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 404/2011.
- Kull bastiment tas-sajd, grupp ta' bastimenti tas-sajd, kategorija tal-irkaptu tas-sajd, operatur, u/jew attività relatata mas-sajd, għal kull stokk msemmi fl-Artikolu 1, għandu jkun suġġett għal kontroll u għal spezzjonijiet skont il-livell ta' priyorità attribwita skont il-paragrafu 3.

3. Kull Stat Membru konċernat għandu jattribwixxi l-livell ta' prijorità fuq il-bażi tar-riżultati tal-valutazzjoni tar-riskju mwettqa skont il-proċeduri stabbiliti fl-Artikolu 5.

Artikolu 5

Proċeduri għall-valutazzjoni tar-riskju

1. Dan l-Artikolu għandu japplika għall-Istati Membri konċernati u, għall-finijiet biss tal-applikazzjoni tal-paragrafu 4, għall-Istati Membri l-oħra kollha.

2. L-Istati Membri għandhom jevalwaw ir-riskji rigward l-istokkijiet u ż-zona(i) koperta(i), fuq il-bażi tat-tabella stabbilita fl-Anness I.

3. Il-valutazzjoni tar-riskju minn kull Stat Membru għandha tqis, fuq il-bażi tal-esperjenza tal-passat u bl-użu tal-informazzjoni kollha disponibbli u rilevanti, sa fejn huwa probabbli li jsehh nuqqas ta' konformità kif ukoll, li kieku dan kellu jgħri, il-konsegwenza(i) potenzjali. Billi jgħaqqad dawn l-elementi, kull Stat Membru għandu jistma livell ta' riskju ("baxx hafna", "baxx", "medju", "għoli" jew "għoli hafna") għal kull kategorija ta' spezzjoni msemmija fl-Artikolu 4(2).

4. Fil-każ fejn bastiment tas-sajd li jtajjar il-bandiera ta' Stat Membru li mhuwiex l-Istat Membru konċernat, jew bastiment tas-sajd ta' pajjiż terz, jopera fiż-zona(i) msemmija fl-Artikolu 1, dan għandu jkun attribwit livell ta' riskju skont il-paragrafu 3. Fin-nuqqas ta' informazzjoni u sakemm l-awtoritajiet tal-bandiera tiegħu ma jipprovdwx, fil-qafas tal-Artikolu 9, ir-riżultati tal-valutazzjoni tar-riskju tagħhom stess imwettqa skont l-Artikolu 4(2) u l-paragrafu 3 li jwasslu għal livell differenti ta' riskju, għandu jiġi kkunsidrat bhala bastiment tas-sajd b'livell tar-riskju "għoli hafna".

Artikolu 6

Strateġija tal-ġestjoni tar-riskju

1. Fuq il-bażi tal-valutazzjoni tar-riskju tiegħu, kull Stat Membru konċernat għandu jiddefinixxi strateġija tal-ġestjoni tar-riskju ffukata fuq l-iżgurar tal-konformità. Strateġija bhala din għandha tinkludi l-identifikazzjoni, id-deskrizzjoni u l-allokazzjoni ta' strumenti ta' kontroll u mezzi oħra ta' spezzjoni xierqa u kosteffettivi, b'rabta man-natura u l-livell stmat ta' kull riskju, kif ukoll il-kisba tal-punti ta' riferiment fil-mira.

2. L-istrateġija tal-ġestjoni tar-riskju msemmija fil-paragrafu 1 għandha tiġi kkoordinata fil-livell reġjonali permezz ta' pjan ta' eżerċizzju kongunt kif definit fl-Artikolu 2(c) tar-Regolament (KE) Nru 768/2005.

Artikolu 7

Rabta ma' proċeduri ta' pjanijiet ta' eżerċizzju kongunti

1. Fil-qafas ta' pjan ta' eżerċizzju kongunt, fejn applikabbli, kull Stat Membru konċernat għandu jikkomunika lill-EFCA r-riżultati tal-valutazzjoni tar-riskju tiegħu mwettqa skont l-Artikolu 5(3) u, b'mod partikolari, lista ta' livelli tar-riskju stmati flimkien ma' miri korrispondenti għall-ispezzjoni.

2. Fejn xieraq, il-livelli tar-riskju u l-listi tal-miri msemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu aġġornati billi tintuża l-informazzjoni miġbura waqt l-attivitajiet kongunti ta' spezzjoni u ta' sorveljanza. L-EFCA għandha tiġi informata immedjatament wara t-tlestija ta' kull aġġornament.

3. L-EFCA għandha tuża l-informazzjoni li tkun waslet mill-Istati Membri konċernati biex tikkoordina l-istrateġija tal-ġestjoni tar-riskju fil-livell reġjonali, skont l-Artikolu 6(2).

Artikolu 8

Punti ta' riferiment fil-mira

1. Bla ħsara għall-punti ta' riferiment fil-mira definiti fl-Anness I tar-Regolament (KE) Nru 1224/2009 u fl-Artikolu 9(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1005/2008⁽¹⁾, il-punti ta' riferiment fil-mira fil-livell tal-Unjoni għal bastimenti tas-sajd u/jew operaturi oħra b'livell ta' riskju "għoli" u "għoli hafna" huma stipulati fl-Anness II.

2. Il-punti ta' riferiment fil-mira għal bastimenti tas-sajd u/jew operaturi oħra b'livell ta' riskju "baxx hafna", "baxx", u "medju" għandhom jiġu determinati mill-Istati Membri konċernati permezz tal-programmi ta' azzjoni nazzjonali għall-kontroll imsemmija fl-Artikolu 46 tar-Regolament (KE) Nru 1224/2009 u tal-miżuri nazzjonali msemmija fl-Artikolu 95(4) tar-Regolament (KE) Nru 1224/2009.

3. B'deroga mill-paragrafi 1 u 2, l-Istati Membri jistgħu japplikaw alternattivament punti ta' riferiment fil-mira differenti, espressi f'termini ta' livelli ta' konformità mtejba, sakemm:

(a) analiżi ddettaljata tal-attivitajiet tas-sajd jew tal-attivitajiet relatati mas-sajd u tal-kwistjonijiet tal-infurzar relatati tiġġustifika l-htieġa tal-iffissar ta' punti ta' riferiment fil-mira fil-forma ta' livelli ta' konformità mtejba,

(b) il-punti ta' riferiment espressi f'termini ta' livelli ta' konformità mtejba huma nnotifikati lill-Kummissjoni, u sakemm din ma toġġezzjonax għalihom fi żmien 90 jum, ma jkunux diskriminatorji, u ma jaffettwawx l-għanijiet, il-prijoritajiet u l-proċeduri bbażati fuq ir-riskju definiti mill-programm speċifiku ta' kontroll u spezzjoni.

4. Il-punti ta' riferiment fil-mira kollha għandhom jiġu eżaminati kull sena fuq il-bażi tar-rapporti tal-evalwazzjoni msemmija fl-Artikolu 13(1) u, fejn xieraq, għandhom jiġi riveduti kif mehtieġ fil-qafas tal-evalwazzjoni msemmija fl-Artikolu 13(4).

5. Fejn applikabbli, pjan ta' eżerċizzju kongunt għandu jagħti effett lill-punti ta' riferiment fil-mira msemmija f'dan l-Artikolu.

⁽¹⁾ ĠU L 286, 29.10.2008, p. 1.

KAPITOLU III

IMPLIMENTAZZJONI

Artikolu 9

Kooperazzjoni bejn l-Istati Membri u mal-pajjiżi terzi

1. L-Istati Membri konċernati għandhom jikkooperaw fl-implimentazzjoni tal-programm speċifiku ta' kontroll u spezzjoni.
2. Fejn xieraq, l-Istati Membri l-oħra kollha għandhom jikkooperaw mal-Istati Membri konċernati.
3. L-Istati Membri jistgħu jikkooperaw mal-awtoritajiet kompetenti ta' pajjiżi terzi għall-implimentazzjoni tal-programm speċifiku ta' kontroll u spezzjoni.

Artikolu 10

Attivitajiet kongunti ta' spezzjoni u ta' sorveljanza

1. Sabiex jiżiedu l-effiċjenza u l-effettività tas-sistemi nazzjonali tal-kontroll tas-sajd tagħhom, l-Istati Membri konċernati għandhom iwettqu spezzjonijiet kongunti u attivitajiet ta' sorveljanza fl-ilmijiet taht il-ġurisdizzjoni tagħhom u, fejn xieraq, fuq it-territorju tagħhom. Fejn applikabbli, dawn l-attivitajiet għandhom jitwettqu fil-qafas ta' pjanijiet ta' eżerċizzju kongunti msemmija fl-Artikolu 9(1) tar-Regolament (KE) Nru 768/2005.
2. Għall-fini tal-attivitajiet kongunti ta' spezzjoni u ta' sorveljanza, l-Istati Membri konċernati għandhom:
 - (a) jiżguraw li l-ispetturi mill-Istati Membri konċernati l-oħra jkunu mistiedna sabiex jippartecipaw fl-attivitajiet kongunti ta' spezzjoni u ta' sorveljanza;
 - (b) jistabbilixxu proċeduri operattivi kongunti li jkunu applikabbli għad-dgħajjes ta' sorveljanza tagħhom;
 - (c) jinnominaw punti tal-kuntatt kif imsemmi fl-Artikolu 80(5) tar-Regolament (KE) Nru 1224/2009, fejn xieraq.
3. L-uffiċjali u l-ispetturi tal-Unjoni jistgħu jippartecipaw f'attivitajiet kongunti ta' spezzjoni u ta' sorveljanza.

Artikolu 11

Skambju ta' dejta

1. Għall-fini tal-implimentazzjoni ta' dan il-programm speċifiku ta' kontroll u spezzjoni, kull Stat Membru konċernat għandu jiżgura l-iskambju dirett elettroniku ta' dejta kif imsemmi fl-Artikolu 111 tar-Regolament (KE) Nru 1224/2009 u fl-Anness XII tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 404/2011 mal-Istati Membri l-oħra konċernati u mal-EFCA.
2. Id-dejta msemmija fil-paragrafu 1 għandha tkun relatata ma' attivitajiet tas-sajd u mal-attivitajiet relatati mas-sajd li jsiru fiż-zona(i) koperti b'dan il-programm speċifiku ta' kontroll u spezzjoni.

Artikolu 12

Informazzjoni

1. Sakemm issir l-implimentazzjoni shiħa tat-Title XII, tal-Kapitolu III tar-Regolament (KE) Nru 1224/2009, u skont il-format stabbilit fl-Anness III ta' din id-Deciżjoni, kull Stat Membru konċernat għandu jikkomunika b'mezzi elettronici lill-Kummissjoni u lill-EFCA, sal-31 ta' Jannar wara kull sena kalendarja, l-informazzjoni li ġejja dwar is-sena preċedenti:

- (a) l-identifikazzjoni, id-data, u t-tip ta' kull operazzjoni ta' kontroll u/jew ta' spezzjoni mwettqa matul is-sena preċedenti;
- (b) l-identifikazzjoni ta' kull bastiment tas-sajd (in-numru tar-registru tal-flotta tal-Unjoni), vettura u/jew operatur (l-isem tal-kumpanija) sugġett għal kontroll u/jew għal spezzjoni;
- (c) fejn xieraq, it-tip ta' rkaptu tas-sajd spezzjonat, u;
- (d) fil-każ fejn gie osservat ksur serju wiehed jew aktar:
 - (i) it-tip(i) ta' ksur serju(i);
 - (ii) il-qagħda fir-rigward tas-segwitu tal-ksur serju(i) (perezempju każ taht investigazzjoni, pendenti, taht appell), u
 - (iii) is-sanzjoni(jiet) imposti bhala segwitu tal-ksur serju(i): il-livelli ta' multi, il-valur tal-hut u/jew irkaptu kkonfiskat, il-punti assenjati skont l-Artikolu 126(1) tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 404/2011, u/jew tip iehor ta' sanzjonijiet.

2. L-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 għandha tiġi kkomunikata għal kull kontroll u/jew spezzjoni u għandha tkompli tiġi elenkata u aġġornata f'kull rapport sakemm l-azzjoni tiġi konkluziva skont il-ligijiet tal-Istat Membru konċernat. Fejn ma tittiehed l-ebda azzjoni wara l-iskoperta ta' ksur serju, għandha tiġi inkluża spjegazzjoni.

Artikolu 13

Evalwazzjoni

1. Kull Stat Membru konċernat għandu, sal-31 ta' Marzu tas-sena ta' wara s-sena kalendarja rilevanti, jibgħat lill-Kummissjoni u lill-EFCA rapport ta' evalwazzjoni dwar l-effettività tal-attivitajiet ta' kontroll u spezzjoni mwettqa skont dan il-programm speċifiku ta' kontroll u spezzjoni.
2. Ir-rapport ta' evalwazzjoni msemmi fil-paragrafu 1 għandu, tal-anqas, jinkludi l-informazzjoni elenkata fl-Anness IV. Fir-rapport ta' evalwazzjoni tagħhom, l-Istati Membri konċernati jistgħu wkoll jinkludu azzjonijiet oħrajn bhal sessjonijiet ta' tahrig jew informazzjoni mfassla biex ikollhom impatt fuq il-konformità min-naħa ta' bastimenti tas-sajd jew operaturi oħrajn.

3. Għall-valutazzjoni annwali tagħha tal-effettività ta' pjanijiet ta' eżerċizzju konġunti msemmija fl-Artikolu 14 tar-Regolament (KE) Nru 768/2005, l-EFCA, għandha tqis ir-rapporti ta' evalwazzjoni msemmija fil-paragrafu 1.

4. Darba fis-sena, il-Kummissjoni għandha ssejjah laqgħa tal-Kumitat tas-Sajd u l-Akkwakultura sabiex tiġi evalwata l-konvenjenza, l-adeqwatezza u l-effettività tal-programm speċifiku ta' kontroll u spezzjoni u l-impatt globali tiegħu fuq il-konformità mill-bastimenti tas-sajd u minn operaturi oħra, fuq il-bażi tar-rapporti ta' evalwazzjoni msemmija fil-paragrafu 1. Il-punti ta' riferiment fil-mira stabbiliti fl-Anness II jistgħu jiġu riveduti skont dan.

Artikolu 14

Dhul fis-seħh

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh fit-tielet jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha fl-*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, il-25 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

ANNEX I

PROCEDURI GĦALL-VALUTAZZJONI TAR-RISKJU

Kull bastiment tas-sajd, grupp ta' bastimenti tas-sajd, kategorija tal-irkaptu tas-sajd, operatur, u/jew attività relatata mas-sajd, fi stokkijiet differenti u fiż-żona(i) msemmija fl-Artikolu 1, għandhom ikunu suġġetti għal kontroll u spezzjonijiet skont il-livell tal-prijorità attribwit. Il-livell ta' priyorità għandu jingħata skont ir-riżultati tal-valutazzjoni tar-riskju mwettqa minn kull Stat Membru konċernat, jew minn kwalunkwe Stat Membru ieħor għall-finijiet biss tal-applikazzjoni tal-Artikolu 5(4), fuq il-bażi tal-proċedura li ġejja:

Deskrizzjoni tar-riskju [skont ir-riskju/is-sajd/iż-żona u d-dejta disponibbli]	Indikatur [skont ir-riskju/is-sajd/iż-żona u d-dejta disponibbli]	Fazi fil-katina tas-sajd/tal-kummerċjalizzazzjoni (Meta u fejn jidher ir-riskju)	Punti li għandhom jitqiesu [skont ir-riskju/is-sajd/iż-żona u d-dejta disponibbli]	Okkorrenza fis-sajd (*)	Konsegwenza(i) potenzjali (*)	Livell tar-riskju (*)
[Nota: ir-riskji identifikati mill-Istati Membri għandhom ikunu konformi mal-oġġettivi definiti fl-Artikolu 3]			<p>Livelli ta' qabdiet/hatt l-art distribwiti skont il-bastimenti tas-sajd, l-istokkijiet, u l-irkapti,</p> <p>Disponibbiltà tal-kwota għall-bastimenti tas-sajd, distribwiti skont il-bastimenti tas-sajd, l-istokkijiet u l-irkapti,</p> <p>Użu ta' kaxex standardizzati;</p> <p>Livell u varjazzjoni fil-prezzijiet tas-suq għall-prodotti tas-sajd li nhattu l-art (l-ewwel bejgħ),</p> <p>L-għadd ta' spezzjonijiet imwettqa preċedentement u l-għadd ta' ksur osservat għall-bastiment tas-sajd u/jew għal operatur ieħor ikkonċernat,</p> <p>Sfond, u/jew periklu potenzjali, ta' frodi b'rabta mal-port/mal-lok/maż-żona u mal-mestier.</p> <p>Kwalunkwe informazzjoni jew sejbien importanti rilevanti oħra.</p>	<p>Frekwenti/ Medju/Rari jku hemm kazijiet/jew Mhux sinifikanti</p>	<p>Serju/Sinifikanti/ Aċċettabbli/ jew Marginali</p>	<p>Baxx ħafna/baxx/ medju/ għoli/jew għoli ħafna</p>

(*) Nota: Għandhom jiġu vvalutati mill-Istati Membri. Il-valutazzjoni tar-riskju għandha tqis, fuq il-bażi tal-esperjenza tal-passat u bl-użu tal-informazzjoni kollha disponibbli, sa fejn huwa probabbli li jseħh nuqqas ta' konformità u, li kieku dan kellu jiġri, il-konsegwenza potenzjali.

ANNEX II

PUNTI TA' RIFERIMENT FIL-MIRA

1. Livell ta' spezzjonijiet fuq il-baħar (inkluż sorveljanza mill-ajru, fejn applikabbli)

Fuq bażi annwali, il-punti ta' riferiment fil-mira li ġejjin ⁽¹⁾ għandhom jintlaħqu għal spezzjonijiet fuq il-baħar tal-bastimenti tas-sajd impenjati fis-sajd tal-merluzz, il-barbun tat-tbajja' u l-lingwata fiż-żona, fil-każ li l-ispezzjonijiet fuq il-baħar huma rilevanti b'rabta mal-faži fil-katina tas-sajd u sakemm jiffurmaw parti mill-istrateġija tal-ġestjoni tar-riskju:

Punti ta' riferiment kull sena (*)	Livell ta' riskju smat għal bastimenti tas-sajd skont l-Artikolu 5(2)	
	gholi	gholi hafna
Sajd	Spezzjoni fuq il-baħar ta' mill-inqas 2,5 % tal-vjaġġi tas-sajd minn bastimenti tas-sajd b'livell ta' riskju "gholi" li għandhom fil-mira s-sajd konċernat	Spezzjoni fuq il-baħar ta' mill-inqas 5 % tal-vjaġġi tas-sajd minn bastimenti tas-sajd b'livell ta' riskju "gholi hafna" li għandhom fil-mira s-sajd konċernat

(*) espress f% ta' vjaġġi tas-sajd fiż-żona skont ir-riskju gholi/gholi hafna/fis-sena

2. Livell ta' spezzjonijiet fuq l-art (inklużi kontrolli u spezzjonijiet iddokumentati fil-portijiet jew mal-ewwel bejgħ)

Fuq bażi annwali, il-punti ta' riferiment fil-mira li ġejjin ⁽²⁾ għandhom jintlaħqu għal spezzjonijiet fuq l-art (inkluż kontrolli u spezzjonijiet iddokumentati fil-portijiet jew mal-ewwel bejgħ) ta' bastimenti tas-sajd u ta' operaturi ohra involuti fis-sajd tal-merluzz, tal-barbun tat-tbajja' u tal-lingwata fiż-żona, fil-każ li l-ispezzjonijiet fuq l-art huma rilevanti b'rabta mal-faži fil-katina tas-sajd/tat-tqeghid fis-sajd u huma parti tal-istrateġija tal-ġestjoni tar-riskju.

Punti ta' riferiment kull sena (*)	Livell ta' riskju għal bastimenti tas-sajd u/jew għal operaturi ohra (l-ewwel xerrej)	
	gholi	gholi hafna
Sajd	Spezzjoni fil-port ta' mill-inqas 10 % tal-kwantitajiet totali li jinhattu l-art minn bastimenti tas-sajd b'livell ta' riskju "gholi"	Spezzjoni fil-port ta' mill-inqas 15 % tal-kwantitajiet totali li jinhattu l-art minn bastimenti tas-sajd b'livell ta' riskju "gholi hafna"

(*) espress f% tal-kwantitajiet li jinhattu l-art minn bastimenti tas-sajd b'riskju gholi/gholi hafna/fis-sena

B'mod partikolari, spezzjonijiet li jsiru wara l-hatt l-art jew wara t-trasbord għandhom jintużaw bhala mekkaniżmu ta' kontroverifika komplementari biex tiġi vverifikata l-affidabbiltà tal-informazzjoni rreġistrata u rrapportata għall-qabdiet u għall-hatt l-art.

⁽¹⁾ Għall-bastimenti li jdumu inqas minn 24 siegħa fuq il-baħar għal kull vjaġġ tas-sajd, u skont l-istrateġija tal-ġestjoni tar-riskju, il-punti ta' riferiment fil-mira jistgħu jitnaqqsu bin-nofs.

⁽²⁾ Għall-bastimenti li jhottu l-art inqas minn 10 tunnellati f'kull azzjoni tal-hatt l-art, u skont l-istrateġija tal-ġestjoni tar-riskju, il-punti ta' riferiment fil-mira jistgħu jitnaqqsu bin-nofs.

ANNEX III

INFORMAZZJONI PERJODIKA DWAR L-IMPLIMENTAZZJONI TAL-PROGRAMM SPECIFIKU TA' KONTROLL U SPEZZJONI

Format għall-komunikazzjoni tal-informazzjoni li għandha tiġi pprovduta skont l-Artikolu 12 għal kull spezzjoni li għandha tiġi inkluża fir-rapport:

Isem	Kodiċi	Deskrizzjoni u kontenut
Identifikazzjoni ta' spezzjoni	II	Kodiċi ISO alfa2 tal-pajjiż + 9 numri, eż. DK201200000
Data ta' spezzjoni	DA	SSSS-XX-JJ
Tip ta' spezzjoni jew kontroll	IT	Il-baħar, ix-xatt, it-trasport, id-dokument (indika)
Identifikazzjoni ta' kull bastiment tas-sajd, vettura jew operatur	ID	In-numru tar-reġistru tal-flotta tal-Unjoni tal-bastiment tas-sajd, l-identifikazzjoni tal-vettura, u/jew l-isem tal-kumpanija tal-operatur.
Tip ta' rkaptu tas-sajd	GE	Il-kodiċi tal-irkaptu skont il-Klassifikazzjoni Statistika Standard Internazzjonali tal-Irkaptu tas-Sajd
Ksur serju	SI	I = iva, L = le
Tip ta' ksur serju osservat	TS	Indika t-tip ta' ksur serju osservat, b'riferenza għan-numru (kolonna tax-xellug) fl-Anness XXX tar-Regolament ta' Implimentazzjoni (UE) Nru 404/2011. Barra minn hekk, il-ksur serju msemmi fl-Artikolu 90(1)(a), (b) u (c) tar-Regolament ta' Kontroll għandu jiġi identifikat rispettivament bin-numri "13", "14" u "15".
Qagħda attwali tas-segwitu	FU	Indika l-qagħda attwali: PENDENTI, APPELL jew MAGHLUQ
Multa	SF	Multa f'EUR, pereżempju 500
Konfiska	SC	QABDA/IRKAPTU għal konfiska fiżika. L-ammont sekwestrat fil-każ tal-valur tal-qabda/irkaptu f'EUR, pereżempju 10 000
Oħrajn	SO	Fil-każ tal-irtirar tal-liċenzja/tal-awtorizzazzjoni, indika LI jew AU + l-għadd ta' jiem, pereżempju AU30
Punti	SP	Għadd ta' punti assenjati, pereżempju 12
Rimarki	RM	F'każ ta' ebda azzjoni meħuda wara l-iskoperta ta' ksur serju, spjegazzjoni għaliex fil-forma ta' test liberu.

ANNEX IV

KONTENUT TAR-RAPPORTI TA' EVALWAZZJONI

Ir-rapporti ta' evalwazzjoni għandhom mill-inqas jinkludu l-informazzjoni li ġejja:

I. Analizi ġenerali tal-attivitajiet imwettqa ta' kontroll, ta' spezzjoni u ta' infurzar (għal kull Stat Membru konċernat)

- Deskrizzjoni tar-riskji identifikati mill-Istat Membru konċernat u kontenut dettaljat tal-istrategġija tiegħu tal-ġestjoni tar-riskju, inkluża deskrizzjoni tal-proċess ta' eżami u ta' revizzjoni.
- Tqabbil tat-tip ta' għodod ta' kontroll u spezzjoni użati u l-għadd ta' mezzi ta' spezzjoni impenjati/l-għadd ta' mezzi pprovduti fl-eżekuzzjoni tal-programm speċifiku ta' kontroll u spezzjoni, inklużi t-tul u l-oqsma ta' eżerċizzju;
- Tqabbil tat-tip ta' għodod ta' kontroll u spezzjoni użati u l-għadd ta' attivitajiet ta' kontroll u ta' spezzjonijiet imwettqa (imla fuq il-bażi tal-informazzjoni mibgħuta skont l-Anness III)/l-għadd ta' ksur serju osservat u, fejn possibbli, analiżi dwar ir-raġunijiet li wasslu għal dan il-ksur,
- Sanzjonijiet imposti għal ksur serju (imla fuq il-bażi tal-informazzjoni mibgħuta skont l-Anness III).
- Analizi ta' azzjonijiet oħra (separatament minn dawk ta' kontroll, ta' spezzjoni u ta' infurzar, eżempju sessjonijiet ta' taħriġ jew ta' informazzjoni) mahsuba biex ikollhom impatt fuq il-konformità min-naħa ta' bastimenti tas-sajd u/jew minn operaturi oħra [EŻEMPJU: l-għadd ta' titijiet fl-irkaptu selettiv użat, l-għadd ta' kampjuni ta' merlużz/ta' hut żgħir eċċ.]

II. Analizi dettaljata tal-attivitajiet imwettqa ta' kontroll, ta' spezzjoni u ta' infurzar (għal kull Stat Membru konċernat)

1. Analizi ta' attivitajiet ta' spezzjoni fuq il-baħar (inkluż sorveljanza mill-ajru, fejn xieraq), b'mod partikolari:
 - tqabbil ta' bastimenti ta' spezzjoni provduti/impenjati,
 - rata ta' ksur serju fuq il-baħar,
 - proporzjon ta' spezzjonijiet fuq il-baħar fuq bastimenti tas-sajd b'livell ta' riskju "baxx hafna", "baxx", jew "medju" li jirriżulta fi ksur serju wiehed jew aktar;
 - proporzjon ta' spezzjonijiet fuq il-baħar fuq bastimenti tas-sajd b'livell ta' riskju "għoli" jew "għoli hafna" li jirriżulta fi ksur serju wiehed jew aktar;
 - tip u livell ta' sanzjonijiet/evalwazzjoni tal-effett deterrenti.
2. Analizi ta' attivitajiet ta' spezzjoni fuq l-art (inkluż kontrolli u spezzjonijiet iddokumentati fil-portijiet jew mal-ewwel bejgħ, jew trasbordi), b'mod partikolari:
 - tqabbil ta' unitajiet ta' spezzjoni fuq l-art provduti/impenjati,
 - rata ta' ksur serju fuq l-art,
 - proporzjon ta' spezzjonijiet fuq l-art fuq bastimenti tas-sajd u/jew operaturi tas-sajd b'livell ta' riskju "baxx hafna", "baxx", jew "medju" li jirriżulta fi ksur serju wiehed jew aktar;
 - proporzjon ta' spezzjonijiet fuq l-art fuq bastimenti tas-sajd b'livell ta' riskju "għoli" jew "għoli hafna" li jirriżulta fi ksur serju wiehed jew aktar;
 - tip u livell ta' sanzjonijiet/evalwazzjoni tal-effett deterrenti.
3. Analizi tal-punti ta' riferiment fil-mira espressi f'termini ta' livelli ta' konformità (fejn applikabbli), b'mod partikolari:
 - tqabbil ta' mezzi ta' spezzjoni provduti/impenjati;
 - rata u xejra tal-ksur serju (meta mqabbla mas-sentejn (2) precedenti);
 - proporzjon ta' spezzjonijiet fuq bastimenti tas-sajd/fuq operaturi li jirriżultaw fi ksur serju wiehed jew aktar;
 - tip u livell ta' sanzjonijiet/evalwazzjoni tal-effett deterrenti.

4. Analizi ta' attivitajiet oħra ta' spezzjoni u kontroll: trasbord, sorveljanza mill-ajru, importazzjoni/esportazzjoni, eċċ., kif ukoll azzjonijiet oħra bħal sessjonijiet ta' tahrig jew ta' informazzjoni mahsuba biex ikollhom impatt fuq il-konformità min-naħa ta' bastimenti tas-sajd u minn operaturi oħra

III. Proposta/i sabiex titjeb l-effettività tal-attivitajiet imwettqa ta' kontroll, ta' spezzjoni u ta' infurzar (għal kull Stat Membru konċernat)

DEĊIŻJONI TA' IMPLIMENTAZZJONI TAL-KUMMISSJONI

tas-26 ta' Ġunju 2013

li ttipprevedi r-regoli għat-twaqqif, il-manigment u l-funzjonament trasparenti tan-Netzwerk tal-awtoritajiet nazzjonali jew il-korpi responsabbli għall-evalwazzjoni tat-teknoloġija tas-sahha

(2013/329/UE)

IL-KUMMISSJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidrat it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2011/24/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-9 ta' Marzu 2011 dwar l-applikazzjoni tad-drittijiet tal-pazjenti fil-qasam tal-kura tas-sahha transkonfinali⁽¹⁾, u partikolarment l-Artikolu 15(4) tagħha,

Billi:

(1) L-Artikolu 15 tad-Direttiva 2011/24/UE inkariga lill-Unjoni biex tappoġġa u tiffacilita l-kooperazzjoni u l-iskambju tal-informazzjoni fost l-Istati Membri li jahdmu fi hdan netwerk volontarju li jikkollega flimkien lill-awtoritajiet nazzjonali responsabbli għall-valutazzjoni tat-teknoloġija tas-sahha ('HTA') mahtura mill-Istati Membri (minn hawn 'il quddiem "in-Netzwerk tal-HTA").

(2) Skont l-Artikolu 15(4) tad-Direttiva 2011/24/UE, il-Kummissjoni hija obbligata li tadotta r-regoli mehtieġa għat-twaqqif, il-manigment u l-funzjonament trasparenti tan-Netzwerk tal-HTA.

(3) Peress li l-partecipazzjoni fin-Netzwerk tal-HTA hija fuq bażi volontarja, l-Istati Membri għandhom ikunu jistgħu jissiehu meta jridu. Għall-ghanijiet organizzazzjonali, l-Istati Membri li jixtiequ jippartecipaw għandhom jinfurmu lill-Kummissjoni minn qabel bl-intenzjoni tagħhom.

(4) Id-dejta personali għandha tiġi pprocessata skont id-Direttiva tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill 95/46/KE tal-24 ta' Ottubru, 1995 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipprocessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data⁽²⁾, id-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Lulju 2002 dwar l-ipprocessar tad-data personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tal-komunikazzjoni elettronika (Direttiva dwar il-privatezza u l-komunikazzjoni elettronika)⁽³⁾ u r-Regolament (KE) Nru 45/2001 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Dicembru 2000 dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipprocessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet u l-korpi tal-Komunita' u dwar il-moviment liberu ta' dak id-data⁽⁴⁾, kif xieraq.

(5) L-Unjoni kkofinanzjat azzjonijiet fil-qasam tal-HTA permezz tal-Programm dwar is-Sahha Pubblika stabbilit bid-Deciżjoni Nru 1786/2002/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽⁵⁾ u l-Programm tas-Sahha stabbilit bid-Deciżjoni 1350/2007/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽⁶⁾, u b'hekk tappoġġa kooperazzjoni xjentifika u teknika bejn l-organizzazzjonijiet nazzjonali u reġjonali responsabbli għall-HTA bl-akronimu EUnetHTA⁽⁷⁾. Iffinanzjat ukoll ix-xogħol metodoloġiku fil-qasam tal-HTA permezz tas-Seba' Programm Qafas għar-Ricerka, stabbilit bid-Deciżjoni Nru 1982/2006/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill⁽⁸⁾ u l-Programm Kompetittivita' u Innovazzjoni, stabbilit bid-Deciżjoni Nru 1639/2006/KE tal-Parlament ewropew u tal-Kunsill⁽⁹⁾.

(6) Il-miżuri stipulati f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni tal-Kumitat li twaqqaf bl-Artikolu 16 tad-Direttiva 2011/24/UE,

ADOTTAT DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

Suġġett

Din id-Deciżjoni tistabbilixxi r-regoli mehtieġa għat-twaqqif, il-manigment u l-funzjonament tan-Netzwerk tal-awtoritajiet nazzjonali responsabbli jew tal-korpi responsabbli għall-valutazzjoni tat-teknoloġija tas-sahha, kif stipulat bl-Artikolu 15(1) tad-Direttiva 2011/24/UE.

Artikolu 2

Objettivi

Fit-tweqqif ta' dawn l-objettivi assenjata lilu mill-Artikolu 15(2) tad-Direttiva 2011/24/UE, in-Netzwerk tal-HTA għandu jibni fuq l-esperjenza miksuba fl-azzjonijiet preċedenti fil-qasam tal-HTA appoġġati mill-Unjoni u li jiżguraw is-sinergiji rilevanti mal-azzjonijiet li għaddejjin.

Artikolu 3

Shubija — Hatra

1. Il-membri tan-Netzwerk tal-HTA għandhom ikunu l-awtoritajiet nazzjonali jew il-korpi responsabbli għall-HTA mahtura mill-Istati Membri partecipanti.

⁽⁵⁾ ĠU L 271, 9.10.2002, p. 1.

⁽⁶⁾ ĠU L 301, 20.11.2007, p. 3.

⁽⁷⁾ www.eunetha.eu; Id-Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni C2011/7195 dwar l-ghoti tal-fondi għall-proposti għall-2011 skont it-tieni Programm ta' Sahha (2008-2013).

⁽⁸⁾ ĠU L 412, 30.12.2006, p. 1.

⁽⁹⁾ ĠU L 310, 9.11.2006, p. 15.

⁽¹⁾ ĠU L 88, 4.4.2011, p. 45.

⁽²⁾ ĠU L 281, 23.11.1995, p. 31.

⁽³⁾ ĠU L 201, 31.7.2002, p. 37.

⁽⁴⁾ ĠU L 8, 12.1.2001, p. 1.

2. L-Istati Membri li jixtiequ jipparteċipaw fin-Netwerk tal-HTA għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bil-miktub dwar l-intenzjoni tagħhom, kif ukoll lill-awtorità nazzjonali jew korp responsabbli għall-HTA mahtur skont l-Artikolu 15(1) tad-Direttiva 2011/24/UE. L-Istati Membri jistgħu jinnominaw itieni awtorità jew korp nazzjonali bhala Membru supplenti.

3. L-Istat Membru jista' wkoll jahtar espert biex jakkumpanja l-Membru jekk fil-fehma tiegħu dan ikun meħtieġ.

4. L-ismijiet tal-awtoritajiet jew korpi mahtura mill-Istati Membri jistgħu jiġu ppubblikati fuq il-paġni tal-Internet tal-Kummissjoni.

5. Id-dejta personali għandha tingabar, tiġi pprocessata u ppubblikata skont id-Direttivi 95/46/KE u 2002/58/KE u r-Regolament (KE) Nru 45/2001, skont il-każ.

Artikolu 4

Regoli ta' Proċedura

1. In-Netwerk tal-HTA għandu jadotta b'maġġoranza sempliċi tal-Membri tiegħu r-regoli ta' proċedura tiegħu, fuq proposta mressqa mill-Kummissjoni.

2. Ir-regoli ta' proċedura għandhom jiffacilitaw il-konsultazzjoni xierqa mal-partijiet interessati u l-kollegament ma' korpi tal-Unjoni, riċerkaturi u organizzazzjonijiet internazzjonali fil-hidma tan-Netwerk.

Artikolu 5

Hidma

1. In-Netwerk tal-HTA għandu jadotta programm ta' hidma multiannwali u strument ta' valutazzjoni dwar l-implimentazzjoni ta' dan il-programm.

2. In-Netwerk tal-HTA għandu jkun appoġġjat minn kooperazzjoni xjentifika u teknika u jista' jibda jew jipparteċipa f'attivitajiet li jinvolvu l-Membri kollha tiegħu jew xi whud minnhom, jekk tali involviment jikkontribwixxi għall-obiettivi tan-Netwerk tal-HTA.

3. In-Netwerk tal-HTA jista' jistabbilixxi gruppi ta' hidma sabiex jeżaminaw kwistjonijiet speċifiċi fuq il-bażi tat-termini ta' referenza definiti minnu. Tali gruppi ta' hidma għandhom jiġu xolti hekk kif jilhq u l-ghan tagħhom.

4. Il-membri tan-Netwerk tal-HTA u r-rappreżentanti tagħhom, kif ukoll l-esperti u l-osservaturi li jkunu mistiedna, għandhom iħarsu l-obbligi tas-segretezza professjonali stabbiliti mill-Artikolu 339 tat-Trattat u r-regoli ta' implimentazzjoni tiegħu, kif ukoll ir-regoli tal-Kummissjoni dwar is-sigurtà fir-rigward tal-protezzjoni tal-informazzjoni kklassifikata tal-UE, stipulati fl-Anness tad-Deciżjoni tal-Kummissjoni 2001/844/KE, KEFA, Euratom tad-29 ta' Novembru 2001 li temenda r-Regoli Interni ta' Proċedura ⁽¹⁾. F'każ li jonqsu milli jħarsu dawn l-obbligi, il-President tan-Netwerk tal-HTA jista' jiehu l-mizuri kollha li jkunu xierqa.

Artikolu 6

Laqgħat

1. In-Netwerk tal-HTA għandu jkun ippresedut minn rappreżentant tal-Kummissjoni. Il-President m'għandux jivvota.

2. Uffiċjali tal-Kummissjoni li għandhom interess fil-proċeduri jistgħu jattendu l-laqgħat tan-Netwerk tal-HTA u l-gruppi ta' hidma tiegħu.

3. Fuq talba tal-Kummissjoni, l-Aġenzija Ewropea tal-Medicini tista' tipparteċipa fil-laqgħat tan-Netwerk tal-HTA u l-gruppi ta' hidma tiegħu.

4. In-Netwerk tal-HTA jista' jistieden organizzazzjonijiet Ewropej u internazzjonali sabiex jattendu l-laqgħat bhala osservaturi.

Artikolu 7

Segretarjat tan-Netwerk tal-HTA

1. Is-Segretarjat tan-Netwerk tal-HTA, li se jagħmel il-minuti, għandu jiġu pprovdut mill-Kummissjoni.

2. Il-Kummissjoni għandha tippubblika fuq il-websajt tagħha l-informazzjoni rilevanti dwar l-attivitajiet imwettqa min-Netwerk tal-HTA.

Artikolu 8

Spejjeż

1. Il-parteeipanti fl-attivitajiet tan-Netwerk tal-HTA mhumiex se jithallsu mill-Kummissjoni għas-servizzi tagħhom.

2. L-ispejjeż tal-ivvjagġar u s-sussistenza mgarrba mill-parteeipanti fl-attivitajiet tan-Netwerk tal-HTA għandhom jiġu rimborzati mill-Kummissjoni skont id-dispożizzjonijiet fis-seħh fi hdan il-Kummissjoni.

3. Dawk l-ispejjeż jiġu rimborzati fil-limiti tal-appropriazzjonijiet disponibbli allokati skont il-proċedura annwali għall-allokkazzjoni tar-riżorsi.

Artikolu 9

Dhul fis-seħh

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-seħh l-għada tal-jum tal-pubblikazzjoni tagħha f'Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea.

Magħmul fi Brussell, is-26 ta' Ġunju 2013.

Għall-Kummissjoni

Il-President

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ ĠU L 317, 3.12.2001, p. 1.

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

DEĊIŻJONI Nru 1/2013 TAL-KUMITAT KONĠUNT UE-SVIZZERA

tas-6 ta' Ġunju 2013

li temenda l-Annessi I u II tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar is-simplifikazzjoni tal-kontrolli u tal-formalitajiet fir-rigward tat-trasport ta' merkanziji kif ukoll dwar miżuri doganali ta' sigurtà

(2013/330/UE)

IL-KUMITAT KONĠUNT,

Wara li kkunsidra l-Ftehim konkluż bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera fil-25 ta' Ġunju 2009 dwar is-simplifikazzjoni tal-kontrolli u tal-formalitajiet fir-rigward tat-trasport ta' merkanziji kif ukoll dwar miżuri doganali ta' sigurtà ⁽¹⁾ (minn hawn 'il quddiem imsejjah "il-Ftehim"), u b'mod partikolari l-Artikolu 21(2) tiegħu;

Billi bil-konklużjoni tal-Ftehim, il-Partijiet Kontraenti hađu l-impenn li jggarantixxu fit-territorju rispettiv tagħhom, livell ta' sigurtà ekwivalenti għall-mezzi tal-miżuri doganali bbażati fuq il-legiżlazzjoni fis-seħh fl-Unjoni Ewropea, b'mod partikolari d-dispożizzjonijiet rilevanti tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju ⁽²⁾ u tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 ⁽³⁾ li jiffissa d-dispożizzjonijiet tal-imsejmi Kodiċi Doganali;

Billi mill-konklużjoni tal-Ftehim, saru xi emendi fil-legiżlazzjoni msemmija li jolqtu l-miżuri doganali ta' sigurtà, b'mod partikolari permezz tar-Regolamenti tal-Kummissjoni Nru 312/2009 ⁽⁴⁾, Nru 169/2010 ⁽⁵⁾ u Nru 430/2010 ⁽⁶⁾;

Billi hemm il-possibbiltà li l-emendi tal-legiżlazzjoni tal-Unjoni Ewropea li huma rilevanti għaż-żamma ta' livell ekwivalenti ta' sigurtà bejn il-Partijiet Kontraenti jkunu riflessi fil-Ftehim,

ADOTTA DIN ID-DEĊIŻJONI:

Artikolu 1

L-Anness I tal-Ftehim għandu jiġi emendat kif ġej:

1) Il-paragrafu 2 fl-Artikolu 1 qed jiġi mibdul bit-test li ġej:

"2. Id-dikjarazzjoni sommarja ta' dhul jew ta' hrug fiha d-dejta prevista għal din id-dikjarazzjoni fl-Anness 30a tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat-2 ta' Lulju 1993 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabb-

bilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju ⁽¹⁾, (minn hawn 'il quddiem imsejjah "ir-Regolament (KEE) Nru 2454/93"), ir-Regolament l-ahhar emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (UE) Nru 430/2010 ⁽²⁾. Id-dikjarazzjoni għandha timtela skont in-noti ta' spjegazzjoni li jinsabu fl-imsejmi Anness 30a. Hi għandha tiġi awtentikata mill-persuna li tistabbilixxiha.

⁽¹⁾ ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 125, 21.5.2010, p. 10."

2) L-Artikolu 2 huwa emendat kif ġej:

(a) il-punt e) tal-ewwel paragrafu jinbidel bit-test li ġej:

"(e) il-merkanziji li għalihom tkun awtorizzata dikjarazzjoni doganali verbali jew ikun awtorizzat sempliċi qsim bejn il-fruntieri, skont id-dispożizzjonijiet stabbiliti mill-Partijiet Kontraenti, bl-eċċezzjoni ta' affarijiet tad-dar, kif ukoll pellets, ta' kontejners u mezzi tat-trasport bit-triq, ferrovjarju, bl-ajru, marittimu u tax-xmajjar";

(b) il-punt j) tal-ewwel paragrafu jinbidel bit-test li ġej:

"(j) il-merkanziji segwenti, li ġew introdotti fi jew mahruġin mit-territorju doganali ta' wahda mill-Partijiet Kontraenti u li ġew trasferiti direttament fi jew minn pjattaformi ta' thaffir jew ta' produzzjoni jew fi jew minn turbini tar-rih operati minn persuna stabbilita fit-territorju doganali tal-Partijiet Kontraenti:

— il-merkanziji li kienu inkorporati f'tali pjattaformi jew turbini tar-rih, għall-ghanijiet tal-kostruzzjoni, it-tiswija, il-manutenzjoni jew il-konverzjoni tagħhom,

— il-merkanziji li ġew użati biex jattrezzaw lil dawn il-pjattaformi jew lit-turbini tar-rih; il-fornimenti użati jew ikkunsmati fuq dawn il-pjattaformi jew it-turbini tar-rih u l-iskart mhux perikoluż prodott minn dawn il-pjattaformi jew it-turbini tar-rih";

(c) il-punt l) ġdid huwa miżjud fl-ewwel paragrafu:

⁽¹⁾ ĠU L 199, 31.7.2009, p. 24.

⁽²⁾ ĠU L 302, 19.10.1992, p. 1.

⁽³⁾ ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.

⁽⁴⁾ ĠU L 98, 17.4.2009, p. 3.

⁽⁵⁾ ĠU L 51, 2.3.2010, p. 2.

⁽⁶⁾ ĠU L 125, 21.5.2010, p. 10.

“(l) il-merkanzija miġjuba mill-Ġzira ta’ Helgoland, mir-Repubblika ta’ San Marino u mill-Istat tal-Belt tal-Vatikan lejn destinazzjoni ta’ Parti Kontraenti jew mibghuta minghand Parti Kontraenti lejn wiehed mit-territorji msemmija”;

(d) il-paragrafu 3 għandu jiġi sostitwit bit-test li ġej:

“3. Fil-Komunità, mhijiex mehtieġa dikjarazzjoni sommarja ta’ dhul jew ta’ hruġ dwar il-merkanzija msemmija fl-Artikolu 181c, ittri i) u j), l-Artikolu 592a, ittri i) u j) kif ukoll dwar dawk imsemmija fl-Artikolu 786(2) u fl-Artikolu 842a(4) ittri b) u f) tar-Regolament (KEE) Nru 2454/93”;

(e) il-paragrafu 4 għandu jinbidel bit-test li ġej:

“4. Mhijiex mehtieġa dikjarazzjoni sommarja ta’ hruġ:

(a) għal dawn il-merkanziji:

- l-ispare parts u l-partijiet ta’ sostituzzjoni maħsuba biex ikunu inkorporati fil-bastimenti u fl-inġenji tal-ajru għat-tiswija,
- il-fjuwils, il-lubrikanti u l-gassijiet mehtieġa għat-thaddim ta’ bastimenti jew ta’ inġenji tal-ajru, u
- il-prodotti tal-ikel, u affarijiet oħra li għandhom jiġu kkonsmati jew mibjugħa abbord;

(b) għall-merkanzija li tinsab f’sistema ta’ tranzitu, meta d-dejta tad-dikjarazzjoni sommarja ta’ hruġ tkun inkluża fid-dikjarazzjoni tat-tranzitu elettronika, sakemm l-uffiċċju tad-destinazzjoni tat-tranzitu jkun ukoll l-uffiċċju doganali ta’ hruġ;

(c) meta, f’port jew ajruport, il-merkanzija ma tkunx giet mahtuta mill-mezz tat-trasport li kien garrha fit-territorju doganali rispettiv tal-Partijiet Kontraenti u li jkun se jgorrhom ‘l barra minn dak it-territorju;

(d) meta l-merkanzija tkun giet mgħobbija f’port jew f’ajruport ieħor fit-territorju doganali rispettiv tal-Partijiet Kontraenti u jibqgħu fuq il-mezz ta’ trasport li jkun se jgorrhom ‘il barra mit-territorju doganali msemmi;

(e) meta l-merkanzija li tkun qed tinzamm f’mahzen temporanju jew f’żona libera sottoposta għal kontroll tat-tip I tiġi trażbordata mill-mezz ta’ trasport li jkun wassalha sa dak il-mahzen temporanju jew sa-żona libera, taht is-supervizjoni tal-istess uffiċċju doganali fuq bastiment, inġenju tal-ajru jew ferrovija li se johodha minn dak il-mahzen temporanju jew miż-żona libera ‘l barra mit-territorju doganali rispettiv tal-Partijiet Kontraenti, b’kundizzjoni li:

(i) it-trażbord isehh fi żmien erbatax-il jum ċivili minn meta l-merkanzija tiġi pprezentata biex tinzamm f’mahzen temporanju jew f’żona libera sottoposta għal kontroll tat-tip I; f’ċirkostanzi eċċezzjonali, l-awtoritajiet doganali jistgħu jtaflu dan il-perjodu ta’ żmien mehtieġ sabiex jitqiesu ċ-ċirkostanzi inkwistjoni;

(ii) li l-informazzjoni dwar il-merkanzija tkun tqiegħdet għad-dispożizzjoni tal-awtoritajiet doganali; u

(iii) li ma jkun hemm l-ebda tibdil fid-destinazzjoni tal-merkanzija u fid-destinatarju, sa fejn ikun jaf it-trasportatur.”

Artikolu 2

L-Artikolu 6, it-tieni inċiż tal-Anness II ta’ mal-Ftehim għandu jinbidel bit-test li ġej:

“— l-operatur ekonomiku awtorizzat jista’ jressaq id-dikjarazzjonijiet sommarji ta’ dhul jew ta’ hruġ suġġetti għar-rekwiziti mnaqqsa dwar id-dejta li trid tiġi indikata, imsemmija fl-Anness 30a tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 2454/93 tat- 2 ta’ Lulju 1993 li jiffissa d-dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2913/92 li jstabbilixxi l-Kodiċi Doganali Komunitarju ⁽¹⁾, ir-Regolament tal-Kummissjoni l-ahħar emendat bir-Regolament (UE) Nru 430/2010 ⁽²⁾; madankollu, meta l-operatur ekonomiku awtorizzat ikun trasportatur, kummissarju tat-trasport jew kummissarju tad-dwana, hu ma jibbenefikax minn dawn ir-rekwiziti mnaqqsa hlief jekk hu jkun involut fl-importazzjoni jew fl-esportazzjoni tal-merkanzija fisem xi operatur ekonomiku awtorizzat;

⁽¹⁾ ĠU L 253, 11.10.1993, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 125, 21.5.2010, p. 10.”

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tidhol fis-sehh l-għada tal-adozzjoni tagħha.

Magħmul fi Brussell, is-6 ta’ Ġunju 2013.

Għall-Kumitat konġunt

Il-President

Antonis KASTRISSIANAKIS

Dikjarazzjoni komuni

Rigward Anness I, Artikolu 1(2) tal-Ftehim

F'dak li jirrigwarda d-dejta prevista għad-dikjarazzjoni sommarja ta' dhul u ta' hrug, il-Partijiet Kontraenti jikkonfermaw li

- id-dispożizzjonijiet rigward in-numru EORI, kif ukoll
- l-eziġenzi fir-rigward tat-talbiet ta' diversjoni (il-punt 2.6 tal-Anness 30a — tabella 6)

introdotti permezz tar-Regolament (KE) Nru 312/2009 tal-Kummissjoni tas-16 ta' April 2009, ma japplikawx għad-dikjarazzjonijiet irregistrati mal-Awtoritajiet Doganali Svizzeri.

III

(Atti oħrajn)

ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

DEĊIŻJONI TAL-AWTORITÀ TA' SORVELJANZA TAL-EFTA

Nru 131/13/COL

tat-18 ta' Marzu 2013

li temenda l-lista miġbura fil-punt 39 fil-Parti 1.2 tal-Kapitolu I tal-Anness I tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea li telenka postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera fl-Islanda u fin-Norveġja miftiehma għal verifiki veterinarji fuq annimali hajjin u fuq prodotti tal-annimali minn pajjiżi terzi u li tirrevoka d-Deċiżjoni tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA Nru 367/11/COL Deċiżjoni Nru 339/12/COL⁽¹⁾

L-AWTORITÀ TA' SORVELJANZA TAL-EFTA,

Wara li kkunsidrat il-punti 4(B)(1) u (3) u l-punt 5(b) tal-Parti Preliminari tal-Kapitolu I tal-Anness I tal-Ftehim ŻEE,

Wara li kkunsidrat l-Att imsemmi fil-punt 4 tal-Parti 1.1 tal-Kapitolu I tal-Anness I tal-Ftehim taż-ŻEE (*id-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE tat-18 ta' Diċembru 1997 li tistabbilixxi l-prinċipji li jirregolaw l-organizzazzjoni tal-verifiki veterinarji fuq prodotti li jidhlu fil-Komunità minn pajjiżi terzi*⁽²⁾), kif emendat u adattat għall-Ftehim taż-ŻEE mill-adattamenti settorjali msemmija fl-Anness I ta' dak il-Ftehim, u b'mod partikolari l-Artikolu 6(2) tiegħu,

Wara li kkunsidrat id-Deċiżjoni tal-Kulleġġ Nru 89/13/COL li tagħti s-setgħa lill-Membri kompetenti tal-Kulleġġ biex jadotta din id-deċiżjoni,

Billi:

Permezz ta' sensiela ta' ittri, mit-18 ta' Diċembru 2012 sal-15 ta' Jannar 2013, l-Awtorità Norveġiża għas-Sigurtà tal-Ikel (minn hawn 'il quddiem l-ANSI) infurmat lill-Awtorità dwar il-bidliet li ġejjin fil-lista tal-Postijiet ta' Spezzjoni fil-Fruntiera Norveġiża (PSFN):

- Fit-18 ta' Diċembru 2012, l-ANSI informat lill-Awtorità li kienet issospendiet il-PSF Florø EWOS Havn (TRACES -code NO FRO 1) għall-importazzjoni ta' hut imqadded mithun mhux għall-konsum tal-bniedem;
- Fit-18 ta' Diċembru 2012, l-ANSI informat lill-Awtorità li kienet irtirat l-approvazzjoni bhala PSF lil PSF Vadsø Port (TRACES-code NO VOS 1) u talbet lill-Awtorità biex thassar

lil PSF Vadsø Port mil-lista ta' postijiet ta' spezzjoni fil-fruntiera fl-Islanda u fin-Norveġja miftiehma għal verifiki veterinarji fuq annimali hajjin u fuq prodotti tal-annimali minn pajjiżi terzi;

- Fit-3 ta' Jannar 2013, l-ANSI informat lill-Awtorità li kienet irtirat l-approvazzjoni taċ-Ċentru ta' Spezzjoni (ĊS) Trollebø taht PSF Måløy (TRACES-code NO MAY 1) u talbet lill-Awtorità biex thassar liċ-ĊS Trollebø mil-lista ta' postijiet ta' spezzjoni fil-fruntiera;
- Fil-11 ta' Jannar 2013, l-ANSI informat lill-Awtorità li kienet irtirat l-approvazzjoni ta' ĊS Melbu taht PSF Sortland Port (TRACES -code NO SLX 1) u talbet lill-Awtorità biex thassar liċ-ĊS Melbu mil-lista ta' postijiet ta' spezzjoni fil-fruntiera;
- Fil-11 ta' Jannar 2013, l-ANSI informat lill-Awtorità li kienet irtirat l-approvazzjoni bhala PSF lil Florø EWOS Havn (TRACES-code NO FRO 1) u talbet lill-Awtorità biex thassar lil PSF Florø mil-lista ta' postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera;
- Fil-15 ta' Jannar 2013, l-ANSI informat lill-Awtorità li kienet irtirat l-approvazzjoni ta' ĊS Gjesvær taht PSF Honningsvåg Port (TRACES-code NO HVG 1) u talbet lill-Awtorità biex thassar ĊS Gjesvær mil-lista ta' postijiet ta' spezzjoni fil-fruntiera.

Huwa għalhekk l-obbligu tal-Awtorità li temenda l-lista ta' postijiet ta' spezzjoni fil-fruntiera fl-Islanda u fin-Norveġja u li tippubblika lista ġdida, li tirrifletti l-eliminazzjoni ta' PSF Vadsø Port, PSF Florø EWOS Havn, ĊS Trollebø, ĊS Melbu u ĊS Gjesvær mil-lista Norveġiża ta' PSF⁽³⁾

⁽¹⁾ ĠU L 350, 20.12.2012, p. 114 u s-Suppliment taż-ŻEE Nru 71, 20.12.2012, p. 7.

⁽²⁾ ĠU L 24, 30.1.1998, p. 9.

⁽³⁾ Minhabba t-thassir mil-lista ta' PSF Florø EWOS Havn, mhuwiex neċessarju li fil-lista tkun riflessa, s-sospensjoni għall-importazzjoni ta' hut imqadded mithun mhux għall-konsum tal-bniedem BIP (talba miġbura fit-18 ta' Diċembru 2012).

L-Awtorità, bid-Deciżjoni tagħha Nru 89/13/COL irreferiet il-kwistjoni lill-Kumitat Veterinarju tal-EFTA li jassisti l-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA. Il-Kumitat approva unanimament il-modifika proposta tal-lista. B'konsegwenza ta' dan, il-miżuri previsti f'din id-Deciżjoni huma skont l-opinjoni unanima tal-Kumitat Veterinarju tal-EFTA li jassisti lill-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA u t-test finali tal-miżuri baqa' mhux mibdul.

ADOTTAT DIN ID-DECIŻJONI:

Artikolu 1

PSF Vadsø Port, PSF Florø EWOS Havn, ĊS Trollebø, ĊS Melbu u ĊS Gjesvær huma mnehhija mil-lista li hemm fil-punt 39 tal-Parti 1.2 tal-Kapitolu I tal-Anness I ta' mal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea li telenka l-postijiet ta' spezzjoni fil-fruntiera fl-Islanda u fin-Norveġja miftiehma għal verifiki veterinarji fuq annimali hajjin u fuq prodotti tal-annimali minn pajjiżi terzi.

Artikolu 2

Il-verifiki veterinarji fuq l-annimali hajjin u fuq il-prodotti tal-annimali li jiddaħhlu fl-Islanda u fin-Norveġja minn pajjiżi terzi jitwettqu mill-awtoritajiet kompetenti nazzjonali fil-postijiet ta' spezzjoni fil-fruntiera li dwarhom hemm ftehim u li huma elenkati fl-Anness ta' din id-Deciżjoni.

Artikolu 3

Id-Deciżjoni tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA Nru 339/12/COL tal-20 ta' Settembru 2012 qed tiġi revokata.

Artikolu 4

Din id-Deciżjoni tidhol fis-seħh fil-jum tal-adozzjoni tagħha.

Artikolu 5

Din id-Deciżjoni hija indirizzata lill-Islanda u lin-Norveġja.

Artikolu 6

Din id-Deciżjoni hija awtentika bl-Ingliż.

Magħmul fi Brussell, it-18 ta' Marzu 2013.

Għall-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA

Sverrir Haukur GUNNLAUGSSON

Membri tal-Kulleġġ

Xavier LEWIS

Direttur

ANNEX

IL-LISTA TAL-POSTIJET TA' SPEZZJONI FIL-FRONTIERA

Pajjiż: **L-Islanda**

1	2	3	4	5	6
Akureyri	IS AKU1	P		HC-T(1)(2)(3), NHC(16)	
Hafnarfjörður	IS HAF 1	P		HC(1)(2)(3), NHC-NT(2)(6)(16)	
Húsavík	IS HUS 1	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Ísafjörður	IS ISA1	P		HC-T(FR)(1)(2)(3)	
L-Ajruport ta' Keflavík	IS KEF 4	A		HC(2), NHC(2)	O(15)
Reykjavík Eimskip	IS REY 1a	P		HC(2), NHC(2)	
Reykjavík Samskip	IS REY 1b	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3), NHC-NT(2)(6)(16)	
Þorlákshöfn	IS THH1	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(6), NHC-NT(6)	

Pajjiż: **In-Norveġja**

1	2	3	4	5	6
Borg	NO BRG 1	P		HC, NHC	E(7)
Båtsfjord	NO BJF 1	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3)	
Egersund	NO EGE 1	P		HC-NT(6), NHC-NT(6)(16)	
Hammerfest	NO HFT 1	P	Rypefjord	HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3)	
Honningsvåg	NO HVG 1	P	Honningsvåg	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Kirkenes	NO KKN 1	P		HC-T(FR)(1)(2)(3), HC-NT(1)(2)(3)	
Kristiansund	NO KSU 1	P	Kristiansund	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3) HC-NT(6), NHC-NT(6)	
Larvik	NO LAR 1	P		HC(2)	
Måløy	NO MAY 1	P	Gotteberg	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	
Oslo	NO OSL 1	P		HC, NHC	
Oslo	NO OSL 4	A		HC, NHC	U,E,O
Sortland	NO SLX 1	P	Sortland	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
Storskog	NO STS 3	R		HC, NHC	U,E,O
Tromsø	NO TOS 1	P	Bukta	HC-T(FR)(1)(2)(3)	
			Solstrand	HC-T(FR)(1)(2)(3)	

1	2	3	4	5	6
Ålesund	NO AES 1	P	Breivika	HC-T(FR)(1)(2)(3), NHC-T(FR)(2)(3)	
			Skutvik	HC-T(1)(2)(3), HC-NT(6), NHC-T(FR) (2)(3), NHC-NT(6)	

1 = **Isem**

2 = **TRACES Code**

3 = **Tip**

A = Ajruport

F = Ferrovija

P = Port

T = Triq

4 = **Ċentru ta' spezzjoni**

5 = **Prodotti**

HC = Il-prodotti kollha għall-konsum mill-bniedem

NHC = Prodotti oħra

NT = L-ebda rekwiżiti ta' temperatura

T = Prodotti ffrizati/imkessha

T(FR) = Prodotti ffrizati

T(CH) = Prodotti mkessha

6 = **Animali hajjin**

U = Bhejjem bid-dwiefer: bhejjem tal-ifrat, qzieqez, nagħaġ, mogħoż, solipedi slavag u domestiċi

E = Equidae rreġistrati kif iddefiniti fid-Direttiva tal-Kunsill 90/426/KEE

O = Animali oħrajn

5-6 = **Kummenti speċjali**

(1) = Verifika skont ir-rekwiżiti tad-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 93/352/KEE kkunsidrata fl-eżekuzzjoni tal-Artikolu 19(3) tad-Direttiva tal-Kunsill 97/78/KE

(2) = Prodotti ppakkjati biss

(3) = Prodotti tas-sajd biss

(4) = Proteini tal-animali biss

(5) = Ġlud tas-suf u ġlud biss

(6) = Xahmijiet likwidi, żjut, u żjut tal-hut biss

(7) = Ponijiet tal-Islanda (minn April sa Ottubru biss)

(8) = Equidae biss

(9) = Hut tropikali biss

(10) = Qtates, klieb, rodituri, lagomorfi, hut ħaj, rettili u għasafar oħra, li mhumiex għasafar li ma jtirux, biss

(11) = Għalf bl-ingrossa biss

(12) = Għal (U) fil-każ ta' solipedi, dawġ li jinżammu f'għonna zooloġiċi biss; u għal (O), flieles ta' jum, hut, klieb, qtates, insetti, u animali oħra li jinżammu f'għonna zooloġiċi biss

(13) = Nagylak HU: Dan huwa post ta' spezzjoni fil-fruntiera (għall-prodotti) u punt ta' qsim (għal Animali hajjin) fil-fruntiera bejn l-Ungerija u r-Rumanija, soġġett għall-miżuri tranżitorji li ġew innegozjati u stipulati fit-Trattat tal-Adeżjoni kemm fir-rigward tal-prodotti kif ukoll tal-animali hajjin. Ara d-Deċiżjoni tal-Kummissjoni 2003/630/KE

(14) = Maħsub għat-tranzitu madwar il-Komunità Ewropea għal kunsinni ta' ċerti prodotti li joriginaw mill-animali għall-konsum mill-bniedem li jmorru lejn jew jiġu mir-Russja skont il-proċeduri speċifiċi previsti fil-legiżlazzjoni Komunitarja rilevanti

(15) = Animali tal-akwakultura biss

(16) = Hut imqadded mithun biss

2013/329/UE:

- ★ Deciżjoni ta' Implimentazzjoni tal-Kummissjoni tas-26 ta' Ġunju 2013 li tipprevedi r-regoli għat-twaqqif, il-manigment u l-funzjonament trasparenti tan-Netwerk tal-awtoritajiet nazzjonali jew il-korpi responsabbli għall-evalwazzjoni tat-teknoloġija tas-sahha 71

ATTI ADOTTATI MINN KORPI STABILITI PERMEZZ TA' FTEHIMIET INTERNAZZJONALI

2013/330/UE:

- ★ Deciżjoni Nru 1/2013 tal-Kumitat Kongunt UE-Svizzera tas-6 ta' Ġunju 2013 li temenda l-Annessi I u II tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Svizzera dwar is-simplifikazzjoni tal-kontrolli u tal-formalitajiet fir-rigward tat-trasport ta' merkanziji kif ukoll dwar miżuri doganali ta' sigurtà 73

III Atti oħrajn

ŻONA EKONOMIKA EWROPEA

- ★ Deciżjoni tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA Nru 131/13/COL tat-18 ta' Marzu 2013 li temenda l-lista miġbura fil-punt 39 fil-Parti 1.2 tal-Kapitolu I tal-Anness I tal-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea li telenka postijiet ta' spezzjoni fuq il-fruntiera fl-Islanda u fin-Norveġja miftiehma għal verifiki veterinarji fuq annimali haġġin u fuq prodotti tal-annimali minn pajjiżi terzi u li tirrevoka d-Deciżjoni tal-Awtorità ta' Sorveljanza tal-EFTA Nru 367/11/COL Deciżjoni Nru 339/12/COL 76



PREZZ TAL-ABBONAMENT 2013 (mingħajr VAT, inklużi l-ispejjeż tal-posta b'kunsinna normali)

Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 300 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, stampati + DVD annwali	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 1 420 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L, edizzjoni stampata biss	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 910 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje L + C, DVD fix-xahar (kumulattiva)	22 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 100 fis-sena
Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S), Swieq Pubbliċi u Appalti, DVD, edizzjoni fil-ġimgħa	multilingwi: 23 lingwa uffiċjali tal-UE	EUR 200 fis-sena
Il-Ġurnal Uffiċjali tal-UE, serje C — Kompetizzjonijiet	Skont il-lingwa/i tal-Kompetizzjoni	EUR 50 fis-sena

L-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, li joħroġ fil-lingwi uffiċjali tal-Unjoni Ewropea, hu disponibbli fi 22 verżjoni lingwistika. Inklużi fih hemm is-serje L (Legiżlazzjoni) u C (Informazzjoni u Avviżi).

Kull verżjoni lingwistika jeħtiġilha abbonament separat.

B'konformità mar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 920/2005, ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċjali L 156 tat-18 ta' Ġunju 2005, li jistipula li l-istituzzjonijiet tal-Unjoni Ewropea mhumiex temporanjament obbligati li jiktbu l-atti kollha bl-Irlandiż u li jippubblikawhom b'din il-lingwa, il-Ġurnali Uffiċjali ppubblikati bl-Irlandiż jinbiegħu apparti.

L-abbonament tas-Suppliment tal-Ġurnal Uffiċjali (serje S — Swieq Pubbliċi u Appalti) jiġbor fih it-total tat-23 verżjoni lingwistika uffiċjali f'DVD waħdieni multilingwi.

Fuq rikjesta, l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jaġħti d-dritt li l-abbonat jirċievi diversi annessi tal-Ġurnal Uffiċjali. L-abbonati jiġu mgħarrfa dwar il-ħruġ tal-annessi permezz ta' "Avviż lill-qarrej" inserit f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Bejgħ u Abbonamenti

Abbonamenti fil-perjodiċi diversi bi hlas, bħalma huwa l-abbonament f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, huma disponibbli mill-uffiċini tal-bejgħ tagħna. Il-lista tal-uffiċini tal-bejgħ hi disponibbli fuq l-internet fl-indirizz li ġej:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_mt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) joffri aċċess dirett u bla hlas għal-liġijiet tal-Unjoni Ewropea. Dan is-sit jippermetti li jkun ikkonsultat *Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* u jinkludi wkoll it-Trattati, il-legiżlazzjoni, il-ġurisprudenza u l-atti preparatorji tal-legiżlazzjoni.

Biex tkun taf aktar dwar l-Unjoni Ewropea, ikkonsulta: <http://europa.eu>

